



Postfach 11 33
63201 LANGEN
Tel: 06103-52560
Fax: 06103-92 92 25
e-mail - el-mek:
rmtoplum@aol.com

, Hessisch, aber Türkisch!

Kostenlose Monatliche Informations-Zeitung

Friedbergli İlkbal, Sercan Paşa ve Alican'ı pençesine alan çaresiz bir hastalık, dünyada sadece 15 kişide var

Sayan kardeşler ölüme gün sayıyor

▼ İlkbal (8), Alican (7) ve Sercan Paşa (6) Sayan kardeşler, tıbbın henüz çare bulamadığı bir hastalığın koyunda günden güne eriyip gidiyor. Hekimler en fazla 15 yaşına kadar ömür biçmiş.
▼ İğdirli genç anne çaresiz ve onları mutlu edebilmek için çırpınıyor. Talihsiz kardeşlerin annelerinden bir isteği var: "Karavanla Türkiye'ye seyahat ama..." Terkedilmiş genç Türk anne ile bu üç güzel yavrusunun hazin öyküsü... (Sayfa 21)

"Aspertylglucasiminurie"



Tıbbın
çaresiz
kaldığı
hastalığın
adı:

Onlar bugün ele avuca sığmıyor. İlkbal (solda) ile Sercan Paşa (ortada) konuşamıyor. Hele Sercan'ın hemen her gece gelen kan kusma nöbetleri, ölümden de beter. Her ikisinin gözlerinden adeta isyan mesajları fırlıyor. Alican'ın (sağda) kaderi de aynı. Biraz konuşabilse de, insanın yaşamını sürdürebilmesi için gereken enzim eksikliği onu da bir gün koparacak bu dünyadan... Gözü yaşlı anne Yasemin Sayan'a uyku adeta haram...

Bence

Mehmet Canbolat

Ziynet eşyanızın AB
üyeliliği ile ne ilgisi olabilir?

Son haftalarda gelen telefonlarda anlatılanları önce "1 Nisan Şakası" olarak algıladım ve pek inanmadım ancak bu yöndeki yakınmaların artması üzerine Frankfurt Havaalanı'ndaki uygulamaların şakaya gelir yolu olmadığını anladım. Özellikle yurtdışında yaşayan bayanları yakından ilgilendireceğini umduğum konu özette şöyle: Gümrük memurları Türkiye'den gelen yolcuların bagajlarını didik didik anıyor ve, özellikle kol ve boyunda taşınan altın kolye, yüzük ve bileziklerden vergi talep ediyor. Hele bir de sahip olduğunuz ziynet eşyası biraz göze çarpacak ölçüde fazla ise, (bu Türk geleneklerini bilen bir kişiye gayet normal gelse de) Alman memurun gözünde bir altın kaçakçısı durumuna düşebiliyorsunuz. Yetkililer, ellerindeki gümrük yasalarını gerekçe gösterip, AB'ne üye olmayan ülkelere (Türkiye gibi) değeri 350 Mark'ı aşan ziynet eşyasını beraberinde getirenlerden vergiye olası itiraz halinde ise, bu mallara açıkça el koyuyor. Hakkınızda cezai kovuşturmadan bile söz edilebiliyor. Ta ki gümrük oranına uygun biçimde vergisi ödeninceye değin. İster düğün heyecanıyla altın takılarınızla Türkiye'den yeni dönüyor olun, ister yıllardır kolunuzda, boynunuzda taşıdığınız yıllanmış altınlarınız sayısız kez gümrükten geçmiş olsun, siz de böyle bir tabloyla karşılaşabilirsiniz. Acı ama gerçek bu. Gümrük memuru ve Almanya'daki yasalar "gelenek" dinlemiyor. Söz konusu ziynet eşyasının bir hediye olduğuna ve bunları bu ülkeye ticari amaçla sokmadığınızı belgelerle kanıtlamazsanız, elinizi o anda ya cebinize atacaksınız ya da "Ve süphanallahh..." çekip, öfkeye boğulacaksınız. Tıpkı Frankfurt Havaalanı'nda benzeri bir durup yaşayan vatandaşlarımızın anlattığı gibi. Türkiye'nin henüz belirsiz olan AB'ne tam üye olacağı günü beklemekten başka çaremiz yok anlaşılan.

İrkçi eylem grupları Frankfurt'ta ne arıyor?

Hessen eyaleti ve özellikle Frankfurt kenti, geçtiğimiz Nisan ayı sonunda oldukça hareketli günlere sahne oldu. Dünya ekonomisine yön veren dev finans kurumlarının yanısıra, Avrupa Merkez Bankası'na ev sahipliği yapmakla haklı bir gurur duyan Frankfurt, İdari Mahkeme'den çıkan bir kararla istemeyerek de olsa, neonazileri konuk! etmek zorunda kaldı. Son dönemlerde seslerini yükselten ve eyalet hükümeti partilerinden kimi politikacıların gereksiz ve oy hesabına dayalı çıkışlarından da cesaret alan neonaziler, -her ne kadar Frankfurt'ta "yerinden kumildama" olanağı bulamasa da-, yine de kamuoyunun gündemine girmekle hedefine ulaştığından söz edilebilir. Ancak Alman Sendikalar Birliği (DGB) ve Sosyal Demokrat Parti (SPD) ile Yeşiller'in, kiliselerin, yabancı derneklerin neonazi gösterilere karşı gösterdiği direnişi anmadan geçemeyeceğiz.

Not: 29 Nisan 2001 günü Ankara'da yapılan 5. Olagan Genel Kurulunda DSP Parti Meclisi'ne yeniden seçilmem vesilesiyle, Almanya, Avusturya, Hollanda, İngiltere, Avustralya ve Türkiye'nin değişik bölgelerinden içtenliği-ne inandığım sayısız kutlama mesajı aldım. Gerek bu, gerek gazetemizin 8. yaşgünü bağlamında gelen tebrikler konusunda herkese buradan teşekkür etmek istiyorum.

Kemal Derviş, yurtdışı tasarrufuna karşı ilgili

▼ Türkiye'de Ekonomiden Sorumlu Devlet Bakanı, Almanya'daki Türklere "Ekonomik gelişmeleri iyi izleyin ve değerlendirin." diyor. (Sayfa 9'da)



7. Türk Halk Oyunları Yarışmamız 3 Haziran'da Langen'de



Büyük Final!

▼ Toplum Geleneksel Türk Halk Oyunları Yarışması'nın 7. etabının, bu yıl da büyük bir çekişmeye sahne olması bekleniyor. Türkiye'den 6 kişilik özel bir jürinin hazır bulunacağı yarışmaya, Almanya'nın değişik kentlerinden 39 ekip başvurdu ancak ön seçimle 15 ekip davet edildi.

▼ Etkinlik, 3 Haziran Pazar günü Langen "Stadthalle" salonunda saat 14'de başlayacak. (Geniş bilgi sayfa 15'te)



Almanya'dan bir "Genç Başarı" Öyküsü

Almanya, Türk toplumu açısından "İşgücü Götürün 40. Yılı"ni yaşarken, özellikle bu ülkede doğup büyüyen 2. ve 3. kuşak gençler arasında gerçek anlamda, hemen her sektörde kariyer yakanların sayısı da artıyor.

İşte bunlardan birisi de 30 yaşındaki Murat Ünal. Türk baba, Alman anneden İzmir doğumlu Murat Ünal, 3 yaşından itibaren Almanya'da yaşıyor. Türkçesiyle "Diş Ticaret Tüccarı" olarak bilinen meslek eğitiminin ardından Almanya ve Avustralya'daki 2 ayrı üniversite bitirmiş olan Ünal, Saab ve Opel gibi ünlü iki otomobil firmasında yönetim kademelerinde Manager eğitim projesine katılmış. Ardından uluslararası alanda hizmet veren bir Amerikan şirketinde danışman-

lık görevi üstlenmiş ve Güneydoğu Asya'da bazı projeleri yaşama geçirmiş.

Daha sonra üç büyük Avrupa şirketindeki kısa soluklu görevlerin ardından 1998 yılında Ceros bünyesindeki Türkiye Yatırım Fonu projesine katılmış ve o günden bu yana da bu kurumda başa-nlarla dolu etkin bir göreve sahip. Ancak Murat Ünal, şu günlerde oldukça yoğun ve heyecanlı, çünkü kendisini dünyada banka sektöründe çok önemli bir yeri olan Amerikan kökenli Citigroup adlı dev finans kuruluşunun Brüksel'deki kadrosunda çok üst düzey bir görev bekliyor. 101 ülkede 250 bin çalışanı olan bu kurumun yıllık cirosu 130 milyar Dolar civarında.

Murat Ünal bu kurumun Brüksel'de bulunan ve yatırım bankacılığı alanında iş yapan bir yan kuruluşunda (Citibank) Yatırım Bölümü Pazarlama ve Satış Direktörü oluyor. Yaşı 30, ancak Avrupa'nın değişik ülkelerindeki yüzlerce satış şubesini yönlendirebileceği bu yeni göreviyle, bir insanın 50-60 yaşları arasında ulaşabileceği bir hedefe oturtuluyor, hem de cazip, özendirici bir teklif yöntemiyle. Murat Ünal, yıllardır içimizden birisi ancak çok genç ancak inanılmaz performansı ve bilgi beceri birikimiyle, insani ilişkilerdeki az görülür özellikleriyle, değişik bir insan.

Murat Ünal: "Bugüne kadar 16 ayrı kuruluşta çok ilginç teklifler aldım ancak yine de bekle-meyi uygun buldum. Ancak

uzun yıllardır izlediğim ve ayrı bir okul olarak gördüğüm Citibank Grubu'ndan gelen bu teklif karşısında -artık zamanı geldi- diye düşündüm ve gelen öneriye "evet" dedim. Yaşım 30 ve yeni bir aşama kaydetmem gerektiğine inanıyorum. Brüksel'deki görevimle ağırlığımı dünya genelinde koymak istiyorum. Biliyorsunuz, dünya hızlı bir değişim içinde. Bu gelişimlere adapte olmak iyi şey ancak bunun modası artık geçti. İnsan bu gelişmelerin ötesinde olması gerekiyor. Bu aşamadan sonra kendime yeni bir strateji belirledim. Çok iyi bildiğim Almanca, İngilizce, Fransızca ve Türkçe'mle uluslararası alanda güçlü bir ağ kurabilmek temel hedefim. Tabii yeni görev merkezim Belçika bu tür ilişkiler için çok uygun. Teklife evet dememdeki etkenlerin başında da zaten bu geliyor." diyor.

Ünal, "Citigroup ekolünden geçip, bugün Türkiye'de çok önemli görevlerde bulunan isimler var. Siz de bu ekolde pişerek Türkiye'ye yönelik hedefiniz olabilir mi?" sorusuna ise "Şimdilik erken" diyor ancak Türkiye'den hiç kopmadan uluslararası arenada söz sahibi olmayı hedeflediğini kaydediyor. Murat Ünal, Almanya'daki Türk gençlerinin "kendi özgüvenlerini dinleyerek" güçlerinin farkına varması gerektiğini söylüyor ve şu noktalara işaret ediyor:

"Avrupa'daki üst düzey görevlerde yabancı sayısının az olması doğrudur ve bunun belli bir historik kültürel nedeni olabilir. Ancak globalleşme süreci içinde artık insanın kökeni ikinci planda kalıyor ve bireyin motivasyonu, eğitim düzeyi, deneyimi ön plana geçiyor. Biraz geç de olsa artık bunun Almanya için de geçerli olduğunu söyleyebilirim. Önümüzdeki 15-20 içinde genç kuşaklar için çok önemli fırsatlar doğacak. İyi bir



eğitimden geçen insanların, yerli yabancı ayrımı olmaksızın en iyi şekilde yararlanabileceğine inanıyorum. Bu nedenle burada eğitim alan Türk gençleri de yakın gelecek için hazırlıklarını yap-sınlar ve kendilerini iyi yetiştirsinler."

Murat Ünal sadece kendisi için geleceğe umutlu bakmıyor. Türkiye ekonomisi açısından hiç te karamsar değil. Ünal, Türkiye'ye bir de psikolojik açıdan baktığını söylüyor.

"Türkiye'de istenirse yasalar çok çabuk çıkar. Ancak bunların insanın kafasına, ruhuna tam anlamıyla sinebilmesi için nesiller gereklidir. Türkiye'de eğitime büyük önem verilmeli ve insanların kafası değiştirilmelidir." diyen ve Türk insanının yeni bir mantaliteye kavuşması gerektiğine işaret eden Ünal, Türkiye'nin AB'ne girebilmesinde rol oynayabilecek etkenlerden birisinin de, Avrupa ülkelerinde yaşayan Türkler olduğunu hatırlatıyor. Ünal, farklı çevrelerde Türkler'in bırakacağı olumlu izlenimin tabandan üste doğru giderek yayılacağını da sözlerine ekliyor.



Yolcu gemileri Frankfurt Main nehrinde buluştu

Almanya'nın önde gelen finans kurumlarından Deutsche Bank, Shipped Ships adlı projeye, İstanbul, Tokyo ve Venedik'ten 3 yolcu gemisini Frankfurt Main nehrinde buluşturdu. İstanbul ve Berlin'de yaşayan Türk sanatçı Ayşe Erkmen'e ait olan bu projeye konu gemilerden Deftardar, (altta) İstanbul'dan Frankfurt'a toplam 19 günde gelebildi. 29 Nisan'dan itibaren nehir gezisini sevenlerin hizmetinde olan ve bu servisi Mayıs ayı sonuna dek 5 personeliyle birlikte sürdüreceği olan Deftardar, İtalyan ve Japon gemilerinin buluşması, farklı kültürlerin buluşması olarak yorumlanıyor. Projenin gündeme geldiğinde "olabilirliğinin" tartışma yarattığına işaret eden ve Deutsche Bank'ın İstanbul şubesi çalışanlarından Derya Hafızoğlu şunları söylüyor: "Frankfurt'tan gelen bu öneri önce bizde de bir soru işareti yarattı. Ancak yaşayan ve yaşıyan bir sanat anlayışı olmasından ötürü, mutlaka gerçekleştirilmesinde karar kılındı. Çünkü İstanbul'daki gemilerin hepsi deniz ölçülerinde yapılmıştı. Daha sonra İstanbul Denizcilik İşletmesi'nin de katkılarıyla bir gemi bulundu ve bazı değişiklikler yapılarak Main nehrine hazır hale getirildi. 150 kişilik yolcu kapasitesine sahip 16 yaşındaki bu geminin Alman standartlarına uygun hale getirilmesi gerçekten bizi çok yordu. İstanbul Ambarlıdere'de büyük bir gemiye macera dolu saatlerle yüklenen Deftardar, 12 gün sonra Rotterdam'a ulaştı. Oradan da Main nehri kanalıyla Frankfurt'a ulaştı. Sanıyorum dönüşte de benzeri bir macera yaşanacak. Projenin sahibi Türk sanatçı Ayşe Erkmen, üç misafir geminin buluşmasının derinliğinde daha farklı anlamların da yattığına işaret ederek şunları söylüyor: "Bu gemiler bu kentte bir misafir gibi görülsün de, aslında Frankfurtlular'ı konuk ediyor. Yani, bu ülkeye işçi olarak gelen "misafirler", kendisini bu kentin yerlisi olarak gören insanları misafir etmiş oluyor. Ayrıca bu gemiler, Frankfurt'a bir deniz kültürü getirmiş oluyor. Türkiye'den getirilen Deftardar gemisi öyle inanıyorum ki Frankfurt ve yöresinde yaşayan Türk vatandaşları açısından da ilginç olacaktır."



Sanatçı
Ayşe Erkmen



IMPRESSUM:

Toplum: Regional; Hessisch, aber Türkisch! Toplumsal siyaseti ilke edinen, Hessen'e özgü, yerel, aylık, Türkçe bağımsız bir gazetedir. Ücretsiz dağıtılır. Anschrift: Postfach 11 33 63201 LANGEN Tel: 06103/52560 Fax: 06103/929225 E-mail: rmtoplum@aol.com Internet: www.hessen-toplum.de Herausgeber/Sahibi: Mehmet Canbolat Beratung / Danışman: Kemal Şener, Nermin Aksoy - Halkla İlişkiler: A. Azak-Egelsbach Produktion/Üretim: Sun Produktion Ar. Ge. 63225 Langen Dağıtım: Aydın Külhanbey und Co. Druck/Basım: Ter Druckerei-Zeppelinheim "Toplum" übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen.

BAYAM AG
INTERNATIONAL TRADE AND FINANCE CONSULTING



ZÜRICH

**İki Güçlü Ortak-
Paranız için Büyük
Fırsat**

**Yatırımın
tam zamanı...**

Müşterilerinin parasına yüksek getiri sağlayan ünlü ortağımız Zürih Invest'in yatırım fonlarını, mükemmel geliştirilmiş bir yatırım stratejisi ile sizlere sunmaktayız.

Borsaların dalgalandığı ve yatırım olanaklarının çeşitlilik gösterdiği günümüzde, doğru ve güvenli yatırımı seçmek büyük önem kazanmaktadır.

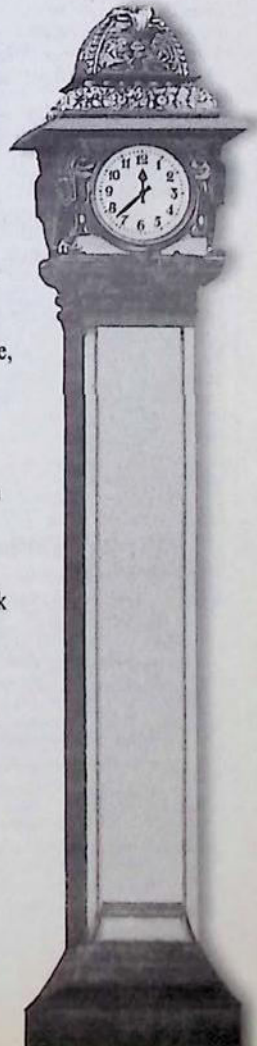
Ana prensiplerimiz gereği, tüm yatırım ürünlerimiz güvenli, yüksek getirili, her an nakte çevrilebilir olma özelliklerine sahiptir.

Bizi arayın; mali durumunuzu ücretsiz olarak analiz edelim ve sizin için en doğru yatırım stratejisini belirliyelim.

Size hizmet vermekten mutluluk duyacağız.

Siz para için değil,
paranız sizin için çalışsın...

BAYAM AG
Grosse Bockenheimer Strasse 43
60313 Frankfurt am Main
Tel: (069) 920 391-0
Hotline: 0180 580 83 83
(Türkçe konuşulur / 24 saat arayabilirsiniz)



Kamuoyu araştırmaları, yabancılar konusunda hoşgörü geleneği ar-tıyor ancak kafalardaki klişelerde fazla bir değişim söz konusu değil

Avrupalı ne kadar hoşgörölü?

Almanya'da son yıllarda sü-rekli gündemde olan yabancı düşmanlığı ve ırkçılık konu-sundaki gelişmelere karşı si-yasi parti kapatma gibi çö-züm yolları tartışılırken, deği-şik Avrupa ülkelerde yapılan kamuoyu araştırmaları bu so-runun doğrudan veya dolaylı biçimde kitada egemen oldu-ğunu gösteriyor.

Almanya'da politikacılar, ırk-çılığın bir düşünce biçimi de-đil, insanlık suçu olduğunu vurgularken "ırkçılık ve kafa-taşçılık bir insanlık suçudur ve her görüldüğü yerde bu-nunla mücadele kaçınılmazdır" şeklinde görüşleri dile getiriyor.

Almanya'da Cumhurbaşkanlı-ğına kadar uzanan bu tartış-malar, ülkenin bu alandaki so-runu ne denli ciddiye aldığını ortaya koyuyor. Cumhurbaş-kanı Johannes Rau, Leipzig'de gerçekleşen bir konferan-sa, "ırkçı gelişmeyi masumlaştıran yaklaşımların da suç olduğunu söylüyor ve "Almanya'nın yakın tarihindeki olayları yalanlamak, bizde birşeylerin hala doğru gitme-diğini ortaya koyuyor" diyor. Almanya ırkçılığın daha çok gençlik kesiminde taban bulmasından ötürü eğitim alanında köklü projeler ve önlemlerin yaşama geçirilme-si tartışmasıyla uğraşadursun, sportif alanda gözlenen ne-onazi filizlenmelere karşı da ağır cezai müeyyideler talep ediliyor.

Bu arada AB bünyesinde yapılan bir güncel kamuoyu araştırması, aynı kitayı yeni vatan seçen göçmen ve azın-lıklar konusunda Avrupalılar farklı ve ilginç detayların ipucunu veriyor. Bu araştırma sonucuna göre, Avrupa'da yabancıyı kanıksama ve hoşgörüde bir artış söz konusu ancak kafalardaki sosyal korkular hala aşılabilmiş değil. Bu araştırmaya katılan Avrupa vatandaşlarının yüzde 14'ü yabancı düşmanı olduğunu açık bir şekilde beyan ederken, yüzde 21'i ise, gereken hoşgörüyle ilke edindi-ğini söylüyor.

□ Yaklaşık her 5 Alman'dan birisi ise yabancılar karşı hoşgö-rü beslemiyor ve hatta Almanya, AB üyesi ülkeler sıralamasın-da "yabancıyı memleketine geri gönderme konusunda" dü-şünsel öncülük yapan ülke olarak ön plana çıkıyor.



Almanya İçişleri Bakanlığı verilerine göre, 2000 yılında aşırı sağ motifli 13 bin 753 suç kayda geçti ve geçen 10 yıl içinde 93 kişi ırkçı nedenlerle öldürüldü.

Bu arada, yüzde 39 oranındaki Avrupalı ise, "Yabancılar beni hiç ilgilendirmiyor" diyerek bir anlamda pasif çe-kingen bir tavır sergiliyor. Araştırmanın bir diğeri ilginç sonucu ise yüzde 25 oranındaki Avrupalı'nın hoşgörü ve endişeler yumağı arasında gidip gelmesi...

Yabancı korkusunda farklılık

Bu tavır, "yabancı kültürler Avrupa açısından bir zengin-lik ama ya bu göçmenler işyerimi elimden alırsa..." iki-lemi olarak kendini gösteriyor. Bu arada aynı araştırma-lar, yabancılar yönelik üye ülkelerin hoşgörü anlayışla-rında da somut farklılıkları işaret ediyor.

Örneğin İspanya halkının yüzde 95'i yabancıya hoşgörü-lü bakarken, Yunanlılar'ın yüzde 27'si ise yabancıya sı-cak yaklaşıyor. Yaklaşık her 5 Alman'dan birisi ise yabancılar karşı hoş-görü beslemiyor ve hatta Almanya, AB üyesi ülkeler sıra-lamasında yabancıyı memleketine geri gönderme konusunda düşünsel öncülük yapan ülke olarak ön plana çıkıyor.

Yazı Yorum

Kemal ŞENER

www.kemalsener.com

Batıda Seçim Sistemleri



Türkiye'deki partilerin hiçbirinin bu gidişle bugünkü yüzde 10 barajını aşamayacağı neredeyse kesinleşmiş olarak görü-lüğüne göre, ister istemez bir seçim yasa değişikliği yapılaca-ğı anlaşıyor.

Acaba batı demokrasilerinden halkın temsilcileri nasıl seçi-liyor? Milletvekilleri gerçekten halkın temsilcileri olabiliyorlar mı? Sistem onlara yalnız ve yalnız halkı temsil etme olanağını sağlıyor mu? Öncelikle belirtelim; batı demokrasilerinde par-tiden istifa edip de bir başka partiye geçmek diye birşey yok. Milletvekillerinin partilerinden istifaları ve hele bir başka parti sahdında yer almaları, görüldüğü duyulmuş birşey değil.

Parti genel başkanlarının veya parti genel merkezlerinin milletvekili adaylarını belirleme yetkisi diye birşey de yok. Her partinin milletvekili adayları, bölgelerinde yıllarca parti teşkilat-ında görev alan ve o bölge ile adeta özleşen kişiler arasından o partinin kayıtlı üyeleri tarafından tesbit ediliyor. Üçüncüsü, ara seçim diye birşey de yok. Bir milletvekili hayatını kaybe-rerse veya başka bir sebeple milletvekilliğinden ayrılsa yeri-ne, o seçim bölgesinde gene o partiden olup da seçilemeyen-ler arasından en yüksek oyu alan kişi meclise girebiliyor.

Bunlar gerçek demokrasinin seçim sisteminin ana temelle-rini oluşturuyor. Böyle olunca Meclis üyeleri siyasi faaliyetle-rinde daima halkın içinde oluyor ve halkın gündemi ile örtüş-meyen hiçbir konu siyasetin gündemini oluşturmuyor.

Başka bir deyişle halk ile parlamento ve siyaset arasında kopukluk bulunmuyor. Batı demokrasilerinde partiler artık tek başlarına kolay kolay iktidarı alamıyorlar. Bir defa her ülkede bir muhafazakar, bir de sola yönelik iki büyük ana parti bulu-nuyor. Sistemi, bir de anahtar sayılan ve oyların yüzde 5-12 arasında değişen bir veya iki küçük parti tamamlıyor.

Bu küçük partilere, Almanya'daki Liberaller ve Yeşiller Par-tisi örnek gösterilebilir. İki büyük ana partinin oyları yüzde 30-40 arasında değişip duruyor. Küçük partiler seçimler so-nucunda hangi büyük parti ile koalisyon yapacaklarını çok ön-ceden halka ilan ediyorlar. Bir seçimde büyük partilerden bi-rinin oyu yüzde 3-4 arasında azalır veya artarsa, o parti ken-di koalisyon ortağı küçük parti ile iktidarı alıyor.

Bu sistemden koalisyonların Meclis çoğunluğu da çok kez 1 veya 3-4 oya dayanıyor. Ama sistemde istifa edip parti de-điřtirme veya ara seçim olmadığı için siyasal istikrar hiç bozul-madan devam edip duruyor. Tabii bir de istifa müessesesi var. Partisinin oyları yüzde 2-3 oy azalan parti genel başkanı bile o an yerini bırakıyor ama, bu apayrı bir yazı konusu.

Umarım, Türkiye de bu günleri görür.

Wir haben unseren Hauptsitz in Frankfurt am Main und sind mit Geschäftsstellen im gesamten Bundesgebiet sowie mit Repräsentanzen international vertreten. Als Spezialinstitut mit Schwerpunkt im weltweiten Finanzdienstleistungsgeschäft beraten und unterstützen wir vorwiegend Kunden, deren wesentliches Geschäft länderübergreifend ist.

Zum nächstmöglichen Termin suchen wir eine/n weitere/n Kollegen/in für unser

VORSTANDSSEKRETARIAT

eine/n Chefsekretär/in sowie eine/n Sekretär/in

Ihr Aufgabengebiet

- ▼ Kontaktperson zwischen dem Vorstand und den Abteilungen sowie Repräsentation nach aussen
- ▼ Erledigung der Korrespondenz in deutscher oder englischer Sprache
- ▼ Beantwortung und Weiterleitung eingehender Telefonate
- ▼ Terminüberwachung und -nachverfolgung
- ▼ Empfang und Bewirtung von Gästen
- ▼ Buchung und Abrechnung von Geschäftsreisen
- ▼ Vorbereitung von Sitzungen sowie Protokollführung

Ihr Profil

- ▼ Berufspraxis in einer vergleichbaren Position oder eine abgeschlossene Ausbildung zum/zur Fremdsprachensekretär/in oder -korrespondent/in
- ▼ Gute Englischkenntnisse und/oder
- ▼ Türkischkenntnisse sind von Vorteil
- ▼ Sehr gute PC-Kenntnisse (MS Word, MS Excel)
- ▼ Erfahrung im Umgang mit Internet und E-mail ist von Vorteil

Unser Angebot

- ▼ Mitarbeit in kleinen Teams in einem internationalen Umfeld
- ▼ Leistungsgerechte Vergütung
- ▼ Umfassende Sozialleistungen (z.B. betriebliche Altersvorsorge, Fahrtkostenzuschuß etc.)
- ▼ Moderner Arbeitsplatz in verkehrsgünstiger Lage im Frankfurter Bankenviertel

Wenn Sie sich in einer dieser Positionen wiederfinden, freuen wir uns auf Ihre Bewerbung. Bitte schicken Sie Ihre vollständigen Unterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisse) mit Angabe Ihres Gehaltswunsches an folgende Adresse:

Toplum Zeitung "Sekreter" Postfach 11 33 . 63201 Langen/H.

Kültürel ve Sosyal Etkinlikler Takvimi

Ölümsüz "Bolero Balesi" 19 Haziran'da Frankfurt'ta

Frankfurt-Alter Oper Kültür Merkezi, uluslararası alanda büyük ilgi gören kültürel etkinlikler ile, Almanya'nın önde gelen mabetlerinden biri olarak tanınıyor. Geçtiğimiz günlerde 20. yaşgünü Frankfurt'ta kutlayan ve son yıllarda genç yeteneklere kapılarını açan dünyaca ünlü Nederlands Dans Theater (NDT II) adlı topluluk, Alteroper merkezinde unutulmaz bir dans şovunu gerçekleştirdi. Alteroper, öte yandan 19 Haziran 1 Temmuz tarihleri arasında görkemli bir bale gösterisine de ev sahipliği yapacak. Fransız besteci Maurice Ravel'in tek bölümük Bolero adlı eserini İspanyollar'ın ünlü koreografı Rafael Aguilar yorumlayacak. Eser, bir İspanyol lokantasında hareket delisi çingene bir kızın masa üstünde yaptığı görkemli dansın insanlara yansımaları konu ediliyor. Fotoğrafta (solda) gösteriden bir bölüm yer alıyor. (Levent Cigerci)



"Memet Daş Vatandaş" oyunu 2 Haziran'da Hanau'da

Gazeteci-Yazar Aydın Engin'in, Alman vatandaşlığına geçen bir Türk işçi ailesindeki gelişmeleri hicivli bir dille ele alan "Memet Daş Vatandaş" adlı oyunu, 2 Haziran'da Hanau'da sahneye çıkacak. Theater Ulum adlı topluluğun başarıyla sahnelediği bu gösteri, Sivaslı Taş ailesinin günlük yaşamından seçilmiş olayları konu ederken, Türk toplumunun bazı gerçeklerine de ışık tutuyor. Alman vatandaşlığını, kırmızı AB pasaportuna, sağlık ve işsizlik sigortasına indirgeyen anlayış sert bir dille eleştiriliyor ve özellikle erkek egemen toplumun değerleriyle yeni kazanılmış vatandaşlığın derin çelişkisi sergileniyor. Atilla Cansever, Hatice Onar, Nilay Kuşan ve Sedat Kırıcı'dan oluşan ve Akif Durdu'nun ışık ve teknik sorumluluğunu üstlendiği topluluğun bu gülmece oyunu, 2 Haziran Cumartesi akşamı "Hanau Steinheim Ludwigstr. 67 Kulturhalle" adresinde saat 19:30'da izlenebilecek. Oyun, Hanau



Kulturgenus adlı kültür girişimi ile Birsen Hertel ve Semra Kamacı gibi tiyatro dostları tarafından organize ediliyor. Biletler aşağıdaki telefonlardan da istenebilecek: Semra Kamacı - 0173-4757220 ve 0162-4103701 e-mail: semra-kamaci@gmx.de veya Reisebüro Yazıcı Stresemannstr. 8. Tel.: 06181-257998

Kurtuluş Savaşı ve MimMim, 26 Mayıs'ta Frankfurt'ta

Anadolu'da Mustafa Kemal önderliğindeki Kurtuluş Savaşı yıllarını konu eden "MimMim" adlı müzikal danslarla süslenmiş tiyatral sahne gösterisi 26 Mayıs'ta Frankfurt'a geliyor. Erkan Yücel Tiyatrosu'nun tarihi bir belge niteliğindeki bu sahne çalışması Kurtuluş Savaşı yıllarında gizli örgüt olarak çalışan Milli Müdafaa Grubu'nun yaşadığı ve yaşattığı olayları sergiliyor. Kulturtreff e.V. ve Türkiye Sosyal Demokratları Derneği e.V. adlı cemiyetlerin işbirliğinde organize edilen bu gösteri 29 Mayıs Cumartesi günü saat 17'de "Haus der Jugend, Deutschermüfer 12 Frankfurt" adresinde izlenebilecek. Bu tiyatro gösterisi ile ilgili daha geniş bilgi aşağıdaki telefonlardan alınabilecek: 069-7392341 - 069-8236656

Anadolu Üniversitesi öğrencileri 13 Mayıs'ta buluşuyor

Anadolu Üniversitesi Öğrenci Derneği 3. kuruluş yıldönümünü 13 Mayıs Pazar günü Wiesbaden'de kutlayacak. Edinilen bilgilere göre, kuruluş yıldönümünün ilk bölümünde "Alman Üniversitelerine Yatay Geçiş" konulu bir panel düzenleniyor. "Volkshochschule VHS Alcide-de Gasperi. 4 B-Blok" adresindeki etkinlik saat 13'de başlayacak. Panelin ardından ise öğrenciler ve aile üyeleri müzikli eğlence programına iştirak edecek.

Almanca okuma-yazma kursu

Kısa adı AWO olan Sosyal Yardım Teşkilatı Frankfurt birimi, bölgedeki göçmenlere yönelik Almanca okuma yazma kursları 14 Mayıs'ta başlıyor. Kurum açıklamasına göre, "60311 Frankfurt Allerheiligentor 2-4. 6. kat" adresindeki kurslar 20 Haziran'a kadar devam edecek. Pazartesi Perşembe günleri saat 9-12:15 arasında düzenlenen bu kurslar toplam 80 saat olup, ka-

tılım ücreti olarak sadece 120 Mark alınacak. Kurslara başvurular 7 10 Mayıs tarihleri arasında yapılabilecek. Daha geniş bilgi 069-297030-0 numaralı telefondan alınabilecek.

Darmstadt'ta yabancı gençler için bilgisayar eğitimi

Alman Kızılhaç Teşkilatı Darmstadt şubesi, yabancı gençler için bilgisayar kursları veriyor. Gençlerin meslek yaşamındaki şanslarını artırmayı hedefleyen bu kurslarda bilgisayar yakından tanıtılıyor ve MS Word MS Excel ve MS Windows 98 programları öğretiliyor. "Zentrum für Interkulturelle Begegnung Mornewegstr. 15 64293 Darmstadt" adresindeki kurslar ve katılım koşulları hakkında daha geniş bilgi "06151-281291" numaralı telefondan (Rıza Yılmaz veya Victoria Todt) alınabilecek.

Mainz'da 19 Mayıs'ta "Çocuk ve Gençlik Şöleni" ve Doğu Batı Müziğinde Buluşma

23 Nisan Çocuk Bayramı ve 19 Mayıs Gençlik-Spor Bayramı, Mainz ve yöresinde görev yapan bir grup öğretmenin, Başkonsolosluk-Eğitim Ataşeliği himayesinde hazırladığı programla, 19 Mayıs Cumartesi günü "Mainz Mombach Stadt"nda kutlanacak. Etkinliğe Mainz Türkspor Kulübü, Barbaros Spor Kulübü, Mainz ve Çevresi DİTİB Yunus Emre Camii ve Kültür Merkezi ile EATA Mainz şubesi de destek veriyor. Etkinliğe bölgede yaşayan tüm Türkler'in davetli olduğu bildiriliyor.



Öte yandan Mainz Türk Kültür ve Sanat Derneği de Mainz'daki Frankfurter Hof otelinin desteğinde 18 Mayıs Cuma akşamı saat 20'de "Frankfurter Hof Augustinerstr. 55 Mainz" adresinde "Doğu ve Batı'nın Klasik Müzik Buluşması"na ev sahipliği yapacak. Almanya'da yetişen genç yeteneklerimizden Artun Hürsever (Fagott), (üstte) Şevki Karayel (Piano) (solda), ikililerinden oluşan topluluk, Francois Devienne, Ludwig von Beethoven, Ulvi Cemal Erkin, Franz Liszt ve Fazıl Arslan'ın yapıtlarını yorumlayacak.

Darmstadt Türk Alman Dostluk Derneği 20 yaşında

Etkinlikleri ile farklı kültürlerin birbirine yaklaşmasına katkıda bulunan Darmstadt Türk Alman Dostluk Derneği, kuruluşun 20. yıldönümünü Mayıs ayında kutlayacak. Yıldönümü vesilesiyle Darmstadt'taki geleneksel "Blütenfest" adlı Bahar Eğlencesine hazırlanan dernek yöneticilerinin verdiği bilgiye göre, akşam etkinliği "Ernst Ludwig Sal Schwanenstr. 42 Darmstadt-Eberstadt" adresinde gerçekleşecek. Etkinlikte Türk yemeklerinden güzel bir sununun yanı sıra müzik ve eğlence de yer alıyor. Dernek Başkanı Hamide Küçüklükler, etkinliğin Büyükşehir Belediye Başkanı Peter Benz'in hamiliğinde gerçekleşeceğini haber verdi. Darmstadt'ta yöresinde oturup Türk Alman Dostluk Derneği'nin çalışmalarına ve Blütenfest adlı eğlence akşamına ilgi duyanlar Hamide Küçüklükler'e "06150-12142 veya 0175-5268379" numaralı telefondan bilgi alabilecek. Fotoğrafta, 19 Mayıs Blütenfest geleneksel etkinliğine hazırlanan dernek yöneticilerinden bir grup ve Başkan Hamide Küçüklükler ile görülüyor.

Hessentag-Eyalet Şenlikleri 18-27 Mayıs'ta Dietzenbach'ta

Hessen eyaletinde 41. Eyalet Şenliklerine (Hessentag) 18-27 Mayıs tarihleri arasında Kreis Offenbach'a bağlı Dietzenbach kasabası ev sahipliği yapacak. Toplam 9 günlük bu dev organizasyon için Dietzenbach şehri geçen bir yılda adeta yeniden imar edilmiş, sayısız uluslararası müzik veya tiyatro topluluğu Hessentag şenliklerine renk katacak. Nüfusunun üçte biri yabancı olan Dietzenbach şehrindeki bu eyalet şöleninde Türk dernekler ve gruplar da temsili olarak hazır bulunacak. Bu arada 26 Mayıs Cumartesi günü saat 19'dan itibaren özel bir çadırda Kreis Offenbach'a bağlı belediyelerin değişik ülkelerden kardeş kentlerinin tanıtılacağı müzik ve eğlenceci özel bir program var. Bu bağlamda Tarsus'ta Langen'in 10 yıldan beri kardeş kenti olarak değişik yönleriyle tanıtılacak ve Mozaik adlı Türk orkestrası da kısa bir konser verecek. Hessentag şenliklerinde 24 Nisan

san Çarşamba günü saat 18-19:00 arasında kısa adı İFKO olan ve geçen yılki Toplum Türk Halk Dansları Yarışması'nda ipi ilk sırada göğüsleyen Bad Nauheim Üsküp Türk Halk Dansları Topluluğu ile, Frankfurt'tan Harmonie Müzik Grubu sahne alacak.

19 Mayıs'ta Frankfurt'ta şiir akşamı

Frankfurt, 19 Mayıs Cumartesi günü saat 14-20 arasında "Türkçe Şiir Günü" adlı bir etkinliğe ev sahipliği yapacak. "Zeil Şehir Kütüphanesi"nde yapılacak olan bu etkinlikte Neu Isenburg'tan Şair Ali Asker Barut, Londra'dan Roni Margulies, Berlin'den Gültekin Emre ve Frankfurt'tan Engin Korelli'nin yanı sıra İstanbul'dan Şair Küçük İstender, yapıtlarından kesitler okuyacak.

9 Mayıs'ta "Tarsus-Langen: Kardeşlikte 10. yıl" Eğlencesi

Kreis Offenbach'a bağlı Langen şehri ile Tarsus arasında 10 yıldan bu yana süregelen "Kardeş Kent Projesi" 4-10 Haziran arasında düzenlenen bir dizi etkinlik ile kutlanacak. Langen Belediyesi'nin davetlisi olarak Tarsus'tan gelecek 23 kişilik resmi heyete Belediye Başkanı Burhanettin Kocamaz ile Kaymakam Ali Ülger eşlik edecek. Tarsus heyeti resmi temasların yanı sıra, Langen Belediyesi ile Langen Türk Alman Dostluk Derneği'nce organize edilen "Kardeşlikte 10. Yıl" eğlencesinde hazır bulunacak. Bu eğlence akşamı 9 Mayıs Cumartesi günü saat 19:30'da Stadthalle adlı salonda olacak. Bu gecede yerel sanatçıların yanı sıra TRT İzmir Radyo ve Televizyonu sanatçılarından Klasik Türk Müziğinin özgün isimlerinden Seher Dılmaç da özel orkestrası eşliğinde 10. yıl bağlamında özel bir konser verecek.

19 Mayıs'ta Frankfurt'ta Emeklilik Toplantısı

Frankfurt Türk Halkevi 19 Mayıs Cumartesi günü saat 15'de Baselerplatz adresindeki merkezinde Emeklilik konulu bir bilgilendirme toplantısı düzenliyor. Almanya'da emeklilik yasaındaki değişimlerin ele alınacağı toplantı ile çalışma piyasasından giderek çekilen Türkler'in bilgi eksikliğinin giderilmesi amaçlanıyor. Türk Halkevi aynı akşam yine dernek salonunda Eşkiya adlı filmin gösterimini gerçekleştirecek.

Frankfurt AKM 10. Genel Kurulu

Frankfurt Alevi Kültür Merkezi, 10. olagan genel kurulunu 12 Mayıs Cumartesi günü saat 14'te yapacak. Dernek açıklamasına göre, "Musikbüchszentrum Schönhof (U7/Kirschplatz) Rödelheimerlandstr. 38 60487 Frankfurt" adresindeki genel kurul toplantısında yeni yöneticiler de belirlenecek. Başkan Kasım Erdoğan, genel kurul bağlamında birlik ve beraberlik çağrısı yaptı.

Langen Türk Halk Müziği Korosu

Kreis Offenbach'a bağlı Langen şehrindeki Türk Alman Dostluk Derneği, önümüzdeki haftalarda Türk Halk Müziği Korosu kuracak. Yetkililer, koro çalışmalarına ilgi duyanların yanı sıra, herhangi bir müzik aleti kullanabilenlerin de başvurabileceğini hatırlatıyor. Tel: 06103-67179 veya 06150-991605

Tiyatroseverlere iyi bir haber!

Rüsselsheim Barışevi Tiyatro Topluluğu yaklaşık 4 aydır hazırladığı "Dengesiz Denge" adlı Türkçe oyunla seyirci karşısına çıkacak. Dernek açıklamasına göre, Kazım Dilekçi'nin yazıp yönettiği bu Türkçe oyun 20 Mayıs Pazar günü saat 17:30'da "Rüsselsheim Immanuel Kant Schule Evreuxgrün 25" adresinde izlenebilecek. Oyunu izlemek veya bölgedeki tiyatro çalışmalarına katılmak amacıyla ilgi duyanlar için başvuru adresi ve sorumlu yönetici şöyle: Barışevi 65428 Rüsselsheim Eisenstr. 22 Başkan Metin Yıldız. Tel: 06142-81484

Ruhlardan Manzaralar Sergisi

Frankfurt'ta yaşayan ressam Perihan Arpacıca'nın yeni yapıtları "Seelandschaften - Ruhlardan Manzaralar" adı altında 7 Mayıs 29 Haziran tarihleri arasında "Frankfurt Adalbertstr. 44-48" adresindeki İdari Mahkeme galesinde gezilip görülebilecek.

Değerli dernek yöneticileri, bölgenizde düzenlediğiniz kültürel sosyal etkinliklerin, bu sayfada ön duyuru şeklinde yer almasını arzu ediyorsunuz, bize yazabilirsiniz.

Yurtdışındaki tasarruflar ve oy hakkı!

Türkiye, yaşanan ekonomik krizden sonra yine kaynak arayışında. Yine yurtdışında, özellikle Almanya'da yaşayan vatandaşların birikimlerini Türkiye'ye çekmek için planlar yapıp, raporlar hazırlanıyor. Öneriler getiriliyor. Yurtdışında yaşayan vatandaşlar Türkiye'ye zaten şu ya da bu şekilde para gönderiyor. Bir kere şu krizli dönemi atlata kadar herkes ailesine destek oluyor. Marmara Depremi sonrasında yurtdışında yaşayan vatandaşlar gerek parasal, gerek tıbbi malzeme ve çeşitli ihtiyaç maddesi yardımlarını gönderiyor. Bir kere şu krizli dönemi atlata kadar herkes ailesine destek oluyor. Marmara Depremi sonrasında yurtdışında yaşayan vatandaşlar gerek parasal, gerek tıbbi malzeme ve çeşitli ihtiyaç yardımlarını Türkiye'ye göndermek için adeta birbirleriyle yarıştı. Şimdi de bu yardımlar sürüyor. Gerekirse yurtdışındaki insanımız geçmişte olduğu gibi, Türkiye'ye yatırım da yapar. Ancak vatandaşın Türkiye'ye ve Türkiye'nin sorunlarına gösterdiği ilgi sürekli olarak tek taraflı ve yanıtsız kalmakta. Türkiye bu ilgiye aynı sıcaklık ve duyarlılıkla yanıt vermiyor. Yurtdışında çalışan vatandaşlar, yuvadan atılmış yavru muamelesi görüyor. Türkiye Cumhuriyeti hükümetlerince şimdiye kadar yurtdışındaki vatandaşlarla ilgili olarak pek çok söz verildiği halde hiçbirisi yerine getirilmedi. Bir vatandaşın en doğal hakkı olan "oy kullanma hakkı" bile, şimdiye kadar her hükümet tarafından söz

Toplumcu Gözüyle

Nermin AKSOY

n.aksoy@gmx.com.tr

verildiği halde, çeşitli gerekçeler ileri sürülerek uygulamaya konulmadı. Yurtdışında yaşayan vatandaşlara birtakım hakları, özellikle temel vatandaşlık hakkı olan "oy kullanma hakkı", "kesin dönüşsüz emeklilik hakkı" verilmeden, onlardan sürekli parasal taleplerde bulunmak, vatandaşlarımızı para makinası olarak görmek anlamına geliyor. Yalnızca para gerektiğinde anımsanmak, yurtdışında yaşayan Türkler'i son derece rahatsız ediyor. Üzüyor. "Demokrasi", verilen vergilerin, ödenen paraların kullanılmasına ilişkin hesap sorabilme hakkının oy yoluyla kullanılabilirdiği bir rejimdir. Demokratik hakları kullandırılmayan insanlardan tek taraflı çıkar beklemek ise sömürdür! Türkiye, yurtdışında yaşayan vatandaşları ile ilişkisini bu düzeyden

kurtarmalıdır. Nedir yurtdışında yaşayan Türkler'in bu kadar çekici gelen paraların miktarı? Deutsche Bank araştırmasına göre, 2001 yılı Ocak ayı sonu itibarıyla Almanya'daki bankalarda Türk vatandaşlarına ait toplam 125 milyar Mark, yani 59 milyar Dolar olduğu belirlenmiş. Avusturya, Hollanda, Belçika, Fransa, Danimarka gibi ülkelerdeki Türk vatandaşlarının tasarruf mevduatlarının da eklenmesiyle bu tutarın 80 milyar Dolar düzeyine ulaşacağı saptanmış.

Şimdi bu paraları Türkiye'ye kazandıranın yolları araştırılıyor. Bunun için de daha önce denenmiş "Süper faizli hesap", "Döviz ödemeli emeklilik" ya da Türkiye'ye yatırım yapmayı özendirme yöntemleri üzerinde çalışılıyor. Yurtdışında yaşayan Türkler, 40 yıl sonra ilk defa, kendilerini para makinası yerine koymayan bir yöneticiden teşekkür aldılar Kemal Derviş'ten...

Derviş, geçen ay Almanya'daydı. Hem de parasal arayışlar için yola çıkmıştı. Ve farklı yapısını, bir kez daha farklı bir konuşmayla ortaya koydu:

"Avrupa'daki yurttaşlarımız, Türkiye'ye zaten büyük destek veriyorlar. Türkiye olarak hepsine teşekkür etmemiz gerekir" dedi ve Almanya'daki Türk vatandaşlarına şöyle seslendi: "Türkiye'yi yakından takip edin. İstedığınız zaman, güvendiğiniz zaman tasarruflarınızı değerlendirin ve yatırım yapın"

Frankfurt Oyuncuları'nı kurdu ve "Derya Gülü" ile emeklilik döneminde adeta "İkinci Baharı"nı yaşıyor Umran Ertok: Yaşamını tiyatroya adanmış; içimizden biri O!

Almanya'daki 1. kuşak Türkler'in, Türkiye'deki yaşamlarından anımsayabilecekleri "Çuvaldız Kabare Sahnesi"yle sanatında olgunluk dönemi yaşayan bir isim bu ayki usta konuğumuz.

Tiyatro denilen sanatsal sonsuzluğun girdabından kendini bildi bileli kurtaramayan, Türkiye'deki profesyonel sahne çalışmalarının ardından 28 yıl önce kendini Almanya'da bulan ve tiyatro çıkmazından belki de hiç kurtulmak istemeyen Umran Ertok, şu günlerde adeta çocuklar gibi şen.

40 yılı aşkın sanat yaşamında tattığı sayısız profesyonelce başarıya rağmen, Frankfurt'ta hamurunu kendi yoğurduğu, besleyip büyüttüğü "Frankfurt Oyuncuları" adlı tiyatro topluluğunun ilk gösterisindeki heyecanı, görülmeye degecek kadar daha ilk günkü gibi taze. Schwalbach Bürgerhaus salonunda Belediye'nin Kültür Dairesi'nin desteğinde gerçekleştirdiği "Derya Gülü" adlı oyunun perdesi iner inmez, büyük bir heyecanla sahnenin önüne çıkarken, bu coşkusu mutluluğu yüzünde okunuyor hemen. Sahneye yeni çıkmış

bir çocuk coşkusu gibi... Öylesine mutlu... Sanatında adeta ikinci baharı yaşıyor.

Bu yılın başında yitirdiğimiz usta yazar Necati Cumalı'nın ölümsüz klasiklerinden olan "Derya Gülü" adlı oyunda sahneyi, yaşamında ilk kez bir oyunda rol alan Esra Balkan ve Tuncer Akgün'le paylaşıyor Umran Ertok. Oyundaki arkadaşlarının ustalara taş çıkartacak başarısından da gurur duyuyor ve "İşte beni gelecek için umutlandıran gerçek bunlardır" diyor.

O'nu Darmstadt Devlet Tiyatrosu'nda sahnelenen Almanca oyunlardaki başarılı grafiğin yanı sıra, bazı Alman filmlerindeki yabancılık rollerindeki ustalığıyla tanındı.

Ancak "Derya Gülü"ndeki kadar heyecanına hiç tanık olmamışım. Umran Ertok bunun nedenini ifade etmekte de zorluk çekiyor. Sanki kelimeleri yetmiyor. Sahnede Türkçe'yi büyük bir ustalıkla 2 saat boyunca kullanan, beklenmedik anlarda "durumu kurtaran" profesyonelliğine rağmen, yine de sakin.

Yıllardır hedeflediği bir projeyi kanıtlayanın mutluluğu engel oluyor sanki.

"Almanya'da 2,5 milyon nüfusa sahibiz. Bu sayı her geçen yıl daha da artıyor. Türkler, her türlü ünitesiyle bu toplumda varlığını gösteriyor ancak, Türkiye'de büyük ilgi görmüş eser sahneye koyan, Türk edebiyatının ölümsüz isimlerini tanıtan tiyatro yapıtlarında çalışma yapacak topluluk eksikliği var. Yıllardır, Almanca, veya iki dilde bazı çalışmalar yapılageliyor. Ancak gerçek anlamda bir Türk tiyatrosu yok. İşte benim tek hedefim buydu ve aylar süren çalışmanın ardından şimdi bunu başarmamın mutluluğunu duyuyorum. Tamamen amatör ruhla hazırlanmış bir topluluk bizim Frankfurt Oyuncuları. Bize bu konuda yardımcı olan başta gazeteniz Toplum olmak üzere herkese, Frankfurt Başkonsolosu Derya Kanbay'a, İşadamı Pulat

İplikçi ve Serhat Ilıcak'a, Frankfurt Göçmenler Merkezi'ne, Halkevi Başkanı İsmail Erşan'a ve oyunun sahnelenmesi için aylardır gecesini gündüzüne katan topluluk arkadaşlarımıza ve beni bu yolda yalnız bırakmayan eşim Bilgin Ertok'a teşekkür ediyorum. Amacımız, bu grupla, bu temelle yeni oyunlar sahneye koymak ve Türk insanının güzel Türkçe tiyatro oyunu gereksinimine profesyonel anlamda yanıt verebilmektir."

Umran Ertok bunları söylerken, tiyatro sevgisini, tutkusunu genç kuşaklara da aşılamayı hedeflediğini dile getiriyor. Frankfurt Oyuncuları'nı bir tiyatro okuluna dönüştürüp, bu dalda yetenekleri eğitmeyi planlıyor.

Türkiye'den sanatçı dostları 40 yıllık kader arkadaşları Müjdat Gezen, Müfrik Kenter, Gazanfer Özcan Zeki Alasya, gibi ünlü isimlerle Frankfurt oyuncuları sahnesini konuşuyor ve bu çalışmanın daha ileri gitmesi için işbirliği modelleri üzerinde duruyor.

Frankfurt ve yöresindeki anne babalara da bir çağrıda bulunuyor Umran Ertok, çocuklarına tiyatro sevgisini aşılamalarını ısrarla salık veriyor ve "Tiyatro ile uğraşan gençlerin yaşama bakışları değişiyor. İnsanlar kendine olan özgüveni perçimleniyor. Tiyatro ile uğraşan insan daha yaratıcı oluyor. İnsan olmayı kavriyor." diyor.

Umran Ertok, sanki 40 yıl önceki ilk sanat yılını yaşıyor gibi. O sanatının ilk baharını değil, -az önce de söylediğimiz gibi- "ikinci baharı"nı yaşıyor oysa. Sağlık sorunlarına rağmen, bitimsiz enerjisiyle yurtdışında kalıcı bir Türkçe tiyatrosunun oluşması için çırpınıp duruyor. Ertok, 21 Nisan, 4 Mayıs ve 12 Mayıs Frankfurt gösterilerinin ardından, bir yandan turne planlarını görüşüyor bir yandan da "Armatör" isimli ikinci oyunu sahnelemenin tasarımlarını yapıyor.

Frankfurt Oyuncuları'nın çalışmaları, tiyatro eğitimi projesi ve geleceğe yönelik tasarımları konusunda daha geniş bilgi için tel: 06196-82212 veya Internet: www.ertok.de



Birlikte kutlayalım

30 Yıl

Holiday Park

67454 Hassloch/Pfalz

Info: 01805 003246* - www.holidaypark.de - Olobüs şirketi veya AlamanDemiryolları'ndan özel yolculuk tariflerini sorabilirsiniz.



Sosyal Hak ve HUKUK

Bir Bilene Sormalı

Emekli maaşını Türkiye'ye gönderilirse, kesinti olur mu?

Soru: 2 yıl işsiz kaldıktan sonra 60 yaşında emekli oldum. Yüzde 15 civarında bir kesinti ile aylığımı alıyorum. Türkiye'ye kesin dönüş yapmak istiyorum. Bu paradan yeniden bir kesinti olur mu? Bu arada burada sigortalı olarak ilaçları parasız alıyorsak, aynı şekilde Türkiye'de de alabilir miyiz?

YANIT: Yaşınızdan ötürü, yüzde 15 kesinti normaldir. Ancak, Türkiye'ye dönecek olursanız, başka bir kesinti yapılamaz. Türkiye'ye gidince aylığınızı buradaymış gibi alırsınız. Eğer siz maaşınızın Türkiye'ye gönderilmesini isterseniz, burada bağlı bulunduğunuz sigorta, aylığınızı SSK üzerinden size havale eder. Ayrıca, burada bir bankanın hesap numarasını da verip, aylığınızın buraya gönderilmesini isteyebilirsiniz. Banka da sizin istediğiniz ölçüde olan kısmını her ay sizin Türkiye'deki banka adresinize havale eder. İlaç konusuna gelince, Türkiye'ye temelli dönmüş iseniz, o zaman SSK'nın olanaklarından elbette yararlanabilirsiniz. Ancak sizin için bir ayrıcalık söz konusu olamaz. SSK Türkiye'deki sigortalılara ne hizmet veriyorsa, size de aynıısını verir.

Siğınmacı olarak Alman yurttaşı oldum. Türkiye'ye gidebilir miyim?

Soru: 1988 yılında Almanya'ya gelip iltica ettim. Geçen yıl Türk vatandaşlığından çıkmadan Alman pasaportunu aldım. Türkiye'ye gidecek olsam, herhangi bir sorun yaşar mıyım?

YANIT: Türkiye'de hakkınızda herhangi bir kovuşturma yoksa, herhangi bir suç adınız karışmamışsa ve vergi yükümlülüğünüzü yerine getirmeye gibi bir eksikliğiniz yoksa, Alman vatandaşlığı olarak elbette Türkiye'ye girip çıkabilirsiniz. Burada bir sorun çıkacağı tahmin etmiyoruz. Ancak yine de bağlı bulunduğunuz Frankfurt Başkonsolosluğu'na bir başvuru yapmanızda yarar vardır.

Kağıt üzerinde evlendiğim eşim, başkasından çocuk doğurdu. Benim sorumluluğum nereye kadar?

Soru: Bundan bir süre önce bir Alman bayanla evlendim. Kağıt üzerinde evlilik bu. Kadın zaten başka erkekle gidiyor. Bu arada ondan bir de çocuğu oldu. Ben kocası göründüğüme göre, benim başıma bu çocuktan ötürü sonra başka sorunlar çıkar mı? Sınır dışı edilir miyim? Başanacak olsam ne yapmak gerekir?

YANIT: Elbette. Kağıt üzerinde kadının kocası siz olduğuna göre, bu evlilik sırasında doğan çocuğun babası da siz olacaksınız. Ancak bunu reddediyorsunuz, çocuğun size ait olmadığını yolda yasal başvuruda bulunabilirsiniz. Hatta bugün test yoluyla da bunu saptamak artık olanaklı. Mektubunuzdan anladığımız kadarıyla, anne ve birlikte çıktığı erkek de bunu kabul ettiğine göre, sorun yok demektir. Babalık testi yaptırmaya gerek kalmadan durum saptanabilir. Sınırdışı olayı çocukla ilgili bir olay değildir. Eğer evlilik müessesesi devam ediyorsa, o zaman çocuğun babasından bir başkası olması, önemli değildir. Ancak hemen hatırlatmak istiyorum. Yabancılar Dairesi, bu çocuğun başkasından olduğunu görürse, o zaman evliliğinizin ciddi bir evlilik olmadığı gibi bir düşünceye varabilir ve araştırma yaptırabilir. Eğer devam eden evlilik süresince, adresiniz aynı ise, birlikte kalıyorsanız, sorun yoktur. Almanya'da evlilik müessesesinin yeni yasaya göre en az 2 yıl devam etmesi gerekiyor. Bu süreyi geçmişse, boşanan yabancıya sınır dışı tehdidi söz konusu olmaksızın, eşinden bağımsız olarak oturma izni verilir. Bir önemli şart var; o da söz konusu kişinin kendi geçimini sağlayacak kadar, devletten herhangi bir sosyal yardım talep etmeksizin çalışıyor olmak...

Sevgili Toplum Okurları,
İnsanoğlu yaşamı boyunca çalışır çabalar ve sonuçta kazandığını, bu dünyadan göç ederken yanlarında götürmeden, geldikleri gibi tek başına geri gider. Kazanılan bütün mal ve haklar, geride ya tayin ettiği veya yasal mirasçılara bırakmak zorunda kalır.

Yani insanların ölmeden miras malları konusu pek gündeme gelmez, kişi ölmeden onunla ilgili miras davaları açılmaz, ilgili yasal süreler başlayamaz. İşte bu genel kaidenin istisnalarından biri de, kişinin yani miras bırakacak kişinin ölmeden, daha sağlığında iken miras alacak kişi ile anlaşması halidir. Biz buna hukukta "Mirastan Feragat Sözleşmesi" yani mirasçılıktan vazgeçme diyoruz.

Türk Medeni kanunu'nun 475. maddesinde; bir kimsenin mirasçılardan biri ile, karşılıklı ve karşılıksız nedenlerle mirasçılıktan feragat sözleşmesi yapabilir. "Bu şekilde sözleşme yapan mirasçılar, mirasçılık sıfatını kaybeder." hükmü bulunmaktadır.

Bu tip sözleşmelere genellikle, mahfuz hisseli dedikimiz yani kanunen korunan hisseleri olan kişiler ile yapılır. Zira kanunen korunan hisseli olmayan kişiler bakımından, vasiyetname yapmak suretiyle zaten miras bırakılabilmektedir. Bu yolla, ölümünden sonra gündeme gelecek miras konusu çözülebilir.

li. Mesela; evlatlardan birine sermaye verilmesi veya birinin evlendirilmesi veya birinin borçlarının ödenmesi veya bir kısmına bazı mal ve hakların verilmesi sırasında, diğerlerinin hak ve menfaatlerinin korunması ve dengelenmesi gibi birçok çok çeşitli bu sözleşmeler yapılmaktadır.

Mirastan Feragat Sözleşmeleri, Türkiye'de sadece noterde, yurtdışında ise konsolosluklarda yapılabilir. Çünkü resmi şekil şartına bağlıdır. Bu sözleşmeler yapacak kişiler kendi aralarında adı ve harici senet dedikimiz tarzda bunu yapamazlar, yapar iseler, geçersiz olur ve hüküm doğurmaz. Bu bakımdan şekil şartı çok önemlidir. Noter veya konsolosluklarda bu işlem aynı düzenleme vasiyetname yapılması gibi, ilgili memurlar tarafından bizzat yapılır ve iki şahide de imza ettirilir.

Bu sözleşmeleri yapacak kişiler en az 18 yaşını bitirmiş yani rüştünü ikmal etmiş olmalıdır. Ayrıca evlenme ile veya mahkeme kararıyla rüştünü ikmal etmiş kişiler de bu sözleşmeyi yapabilir. Vesayet altında olan kimseler de vesayet mahkemesinin izni ve asliye hukuk mahkemesi hakiminin de bu izni onaylaması sonucunda iş bu sözleşmeler tamamlanır.

Mirastan feragat sözleşmesinin iki çeşidi vardır. Bunlardan birincisi, ıvazlı feragat dediği-



Türkiye'de Hukuk ve Biz

Bedrettin CANBOLAT

Ankara Barosu Avukatı

Mirastan Vazgeçme Sözleşmeleri

miz yani bu sözleşmeyi yapan mirasçı, mirası bırakacak olan belli mal veya malları alır. Yani bir karşılık alır ve sözleşmeyi böyle yapar. Bu şekilde sözleşme yapanların mirasçıları da bu sözleşme ile bağlıdır. Ve hiçbir hak iddia edemezler. İkinci tarzı ise, ıvazsız dediğimiz, karşılıksız sözleşmelerdir. Bu durumda mirasçı olan, miras bırakacak olanın hiçbir mal ve hak talep edemez ve alamaz. Bu şekilde sözleşme yapanların kendi mirasçıları da bu sözleşme ile bağlı değildir. Yani ölümleri halinde, mirasçı olabilirler.

Mirastan feragat sözleşmelerini yapan kişiler, bu sözleşmeden vaz geçtikleri zaman, dışarıda adı ve harici senet dedikimiz bir sözleşme ile, yani notere veya konsolosluka gitmeden, sözleşmeyi fesh edebilir yani geçersiz kılabilir. Buna karşılık, sözleşme üzerinde bazı değişiklikler yapmak isterlerse, o za-

man yapıldığı resmi şekil şartına uyarak, yine noterden veya konsolosluktan yaptırımları gerekir. Aksi takdirde geçerli olmaz.

Mirastan feragat sözleşmeleri maalesef Türkiye'deki noter ve dış ülkelerdeki konsolosluklarımız fazla bilmediklerinden, zaman zaman bu tür anlaşmaları yapmakta tereddüt ediyor. Oysa bu konuda, Noterler Birliği'nin hazırladığı örnek sözleşmeler mevcuttur. Buna ve tarafların arzularına göre sözleşmelerin yapılmasında tereddüt gösterilmemesi gerekir.

Miras konusunda doğan ihtilafların çok fazla olması ve bu konudaki davaların yıllarca sürmesi karşısında, miras karacak kişilerin, bu mirasların muhatapları olan kişilerle sağ iken anlaşma yapabilmesi güzel bir imkandır" diye düşünüyordum. Arzu edenlere de ısrarla öneriyorum. Türkiye'den selam ve sevgiler...

Et ve etli ürünlere TÜV uygulaması geliyor

Almanya'da et ve etli ürünler ile bunlardan çıkan yan gıda mamullerine TÜV adıyla yeni bir uygulama geliyor. Münih Teknik Üniversitesi ile TÜV Güney Bavaria teşkilatının hazırladığı yeni programa göre, et ve süt gıda ürünlerinin hazırlanmasında daha sıkı bir sağlık denetimi yapılacaktır. Yeni uygulamaya göre, et, sucuk, salam, süt, peynir, sebze, meyve, unlu mamüller ve içecek gibi gıda ürünleri üzerine 8 köşeli bir TÜV fişi yapıştırılacaktır. Edinilen bilgilere göre, TÜV plaketi taşıyan ürünlerde yüzde 5 oranında bir fiyat artışı söz konusu olabilecektir. Yetkililer, tüketicilere bir çağrıda bulunarak "www.vitacert.de- koduna sahip Internet adresinden TÜV ibareli gıda ürünlerini görmek mümkündür. Ayrıca, gıda ürünlerinin hazırlanış aşamasında ne gibi denetimden geçtiği veya ürünlerin içeriği hakkında bilgileri görebilirsiniz." diyor.

Ticaret Grubu

Dietzenbach ve Rüsselsheim'da

"...dost bir isim olarak bol çeşit ve kalitede, hizmette her zaman yanınızdayız" diyor şirketin sahibi Bilal Can ve ekliyor: "Çünkü biz aracısız hizmeti tercih ediyoruz"



60314 FRANKFURT - Grossmarkthalle
Tel: 069/49083607

63128 DIETZENBACH - Max-Planck-Str. 11
Tel: 06074/835941

65428 RÜSSELSHEIM . Liebigstr. 8
Tel: 06142-951369

Her Salı ve Perşembe taze balık bulunur.

Tüketici Hakları

Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi uzmanlarından tavsiyelerinden yararlanılarak hazırlanmıştır.

Bazı uyarılarımız var

Değerli Toplum Okurları,
Bahar aylarıyla birlikte insanların dışarı çıkma ve özellikle bahçe evlerine yönelme eğilimi doğal olarak artıyor. Bu arda kendi bahçesinde bazı sebze meyve yetiştirenlerin sayısı hiç te az değil. Bu bağlamda, bahçe işleriyle uğraşanlara küçük bir hatırlatmamız olacaktır. Piyasada satılan organik gübrelerle dikkat etmelerini salık veriyoruz, çünkü bu ürünlerde Deli dana hastalığıyla tanındığımız BSE tehlikesi vardır. Çünkü bu gübre türlerinin yapımında hayvansal kemik ve kan unlarının kullanıldığı da görülmektedir. Cerrahi ön plana çıkardığımız bu alanda bugüne değin herhangi bir olay saptanmış değildir ancak yine de dikkatli olmakta yarar olduğunu söylemek istiyoruz. Yine de gübre ihtiyacınız olursa, organik materyaldan oluşan gübreleri tercih etmenizi öneriyoruz. Ayrıca unutmayın, organik gübreler üründe kaliteyi artırmakla kalmıyor toprağın verimliliğini de olumlu yönde etkiliyor.

Söz BSE riskisundan açılmışken hemen belirtelim, elimize ulaşan son resmi verilere göre, deli dana paniginden ötürü kamuoyunda et tüketiminde önemli bir düşme var. Tabii bu alanda önüne gelen herkes birşeyler söylüyor. Hemen belirtelim, et insan yaşamında tek ve vazgeçilmez bir besin türü değildir. Vegeteryan olarak anılan sebze ve meyveye yönelik beslenme yöntemleri de vardır. Ama vegeteryanlar açısından da hiçbir tehlike yoktur diye kesin kuraldan söz edilemez. Bu konuda sağlıklı beslenmede hangi gıda türlerinin tehlike taşımadığını markalarına göre ayırmış vaziyette gösteren bir broşürü hatırlatmak isteriz. Bu broşürü Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi'nden -Grosse Friedbergerstr. 13, 17 60313 Frankfurt/M.- adresinden temin edebilirsiniz.

Bu ay ele alacağımız bir diğer konu ise, yumurtalar. Gözlemlerimize göre, son yıllarda tüketiciler seri üretimle elde edilen yumurtalardan uzaklaşmaya başladı. Hatta bu duyarlı kesim biraz daha fazla para ödeyerek, doğal bir ortamda oluşan yumurtaları yemek istiyor. Ancak bu konuda kimsenin bir güvence vermek olanaklı değil. Tüketiciler Merkezi uzmanlarımızın çeşitli bölgelerde yaptığı testlere göre, yumurta kutularının çoğunun üzerinde yer alan "doğal çiftlik yumurtası" şeklindeki ibareleri bir güvence olarak alamayız.

Bu alanda Tüketiciler Merkezi olarak, üreticilerin ürettikleri yumurtaların üzerine kontrol edilmesine olanak sağlayacak "özel bir damga" vurmasını talep ediyoruz. Ayrıca pazar yerlerinde gıda ürünlerinin satış konusunda denetimlerin artırılmasında büyük yarar vardır. Satıcı firmalar da bu alanda garanti duyarlılığı göstermelidir. Hepsiinden de öte tüketiciler, karton üzerinde "çiftlik yumurtası" ibaresi bulunsan bile, üzerinde özel bir kod içeren damga " olmayan yumurtalara itibar etmemesinde büyük yarar vardır. Sağlıklı beslenmeye dileyile...

Türkiye'nin ünlü işadamlarından **Sakıp Sabancı**'nın özel "Osmanlı Hat Sanatı Koleksiyonu"dan, paha biçilmez derme eserler, dünyanın birçok önemli merkezini dolaştıktan sonra son olarak Frankfurt'ta sergilenecek. Edinilen bilgilere göre, "Museum für Angewandte Kunst Schaumankai 17 60594 Frankfurt" adresinde 17 Mayıs'ta açılacak olan ve 15-20. yy dönemine ilişkin paha biçilmez 70 eserden oluşan bu muhteşem sergi 17 Temmuz'a kadar gezilip görülebilecek. Bilindiği gibi bu sergi daha önce Berlin'de sergilenmiş ve açılışında T.C. Kültür Bakanı **İstemihan Talay** ve işadamı **Sakıp Sabancı** da hazır bulunmuştu. Sakıp Sabancı'nın açılışında hazır bulunacağı Frankfurt sergisi için Türkiye Almanca ve İngilizce bir katalog da hazırlandı.

HEADD ve Türk Dernekleri Koordinasyon Kurulu'ndan
"Sözde Ermeni Soykırımı" konulu 2 ayrı konferans...

"Çilelerin Ülkesi" Türkiye

ABD ve Fransa'dan sonra, Türkiye'yi hedef alan sözde "Ermeni Soykırımı" geçtiğimiz ay Frankfurt'ta düzenlenen iki ayrı etkinlikte tartışılırken, Türk sivil toplum kuruluşlarının güç birliği yapmamasının Türkiye'nin aleyhine olduğu kaydedildi.

Hessen Türk Dernekleri Koordinasyon Kurulu'na "Ermeni İddiaları ve Tarihi Gerçekler" başlığıyla organize edilen ilk etkinlikte konuşan Prof. Hasan Köni, 24 Nisan 1915 tarihini artan terör olayları sonucunda İstanbul'da bulunan Ermeni liderlerin tutuklanması tarihi olduğunu söyledi. "İddia edildiği gibi bu kişilerden ölen olmamıştır. Asıl sürgün tarihi ise 27 Mayıs'tır. Ermeniler bu tarihte savaş sırasında Arap ve Kürt gibi milliyetlerden gelen insanlarla birlikte Alman komutanların nezaretinde Suriye'ye kendi din-daşlarının yanına gönderilmiştir. Bu sırada çok sayıda insan ölmüştür. Tifo, Tifus gibi salgın hastalıklar, açlık sefalet bu ölümlerin gerekçesidir." dedi. Prof. Köni, bu arada Türkiye'ye yönelik eleştiri ve suçlama kampanyaları karşısında "Bizim bu alanda en büyük eksikliğimiz kalıcı kurumları oluşturamamış olmamızdır. Bu açığın biran önce oluşturulması Türkiye'yi dış suçlamalar karşısında daha güçlü kılacaktır." diye konuştu. Frankfurt Başkonsolosu Derya Kanbay da, Türkiye'yi "Çilelerin Ülkesi" olarak tanımlarken, "Gelişmemizin önüne sürekli engeller konuyor. Bizim sivil toplum örgütleri ise, birlikte hareket etme konusunda yeterince aktif değil. Bu bağlamda örgütler, yapılarını yeniden gözden geçirmelidir" diye konuştu.

Hessen Atatürkçü Düşünce Derneği'nce düzenlenen 2. etkinlikte ise, İzmir 9 Eylül Üniversitesi öğretim üyelerinden Prof. Dr. Ergün Aybars, Ermeniler'in büyük devletlerce "maşa olarak kullanıldıklarını" dile getirdi. Prof. Aybars, Ermeni iddialarına eğilirken tarihten bu yana yaşanan birçok olaya atıfta bulundu ve "Büyük güçlerin asıl amacı, gelişmiş bir Türkiye'nin önünü kesmektir. Bu alanda 50 yıldır iktidarda bulunan Türk hükümetleri de suçludur. Özellikle 1974'ten beri ülkemizin uğradığı tahribatta onların tavizleri ana gerekçelerdir. Çünkü bu tavizler yoluyla ülkemiz Amerika ve Avrupa'nın güdümüne sokulmuştur" görüşünü savundu. ODTÜ öğretim üyelerinden Seçil Akgün de Ermeni meselesinin dış odakların dayatması sonucu oluştuğunu vurguladığı konuşmasında "Örneğin Ruslar o dönemde Akdeniz'e inebilmek için doğuda bir Ermeni devleti istiyordu. Fransa ise yine Akdeniz'de ticaret yollarının açılmasını düşlüyordu. O zamanların ana amacı, Türk topraklarının paylaşımından başka bir şey değildi." dedi. HEADD Başkanı Mahmut Telli ise, açış konuşmasında: "Ermeni çetelerin ayaklanması yıllarında çocukluk dedemden yaptıkları katliamlar unutuluyor ve onların zorunlu göçü ise soykırım ilyan ediliyor. Kimileri de yalnızca Erzurum'da 900 bin Türk'ün öldürülmesini unutarak Ermeni Patriği'nin elini öpüyor" görüşünü dile getirdi.



Prof. Hasan Köni Türkiye'deki konferansında Başkonsolos Derya Kanbay ile birlikte (üstte) ve Prof. Ergün Aybars ile Prof. Seçil Akgün konferanslarda (altta) dinleyenleri (altta) sözde Ermeni Soykırımı meselesinde bilinmeyenleri dile getirdiler ve emperyalist ülkeleri suçlarken, Türkiye'nin güçlenmesini engellediklerini söylediler.



Gözlem

**Yüksel
PAZARKAYA
Almanca
Oyunu**



Bu kez de zorunlu Almanca ve uyum dersleri tartışması başlatıldı. Özgürlüklere ve insan haklarına bayırlar ya, demokrasi yalvaçlarındılar, onun için, zorla yaptırma da bayırlar.

Aslında acınacak haldeler. Ne yaptıklarını, ne yapacaklarını bilmiyorlar. Bir yandan uyum diyorlar, öte yandan her zaman sahip çıkarlar, Almanya'daki Türk toplumunu aşırı, mezhep ve etnik ayrılmaları kullanan bölme isteyenler, şimdi onların uyumsuzluğundan yakınarak hiç bize gelmesinler, bizi suçlamasınlar. Biz ömür boyu en ağır koşullarda çalıştık, yasalara, anayasaya saygılı yaşadık, vergimizi eksiksiz verdik, milyarlarca tüketimimizle bu ülkenin ekonomisine büyük katkı yaptık. İşyerleri kurup başka insanlara da çalışma olanağı sunduk. Elimizden geldiğince, iş arkadaşlarımızla, komşularımızla insani ilişkiler, dostluk ve arkadaşlıklar, giderek mutlu aileler kurduk. Kabul görmediğimiz yerde, geri çekilip kendi içimizde kaldık. Bu da bizim suçumuz olmaz. Düşmanca saldırı ve şiddet aynı karşılığı vermedik. Hiçbir oyuna gelip, soğaka dökülmedik, aşırı tepkiler göstermedik.

Ama hep bize saldırıldı. Politikacı, medyası, aşırıları hep bize saldırıldı. Neydi bunun amacı ve nedir? Şunu bir açıkça söyleseler.

Bir yandan ülkenin çalışan nüfusu tirajlı ölçüde azalıyor, bunu dışardan başka ülkelerin servet harcıyarak yetiştirdiği uzmanlarla kapatmak istiyorlar. Ama tam serbest vermedin, onları da yine insan olarak değil, uzman da olsa, salt işgücü olarak görmek istiyorlar.

Zorunlu Almanca, zorunlu uyum kursları, diyorlar. Bunun yanında aile birleşimini kısıtlamak istiyorlar. Amaç nedir? Benim sözünü ettiğim işgücü sürecinden Almanya'ya yerleşmiş, yarı milyon fazla Alman yurttaş olmuş Türk toplumu içinde Almanca sorunu olduğunu nereden çıkarıyorlar? Nerede nasıl ölçmüşler? Yeni getireceklerine zorunlu kurs uygulamak istiyorlarsa, kırk yıldır yazıp söylediklerimiz öneriyi yineleyelim. Altmış, yetmiş yıllarda İsveç'in yaptığı gibi, işyerlerinde ve iş saatlerinde firmanın ya da devletin ödediği kurslardan istediğiniz kadar yapabilirsiniz.

Çok da yararlı olur. Ama bütün tartışma, amacın başka olduğu izlenimini bırakıyor. Gelecek yıl yapılacak olan federal seçim kampanyasında yandı yine zavallı Almanya. Kapatılması için Anayasa Mahkemesi'ne başvuran NPD, kendisini nasıl savunuyor? Helmut Schmidt'i ve Helmut Kohl'u örnek gösteriyor. Onlar yapınca suç değil, biz yapınca mı suç? diye soruyor. Haksız mı? Bu böyle yürümeyiz. Almanya çok değişti. Sizin düşündüğünüz Almanya değil. Ayağınızı denk atın artık sayın politika bakanları ve bayırlar!



türkFinanz

Bizim
Finans Büromuz

ÖZEL KREDİ

(Araba, mobilya, tatil, borç kapatma
faiz ab Nominal 3,85% Effektiv 6,60%)

EV KREDİSİ

(Almanya ve Türkiye'de düşük faizli ev kredileri)

SİGORTA

(Hayat, kaza, özel sorumluluk, yangın, hırsızlık,
avukatlık, işyeri, v.b. sigorta işlemleri)

ÇALIŞMAYAN BAYANLARA EMEKLİLİK HAKKI

ÇALIŞAN KİŞİLERE İKİNCİ EMEKLİLİK İMKANI

YAPI TASARRUFU (Bausparen)

(Bizde başlatmış olduğunuz sözleşmelerinize 18.
aydan itibaren düşük faizli kredi imkanı)

YATIRIM VE TASARRUF DANIŞMANLIĞI

(Borsa, Fon gibi çeşitli tasarruf yöntemleri veya
birikmiş parası olanları çok karlı yatırım imkanı)

Bu iş burada biter...

TÜRK FINANZ - Gazi Güleç

Tel: 069-416779 . Tel: 0172/6737435

Internet: <http://Gazi.Gulec.victoria.de>

e-mail: Gulecga@aol.com - Fax: 069-40806077

Alt-Fechenheim 114 . 60386 FRANKFURT

Türk işgücü göçü Almanya'ya tam 40 yıl önce başlamıştı 60'lı yıllarda Almanya'ya göçenler, şöyle bir geriye dönüp baktığında;

Almanya'ya Türk işgücü göçü, 30 Ekim 2001 tarihinde 40. yılına giriyor. Dile kolay; tam 40 yıl. Koca bir ömür aslında bu süre. Türk insanı elbette Almanya'ya 40 yıl önce gelmemiş. 50'li yıllardan gelenler de var bugün arasında. Bunların büyük bir bölümü yüksek eğitim amacıyla Almanya'ya seçenler. Ancak 60'lı yıllardan itibaren gelenler ise, tamamen çalışmaya amaçlı. Geçen ay bunlardan birkaçını tanıtmıştık. Bu ay ise, 40 yıllık işgücü sürecinin ilk

dönemlerine ışık tutabilecek anılarla yüklü okurlarımızın görüşlerini aktarmaya çalışacağız. Eğer SİZ DE, bu ülkeye yaklaşık 40 yıl önce gelen 1. kuşaktan iseniz, bize yazın. O yıllardan elinizde bulunan fotoğraflarınızı, bu ülkeye geldiğiniz ilk günlerdeki gözlemlerinizi, duygu ve düşüncelerinizi gönderin. Yayınlayalım. Bugün Almanya'da doğup büyüyen 3. kuşak Türk çocuk ve gençleri için önemli bir bilgi kaynağı olabilecek bu

birikimlerinizi Toplum okurlarıyla da paylaşmanızı öneriyoruz. **BEKLİYORUZ**, Unutmayın, anılar sadece paylaşıldıkça güzelleşmekle kalmaz, aynı zamanda bizden sonraki kuşaklara da yön gösterir. Almanya'nın yakın tarihine de ışık tutabileceğine inandığımız bu birikimlerinizi gönderebileceğiniz adres şöyle: **Hessen Toplum Zeitung** Postfach 11 33 63201 Langen/H. Tel: 06103-52560 . Faks: 929225

Sendikacı Gözüyle

Yılmaz

KARAHASAN

(IG Metall

Yür. Kur. eski Üyesi)



180 derece...

Göç konusunda Birlik Partileri CSU ve CDU, geçtiğimiz günlerde 180 derece bir dönüş yaptı. Özellikle yalnız Bavaria eyaletinde var olan Hristiyan Sosyal Birlik Partisi CSU için bu "dönüş", neredeyse "kendini inkar etmeye" varacak derecede bir dönüş oldu. Yıllardan beri keçi inadiyla "Almanya göç ülkesi değildir" diye bağırarak partiler şimdi, ekonomi ve demografi (nüfus) yapışal gelişim ve değişimi) gerçeği karşısında istemiye istemiye politikalarını yeniden düzenlemeye zorlandılar. Şimdi Almanya göç ülkesidir, ama "klasik göç ülkesi değildir" diyorlar.

Hatırlayalım; bundan bir yıl önce Sosyal Demokrat Başbakan Gerhard Schröder, ekonominin özellikle belirli branşlarda, örneğin telekomünikasyon ve enformasyon teknolojisi alanlarında muma aranıp bulunamayan kalifiye eleman ihtiyacını karşılayabilmek için "Yeşil Kart" girişiminde bulunmuş ve bu nedenle toplumdaki yoğun bir tartışmanın başlamasına neden olmuştu.

Türk polemik davranış ve ideolojik saplanmalara rağmen, Birlik partileri sonuçta ekonomik gereksinim ve demografik zorunluluğu gördükleri için "zararın neresinden dönersen dön kardır" diyerek, bu dönüşü yaptılar. Bu, göç sürecinin başladığı 40-50 yıldan bu yana atıldıkları ilk olumlu adım.

Almanya, giderek tüm AB ülkeleri toplumları yürekli yaşayan ve nüfusu sürekli azalan toplumdur. Örneğin günümüzdeki 50 yıl içerisinde, Almanya'nın nüfusu 22 ile 25 milyon düzeyinde azalırken, yapısı da değişecek ve "yaşlılar toplumu"na dönüşecektir. Gelecekte de güçlü bir ekonomiye sahip olabilmek, toplumun yaşam düzeyinin korunabilmesi, sosyal güvence sistemlerinin çökmesinin önlenmesi, ancak Almanya'ya, tüm AB ülkelerine gereksinimlerden hareketle düzenli bir göçün gerçekleştirilmesi ile olanaklıdır.

Ancak "köpek bilmem ne yemekten vazgeçmediği için" Birlik partileri bir yandan bundan böyle de göçün gereksinimini kabul ederken, öte yandan "göçü desteklemeden" (Förderung der Einwanderung) değil, göçü "kısıtlamadan", daha doğrusu "kötüklemeden" (Begrenzung der Zuwanderung), söz ediyorlar. Böyle bir tutum toplumsal havanın olumlu yönde değişmesine kesinlikle katkıda bulunmayacaktır. Toplumsal havanın olumlu yönde etkilenmesi için çeşitli ülke ve kültürlerden gelen insanların dayanışma içerisinde birlikte yaşayabilmelerini gerçekleştirebilmek de ön koşul.

Birlik partileri nihayet "A" dediler. A diye B de diyebilirdiler. Polemiği ve ideolojik saplanmayı bir kenara itip, vatandaşlık koşullarına bakılmaksızın tüm toplum birleyeli arasında hukuksal ve siyasal eşitlikte gerçekleştirilebilmesini temel amaç edinilen bir "Migrasyon ve Entegrasyon Yasası"nın "yapılması ve yürürlüğe konulması zamanı çoktan geldi geçiyor bile..."



Saime Düzen: "...Köln'deki kuzenimden gelen bir mektup, maddi durumumuzun giderek kötüleştiği günlere denk geldi. Almanya'da terzi arandığını duyunca, benim gibi sanat enstitüsü mezunu kızım Nevzin ile birlikte 1962 yılında Sirkeci'den kalkan trenle yola düştük. Toplam 60 kişilik kafilde kadın olarak 8 kişiydik. Münih Garı'nda bizi bir Türk tercüman karşıladı. Benim gideceğim yerin Darms-

tadt olduğunu o gün ilk kez duydum. Darmstadt Tren İstasyonu'na indiğimizde, sonradan öğrendiğimiz ki üzerimizdeki şıklağa bakarak, Türk olduğumuzu önce anlamayan 3 kişi bizi bekliyordu. Bunlar arasındaki bayanın gülümseyen bir yüz ifadesiyle bana ve kızım-
la çiçek uzatmasını hiç unutmuyorum. Diğer bekleyen kişinin ise işverenim olduğunu öğrenince daha bir etkilendim. Dayalı döşeli bir ev hazırda bizim için. Ki-



zımla başbaşa kaldığımız ilk gün, hemen dışarı çıkıp Türkiye'de bıraktığımız oğluma bir kart attım. Daha ilk gün büyük bir özlemin beni rehin aldığını hissettim. Şimdiye kıyasla güzel yıllar onlar..."

İhsan Küçükler: "...Türkiye'de itfaiyeciydim. Bazı arkadaşların Almanya konuşmalarından etkilenip başvurdum. Sayısız muayenenin ardından benim de sıram gelmişti. Tarih 20 Ekim 1963 ve elimde 13 Türk Lirası'na satın aldığım bir bavul ile, İş Bulma Kurumu'nun verdiği içi su dolu bir bidonla Sirkeci'den kalkan trene bindim. Birkaç gün sonra Münih'e indiğimizde, geride bıraktığım yol bana garip bir hüznün verdiğini hissettim. Bu istasyonun geniş salonunda gidecek istikametlere gidecek insanların yüzlerinde gezdirdim bakışlarımı bir an. Hemen hepsinde bir durgunluk, bir

hüzün. Kulağımızda bazı anonslar uğulduyor ancak bunu hiçbirimiz anlamıyorduk. Biri çıkıp o an bize ne arzu ettiğimizi sorsa, herhalde hemen "memleketi" diyecek durumdaydım. Bu karmaşık duygular içinde pençeleşirken, bir görevlinin kibarı bir şekilde bize muz ve kahve ikramını dün gibi hatırlıyorum. Beni etkileyen bir diğer olay ise, işe başlarken firmamızın muhasebe servisinde elimizde 20 Mark avans verilmesi ve ihtiyaçlarımızın karşılanmasıydı. Ayrıca, bir gün herşeye isyan edip Hannover Garı'nda gözyaşlarımı tutamayışım, daha dün gibi belleğimde taptaze..."



Turhan Bozkurt: "...Yıl 1963. Annem babamla birlikte yaklaşık 6 ay kadar önce Almanya'ya çalışmaya gitmişti. Takvimlerin Kasım 1963'ü gösterdiğinde beni ve diğer iki kardeşimi yanlarına almaya karar verdiler. 16-14 ve 7 yaşlarındaki 3 çocuk olarak Sirkeci'den trene bindik. İlk durağımız Münih. Ardından da Darmstadt oldu. Bu yolculuk sırasında iyi hesap yapamadığımız için yiyeceklerimiz tükenmişti. Karnımız oldukça açtı. Darmstadt yolundaki trenin kompartımanında karşımda yaşlı bir bayan oturuyordu. Durumumuzdan anlamış olsa gerek, torbasından çıkarttığı sandviçlerden bize ikram etti ancak "domuz eti vardır" diyerek, istemedik. Anne ve babamızla Darmstadt İstasyonunda kavuşma anımızı unutmam hiç mümkün değil. O zamanlar 2,5 milyonluk İstanbul'dan gelen birisi olarak, Darmstadt'taki 600 nüfuslu Reichelsheim köyü bana çok ıssız ve yalnız geldi. Bu yalnızlığı ise Almanlar ve sonradan tanıdığım insanlar gideriyordu. Birgün annem hastalanınca, babamla birlikte köydeki tek bakkala gidip alışveriş yapmak istedik okulda öğrendiğimiz kırı Almanca yardımıyla. Bakkal aynı zamanda köyün muhtarıydı. Annemizin hasta olduğunu öğrenince, satın aldığımız erzağı kendilerinin getireceğini söyledi ve çok geçmeden eşyale birlikte geldi. Çikolata da getirmişti. Kendilerine ikram ettiğimiz Türk çayının ertesi gün bütün köyün dilinde olduğunu duyunca çok şaşırmıştım..."

(Derleyen: Hamide KÜÇÜKLER)

Türkiye'de Ekonomiden Sorumlu Devlet Bakanı Derviş, yurtdışındaki birikimler konusunda Frankfurt'tan seslendi:

Yatırım için ekonomik gelişmeleri iyi izleyin!

Türkiye'de Ekonomiden Sorumlu Devlet Bakanlığı yapan Kemal Derviş, ABD dönüşü Frankfurt'ta gazetelere yaptığı çağrıda, "Yurtdışındaki vatandaşlarımızın birikimlerini kendi özgür iradeleri ile Türkiye'de değerlendirmeleri bizler için büyük sevindirici kaynağı olur." dedi.

Yaşanan bazı sıkıntılara rağmen, Türkiye'de ekonominin yeniden güven vermeye başladığını hatırlatan Bakan Kemal Derviş, yurtdışındaki Türk veya Alman pasaportuna sahip yurttaşlarımızın yönelik çağrısında ayrıca; "Sanıyorum, Türkiye için beklediğimiz büyüyen bir ekonomide çok iyi yatırım fırsatları doğacaktır. Almanya başta olmak üzere Avrupa ülkelerinde yaşayan vatandaşlarımızın bu tür gelişmeleri yakın takibe almalarını ve yatırım kararlarını ona göre vermelerini salık veriyorum." diye konuştu. Federal Maliye Bakanı Hans Eichel'e, Türkiye'nin içinde bulunduğu ekonomik bunalımdan bir an önce kurtulabilmesi amacıyla gösterdiği kişisel gayretlerinden ötürü teşekkür eden Bakan Derviş, Frankfurt'ta Deutsche Bank olmak üzere çeşitli finans kurum ve kuruluş temsilcileriyle yaptığı görüşmeden olumlu izlenimleri topladığını sözlerine ekledi. Derviş görevde olduğu günden bu yana ağırlıklı olarak ulus-

lararası düzeyde resmi kurum ve kuruluşlarla diyalog içinde olduğunu belirtti ve "Artık şimdi, özel yatırımcı ve özel bankalara yöneleceğiz. Örneğin Almanya'daki yatırımcılar ile bankaların Türkiye'de pozisyon almaları Türk bankacılığı ve özel sektörü açısından yaşamsal bir önem taşıyor" diye konuştu. Türkiye'de hükümet tarafından Nisan ayında açıklanan ekonomik programın Türk piyasasında güven oluşturduğunu ve kamuoyunca benimsendiğini sözlerine ekleyen Derviş, özellikle Mart ayı sonunda piyasada egemen konumda olan "Türkiye aşırı güvensizliğin, Mayıs ayı başından itibaren gerçekçiliğe dönüştüğü"nü öne sürdü. Bakan Kemal Derviş ayrıca "Öyle inanıyorum ki, Türkiye yaz ayından sonra bunalımlı havadan çıkacak ve Türkiye'ye yönelik -enflasyonlu bir ülke- imajını yıkacaktır." dedi. Akıllı bir özelleştirme stratejisiyle Türkiye'nin lehine olacağını da hatırlatan Kemal Derviş, Türkiye'de meydana gelen ekonomik sıkıntının uluslararası piyasaları etkileyecek bir karakter arz etmediğini vurguladı. Bakan Derviş, söyleşimizde daha sonra "İşte bu yüzden, çeşitli kaynaklar ülkemize ciddi destek vermeye hazır. Bu yönde yaşadığımız destek, bunun bir göstergesidir." dedi.

23 Nisan Ulusal Egemenlik ve Çocuk Bayramı, Hessen eyaletinin birçok merkezinde düzenlenen görkemli etkinlikler kutlandı

Çocuklar kadar büyükler de şendi

T.B.M.M.'nin kuruluşunun 81. yıldönümü ve 23 Nisan Ulusal Egemenlik ve Çocuk Bayramı, Türkiye'de olduğu gibi yurtdışında da görkemli törenlerle kutlandı.

220 bini aşkın T.C. vatandaşının yaşadığı Hessen eyaleti de 20-30 Nisan tarihleri arasında Çocuk şölenleri bağlamında hareketli

günlere sahne oldu. Frankfurt Başkonsolosluğu Eğitim Ataşeliği'nin Hessen Türk Öğretmenler Derneği TÖDER işbirliğindeki törene 1000'i aşkın yurttaşımız çocuklarıyla birlikte ilgi gösterirken, değişik kentlerdeki velli dernekleri, Türk Alman dostluk cemiyetleri de özgün programlar ile bölgelerinde ya-

şayan çocuklara bu günü daha çok sevdirmeye çaba sarfettiler.

Frankfurt Başkonsolosu Derya Kanbay da Türkiye'deki geleneklere uygun olarak 23 Nisan günü bir Türk öğrenciyi makamını teslim ederek, diplomatik temsilcilik işlemlerinin yapılmasını izlemekle yetindi.



Frankfurt Başkonsolosluğu Eğitim Ataşeliği öncülüğünde hazırlanan kapsamlı etkinlik, bölgede en büyük ilgiyi gören etkinlik oldu. Bu etkinlikler bağlamında Frankfurt Albert Dürer Okulu'nun Türk öğrencileri Başkonsolos Derya Kanbay'ı makamında ziyaret ettiler. (üstte) Öğrencilerden 10 yaşındaki Selda Çalışkan bazı anne babaların Türkçe anadil derslerine yeterince önem vermemesinin yanlış olduğunu söyledi. Makamını Selda Çalışkan'a devreden Başkon-

solos Kanbay, (solda) konsolosluk hizmetleri hakkında Türk öğrencilere detaylı bilgiler verdi ve anadil dersleri konusunda şunları söyledi: "Anadil geçmişimizle olan önemli bir bağdır. Türkiye'deki dedenizle Hollanda veya Fransa'daki akrabalarla konuşabilmek için Türkçe'yi öğrenmeniz gerekir. Dil, bir ulusun müzikten geleneye kadar geniş bir yelpazeyi kapsayan kültürün en temel taşıdır" Bu arada öğrencilerden Olcay Odabaş Çalışma Ataşeliği, Olcay Sözen Maliye Ataşeliği, Orhan Çavdar Ekonomi Ataşeliği ve Ece Büken ise Konsolosluk koltuğuna oturdu. (KAZIM DOĞAN - FRANKFURT)



Frankfurt Nordweststadt Titus Terme salonundaki kutlamalarda çocuklar kadar büyükler de eğlenme fırsatı buldu. Türk Kültür Merkezi'nin kız öğrencilerden oluşan halk oyunları ekibinin gösterisi gibi, Taner Aydemir ile Bünyamin Altımer adlı öğrencilerin sunduğu Aşuk ile Maşuk büyük ilgi ve alkış topladı. Eğitim Ataşesi Murat Çelebi, konuşmasında "Kutlamalara yönelik ilgi, anadil derslerine karşı olanlara açık bir yanıtıdır" dedi.

Langen Türk Alman Dostluk Derneği'nin Ludwig Erk Schule bahçesinde düzenlediği açık hava şenliği, Türk öğrencilerin halk oyunları gösterisinin yanı sıra, değişik milletlerden çocukların katkılarıyla önem kazandı. Bu arada Türk çocukların play back şarkı sunuları ile çeşitli oyunlar, çocuklara neşe dolu saatler yaşattı.

Toplum 7. Türk Halk Oyunları Yarışması 3 Haziran Pazar günü saat 14'de Stadthalle Langen

Türkiye'deki Lösemili Çocuklara Yardım Girişimi

Wiesbaden'de 23 Nisan bağlamında düzenlenen bir dayanışma eğlencesinden elde edilen toplam 760 Mark tutarındaki gelir, Türkiye Lösemili Çocuklar Vakfı'na bağışlandı.

Türkisch-Deutsches Gemeinschaftszentrum - Brücke adlı girişim tarafından organize edilen yardım amaçlı bu etkinlikte bir konuşma yapan Başkan Rasim Gür, (küçük fotoğraf sağda) etkinliğe ilgi duyan herkese teşekkür etti ve "Türkiye'de yardıma muhtaç insanlara yapılacak en güzel yardımı gerçekleştirdiniz" dedi.

Bu etkinliğe Lösemili Çocuklar Vakfı Yönetim Kurulu Başkanı Dr. Üstün Ezer de bir mesaj göndererek, "Önemli olan birlikte gelişebilmek umuyla sevgi anlayış ve sabırlı bir yol göstericilikle elimizi uzatıp başkalarına ulaşmaya çalışmaktır. Vakıf olarak alınacak ler "löse" kartı, bir çocuğumuzun yaşamına verilen değer ve insan sevgisinin kanıtı olacaktır." görüşünü dile

getirdi. Geceden elde edilen gelir, Türkiye'de Lösemili çocukların tedavisinde kullanılmak üzere Ankara'ya havale edildi. Kurumun yazışma adresi ve hesap numaraları şöyle: LÖSEV Reklam ve Tanıtım Hizmetleri A.Ş. Filistin Sokak 31/1 Gaziosmanpaşa Ankara e-mail: losev1@superonline.com Tel: 0312-4470660 Hesap No: Şekerbank GOP Şubesi 32-55555-5 İş Bankası GOP Şubesi 211035 Wiesbaden'deki bu etkinliğe

Almanya'da sesini duyan ve Türkiye'de de sevilen sanatçılar arasına giren Canel ile Frankfurtlu yerel sanatçı Orhan Mercan da hiçbir maddi karşılık bekle-meksizin katkıda bulundu. Canel, en sağ-

da sakallı fotoğraf) önümüzdeki haftalarda yayınlanacak olan "Kara Sevda Tapınağı" adlı şiir ve öykü kitabının tüm gelirini de Lösemili Çocuklara bağışlayacağını açıkladı. Arkadaşımız İhsan Gümüş ve Mehmet Şaşmaz'ın sollarını yanıtlayan Canel, daha önce çıkmış ilk kitabından elde edilen geliri kim-sesiz çocukların yararına kullanılan bir projeye hibe ettiğini hatırlat-

Haber: İhsan GÜMÜŞ)

tı ve şöyle dedi: "Sanatçı, ürettiklerini kendi toplumuyla paylaşmak gibi bir sorumlulukla karşı karşıyadır. İşte bu nedenle, topluma yararlı ne gibi sosyal etkinlik olsa, hayır diyemiyorum. Beni bir yerlere getiren bu toplum insanlarıdır. Bu nedenle onların sorunlarıyla ilgilenmek zorundayım."



Çuvaldız

Şinasi DİKMEN
Ağaçta türeyen balıklar



Çevre için herkes birşeyler yapabilir istedikten sonra. Hiçbirşey yapamasa, sabahları 5-10 dakika erken kalkıp arabasını çalıştırarak, egosundan bol bol gaz çıkartabilir, ya da eski lastikleri yakabilir. Ben yapıyorum örneğin. Yanımdaki komşum İsmail olmasa, valla kimseyi dinlemem ve hergün yarım saat araba çalıştırırım. Ama adamhem Türk hem çevreci! Neymiş efendim, "Şinasi Bey, çevreyi kollamalıyız, çünkü torunlarımızın da bu dünyadan yararlanmaları gerekmiş. Her canlılık cinsinin yitmesini önlemeliyiz, tüm bunların dışında benzini böyle boşuna harcamak, israf ve milli gelire zararlı..

Mış.. Mış... Mış..." Aynı İsmail her yaz tatilinde Türkiye'den döndüğünde Almanlar'a hava atar, orasını burasını açıp utanmadan ne kadar kahve ringine dönüştüğünü gösterir, havanın 30 derecesinin altına düşmediğini, güneşin tadına doymadığını söz eder durur. Halbuki bu İsmail benim gibi davranırsa, tüm İsmail'ler Mehmet'ler, Hans'lar, Jimmi'ler aynı yolda yürüseler, biz görmesek bile, hiç olmazsa torunlarımız Almanya'dan bir Türkiye yaparlar.

Amerikalılar çevre kirlenmesini önlemek için yapılan KYOTO Anlaşması'na karşılımsız. Demek ki BUŞ EFENDİ de benim gibi düşünüyor, yani Almanya'dan bir Türkiye yapmak istiyor. Bazı bilim adamlarının dediğine göre, çevre kirliliği bu hızla giderse en kısa zamanda atmosferin ısısı artarmış ve buzağlar erirmiş. Ben de aynı şeyi düşünüyorum. Eisberg denilen buzağların eriyince denizlerin yükseleceğini ve Hollanda, Danimarka'nın (ki bunlar zaten Türk düşmanı ülkeler) ortadan kalkacağı tahmin ediliyor.

Hiç te fena olmaz laf aramızda. Sabah bir kalkıyorum ki, Frankfurt'taki pencerenin önüne kadar yükselmiş deniz. Venedik gibi sanki. Ve pencerenin önünde gölge etmekten başka bir özelliği olmayan ağacın dallarının arasından balıklar yüzüyor. Artık canlıların genleriyle oynamak ilmin elinin altında bulunuyor. Gen biyolojisi, çürümeyen patates, hiç solmayan gül, domates hep aynı boyda erik üretmeyi çoktan becermişti.

Yavaş yavaş sızan olan karaciğeri, çalışmanın kafayı tekrar işler hale getirmeye başladılar Deniz biraz yükselince balıklar ağaçlarda yetişir oldu. Cıvıvıvı de. Aman ne güzel olurdu, torunuma doğum günü için, kayışını boynuna takıp, gezdirebileceği bir balına yavrusu hediye etmek... Ve yaz kıy 30 dereceli bir Almanya.

Ben Venedik haline gelmiş bir Almanya'da Ocak Şubat ayında Kemal Derviş gibi şortunu giymiş, kısa gömlekle kahve içmek istiyordum. Kahvem yanımda, coşesiz yetiştirilmiş bir kahve ağacından geliyor. Bir ısıklık yapıyorum ve kahvem içine arzulaşım kadar süt sağan bir inek yanımda bekliyor.

Ben mutluktan dört köşeyim. Ne dersiniz deyin; o zaman Almanya'nın tadına doyum olmaz.



Lorsch'ta 23 Nisan coşkusu

23 Nisan Çocuk Bayramı, Hessen eyaletinin Bergstr. bölgesindeki Lorsch kasabasında da coşku içinde kutlandı. Çok sayıda Alman konuğuna da ilgiyle izlediği etkinlik, Lorsch Werner von Siemens Okulu Anadil der-



si öğretmeni **Nabi Sevinç** öncülüğünde düzenlendi. 23 Nisan kutlamalarına Bergstr. Emniyet Müdürlüğü Gençlik Koordinatörü **Karl Jungmann** ile Güney Hessen Emniyet Müdürlüğü Yabancılar Danışmanı **Fahri Erfiliz** de katıldı. Kutlamalarda Wingert-bergschule Çocuk Korosu'nun seslendirdiği uluslararası şarkıların yanı sıra, Türk öğrencilerin şiirleri, Makedonya Halk Oyunları ve Viernheim ekiplerinin gösterisi, Umut Türk Halk Müziği konseri, Biblis Bisiklet Akrobasi Grubu, Türk gençleri Breakdances topluluğunun birbirinden güzel programları dikkati çekti. Bu tür etkinliklerin farklı uluslardan çocukların kaynaşması yolunda önemli bir fırsat olduğuna işaret eden organizasyon sorumluları, gelecek yılki 23 Nisan kutlaması için daha kapsamlı bir program hazırlayacaklarını söylediler. Organizasyona öncülük eden Türk öğretmeni **Nabi Sevinç**, Viernheim Türk Halk Oyunları Ekibi'ne çiçek vererek gençleri kutladı.

"Dünyayı çocuklara veriyoruz"

Hessen eyaletinin Steinbach kasabasında yaşayan Türk öğrenciler, 23 Nisan Ulusal Egemenlik ve Çocuk Bayramı'nda dünyaya önemli mesaj verdi. Veli öğretmeni dayanışmasıyla gerçekleşen kutlamalara çevre okullardan da Türk ve yabancı çocuklar anne babalarıyla birlikte katıldı. Dans, şiir, halk oyunları ve koro sunuları ile renklenen Steinbach'taki kutlamaya öncülük eden Anadil derisi öğretmeni **Turan Akpınar**, görüşlerini şöyle dile getirdi: "Bizler Almanya'da kalıcıyız fakat kültürümüzü yitirmeden birlikte bir yaşam arzularız." **Turan Akpınar** çocuk korosunda yer alan minik öğrencilere, üzerinde dünya haritası bulunan şiir-me toplar verdi ve bu görüntüyü şu dizelemlerle renklendirdi: "Dünyayı çocukların eline verdik / Bir somun ekmek gibi / Onlar bizim geleceğimiz / Onlara güzel bir dünya bırakalım."



(Haber ve Fotoğraf: Akın KÜLHANBEY)



Obertshausen Türk Alman Dostluk Cemiyeti'nin kız öğrencilerden oluşan Halk Oyunları Topluluğu, Kafkas danslarıyla izleyenlere becerilerini başarıyla sergilediler. (sağda)



Türk Alman Kulübü'nün düzenlenen etkinlikte Obertshausenli Türk öğrenciler, öğretmenleri **Gülşen Eldelekli**'nin gözetiminde İstiklal Marşı'nın yanı sıra günün anlam ve önemini içeren şiirler okudular (soldaki fotoğraf)

Güvenlik ve koruma deyince Almanya'da akla gelen öncü isim

BluePower

diyor ki;

GÜVENLİK

BİZİM İŞİMİZ

Almanya'daki tüm Türk kuruluşları ve yöneticilerine sesleniyoruz.

- ☐ Dedektife mi ihtiyacınız var?
- ☐ İşyeri veya evinizin, büronuzun sürekli korunmasını mı düşünüyorsunuz?
- ☐ Şahıs olarak korunmaya mı gerek duyuyorsunuz?
- ☐ Değerli ziynet eşyalarınızın bir yerden başka bir yere güvenlik içinde taşınma sorunu mu var? ÖYLEYSE;

BluePower

en doğru adrestir.

Blue Power GmbH (Niyazi Ulu)
Langestr. 39 - 60311 Frankfurt/M
Tel/Faks: 069-21994744
Mobil: 0173-4571816
e-mail: bluepower2001@comundo.de

Plastik maddeden Pencereleer
Kepenler · Kapılar
Direk üreticiden teslim süresi ca. 14 gün

Alüminyum · Pencereleer
Kışlık bahçeler · Kepenler
Saçaklar ve güneşlikler · Cam geçirmeler · Dış kapılar · Gara kapıları · Tamirat servisi.

BÜRGİN-FENSTER

61239 Ob.-Morlen, Frankfurter Str. 49
Tel. (0 60 02) 8 51, Fax 54 53
www.Buergin-Fenster.de
E-mail: info@Buergin-Fenster.de

30 yılı aşkın hizmetimizde.
Tecrübe güven sağlar.

Açılış saatleri:
İş günleri saat 8-18 arası
Cumartesi saat 9-13 arası

İçimizdeki AYNA

Koral OKAN

ebh-Hessen Veliler Birliği 2. Başkanı
e-mail: Koral.Okan@t-online.de



Yine çocuklar üzerine...

Burada, güncel konuların en önemlisi olarak gördüğüm, "Almanya'da yabancıların Almanca öğrenmesi zorunludur." şeklindeki konuyu yazmış iken, özel bir durumun yarattığı gereksinimden dolayı, konuyu değiştirmek zorunda kalıyorum.

Özel durum şu: Bir vatandaşımız eline sopayı alıp, oğlunu ikiye dövmüş, evden kaçabilen çocuk, soluğu Alman arkadaşının ailesine sığınmakta bulmuş.

Polis araştırması, savcılığın tehlikeli yaralama yüzünden işe el koyması, Gençlik Dairesi'nin müdahalesi, vs... Ölüme çıkan vatanışa bir sözüm oldu: "İnsan döğölmez, eşek dahi dövlölmez, hatta eşekoğlu eşek de olsa..." Herhalde vatandaş Veli Bey, "isini böyle değiştiriyorum" dayak cennetten çıkmadı. "özü"nü kelimesi kelimesine uygulamak istemiş, belki de "çoğunu dövmeyen, dizini döver" sözünden etkilenerek, eksik ve yetersiz olan eğitim beceri(kisililiğini)ni da-yakla tamamlamak istemiş.

Nedir bu çocukların bizden, yetişkinlerden çektikleri...!

Halbuki, 1924 tarihli Cenevre Çocuk Hakları Bildirisi'nde ve 20 Kasım 1959 tarihinde Birleşmiş Milletler Örgütü Genel Kurulu'na kabul edildiği şekilde "...çocuğun... onur ve itibarına haksız olarak saldırılmaz. Çocuğun bu tür müdahale ve saldırılara karşı yasa tarafından korunmaya hakkı vardır." (Madde 16) Ve "Hiçbir çocuk, işkence veya diğer zalimce, insanlık dışı veya aşağılayıcı muamele ve cezaya tabi tutulmayacaktır." (Madde 37)

Çocuğunu okula veren veli "eti senin, kemiği benim." deyip çocuğunu öğretmene teslim etmektedir. Çocuğa fıska vurma hakkına dahi sahip olmayan bazı öğretmenler, yasalara çığneyererek, çocuğa tokat, kulağı kavırma, saçını çekme, iteleme gibi kaba şiddete başvurabiliyorlar (abarttığımız zannedilmesin, elimde canlı ve kanıtlanmış olaylar var). Herhalde bu tip öğretmenler de "hocanın vurduğu yerde gül biter" sözüne göre hareket ediyorlar. Evde dayakla tanışmış bir çocuğun, bunu evde anlatabilme olanağından çekinmesi doğaldır. Böylece, en yakın ve güvendiği ve hatta örnek aldığı yetişkinlerin böylesi tavırlarından, çocuğun tek öğrendiği "şiddet" in böylesi durumlarda, toplumsal olarak başvurulacak bir yöntem olduğu şeklindeki yanlış saplantıdır. Ve kendisi de, ileride bu yöntemi kullandığı zaman, şaşmayalım.

"Çocuğun onur ve itibarına" saldırının hiçbir şekilde haklılığı olamaz. Velinin veya öğretmenin "sen anlamazsın", "sen zaten bunu öğrenemezsin" hatta "aptal", "manyak" gibi deyimlerle çocuğun merak şevkini kirmaya, öğrenme isteğini eğitici olmayan tavırlarla terslemeye, onun onuruyla oynamaya, onu küçük düşürmeye ve sindirmeye hakkı olamaz. Çocuğun "bir küçük insan" yetişkin insanlar kadar onura sahip olduğunu aklımızdan çıkarmamamız gerekmektedir. Ünlü Fransız sosyologu Michel Foucault, Afrika dillerinde "çocuk" sözcüğünün olmadığını, orada çocuklara "küçük insan" denildiğini ve onlara insan muamelesinin yapıldığını, bu yüzden de bu küçük insanların ufak yaşta onurlarının kırılmadığını, o yaşta ruhsal bozukluklarla karşılaşmadıklarını söyleyip, bu yüzden Afrika'da şizofreni hastalığının Avrupa'daki gibi yaygın olmadığını iddia etmektedir. Kızıldiller, çocuklarını hiç dövmezlermiş.

Burada ben de Kızıldenliyim.

Ve çocuğunu dövene, ona maddi ve manevi saldırına, ailesinden biri olsun, okulda olsun, derhal müdahale ediyorum ve edeceğim. Böylesi bir durumdan haberim olduğunda, yetişkin faili mahkeme önüne götüreceğimden kimsenin kuşkusu olmasın! Çünkü ben, ancak sırtı dik ve onurlu çocukların, geleceğin zorlu günlerinde topluma faydalı olacaklarına inanıyorum.

Hessen'de metal ve elektro sanayiinde sayısız meslek eğitim olanağı, geleceğini düşünen ve sorumluluk üstlenmeye hazır gençleri bekliyor

Gençlere bir şans daha!

Gençler; ilginç bir meslek sahibi olmaya, mükemmel bir eklepte yer almaya, iyi para kazanmaya, branşınızda kariyer yapmaya ve uluslararası ilişki kurmaya ne dersiniz?

O zaman metal ve elektronik işkollarına yönelmekten başka seçeneğiniz yok.

www.hessen-metall.de Internet adresinden de görebileceğiniz gibi, Hessen'de halen, 572 işletme, genç kuşaklara kendi geleceklerini güvenceye alma olanağı sunuyor.

Burada önemli olan, kuşkusuz motivasyon ve şahsi yeteneğinizdir. Belki yakın bir zamanda bir işletmenin yönetim kademesinde önemli bir üst görev üstlenmeye ne dersiniz? Veya yoğun bir sorumluluk yerine, bir firmada orta düzeydeki bir görevle iyi bir gelir sahibi olmayı mı düşünüyorsunuz? Öyle veya böyle... Ama en önemlisi, insanın öncelikle yaptığı işten zevk alması gerekir.

Kimbilir, belki bir mühendis mesleğini de tercih edebilirsiniz. Bu alanda örneğin müstakbel bir makina mühendisi olarak akaryakıt tasarrufu sağlayan motor icat edebilirsiniz.

Veya enerji tasarrufuna olanak sağlayan yeni makinalar gibi, binek araçlar için armatür dirsekleri

de geliştirebilirsiniz. Hatta yabancı bir dili öğrenmek veya bunu geliştirmek istiyorsanız, Hessen eyaletinde bulunan "dışa açık sanayi kuruluşlarımızın, sayısız uluslararası temsilcilikle yakın ve sağlıklı bir ilişki içinde olduğunu unutmayınız. Meslek eğitiminin size, ilk şahsi maaş heyecanı gibi güzel bir duyguyu yaşatmanın yanı sıra, meslek yaşamına sağlam adım atarak girmenizi ve hatta kariyerinizin yolunu açan önemli bir faktör olduğunu düşününüz.

Metal veya elektro işkollarında 3-3,5 yıl arasında değişen meslek eğitiminin yanı sıra, IT Meslekleri diye bilinen işkolunda sınavi Ticaret ve Sanayi Odası (Industrie und Handelskammer) yapmaktadır. Diyelim; mekatroniker olarak sınavi kazandıysanız, belki de karmaşık bir yapıya sahip makina ve tesislerin montajı veya elden geçirilmesinde bağımsız bir vasıflı eleman olarak yetkili olacağınızı unutmayınız.

Herhangi bir okulda eğitim yanından giderek koptuğunuzu ve notlarınızı pek iç açıcı olmadığını görüyorsanız, bu elbette dünyanın sonu demek değildir.

Çünkü Hessen ekonomi dünyası sizlere, somut

destekleme projeleri ve kısmi uzmanlık programları ile bir dizi eğitim imkanı vermektedir.

Kimbilir, bu tür projeler, normal okulda kendinizi yeterince gösterememiş gençler için gerçek yeteneğini kanıtama fırsatı verecektir.

Hessen eyaletinde ne gibi olanakların bulunduğu konusunda daha geniş bilgileri, aşağıdaki kurumlardan almanız mümkündür.

Bildungswerk der hessischen Wirtschaft

HYPERLINK

<http://www.hessen-metall.de>

<http://www.gfw-hu-of.de>

HYPERLINK

<http://www.vsb-nordhessen.de>

HYPERLINK

<http://www.bwhw.de>

VEYA

HESSEN METALL

Tel: 069-95808151

Faks: 069-95808177

E-Mail: Kkoop@hessen-metall.de

Onlar insan ve dünyanın rahatı için öğreniyor



Almanya'da metal ve elektronik işkollarında gençleri bekleyen ve gelecek vaadeden meslek eğitimi geride bırakan bu gençler, artık istikbale güvenle bakıyor. Çünkü onlar, sadece iyi para kazanmakla kalmıyor, aynı zamanda işyerlerinde üstlendikleri önemli sorumlulukla kariyer basamaklarını birer birer aşıyorlar. (Fotoğraf: Adam Opel AG, Rüsselsheim)

16-18 Mayıs tarihleri arasında Frankfurt'ta yapılacak olan açık-hava panayırına, Hessen'den 100'ü aşkın kurum/kuruluş katılıyor

8. Meslek Eğitim Fuarı

Hessen eyaletindeki gençlerin meslek eğitim sorununa çözüm getirmek amacıyla her yıl düzenlenen Meslek Eğitim Fuarı'nın 8. etabı, 16-18 Mayıs tarihleri arasında "Frankfurt Börsenplatz" adresinde yapılacaktır.

Her geçen yıl artan oranda ilgi gören ve gençler açısından önemli bir fırsat olarak yorumlanan bu etkinliğe bu yıl Rhein Main bölgesinden 100'ü aşkın firma ve kurum katılıyor ve kendi bünyelerindeki meslek eğitim olanaklarını ziyaretçi gençlerin bilgi ve ilgisine sunuyor.

Rhein Main Ticaret ve Sanayi Odası (IHK)'nin Frankfurt Belediyesi, Esnaf ve Sanatkarlar Odası, İş ve İşçi Bulma Kurumu'nun desteğinde düzenlediği geleneksel Meslek Eğitim Fuarı'nı Eyalet Başkanı Roland Koch yapacak.

Fuara paralel olarak Ticaret ve Sanayi Odası'nın öncülüğünde meslek eğitimi konulu konferans ve açık oturumlar da programda yer alıyor. Etkinlik boyunca çeşitli kültürel sahne programları da izlenebilecek. Börsenplatz adlı meydana kurulan dev sahnede çeşitli müzik ve dans grupları gösteri yapacak.

Organizasyon yetkilileri, fuarın sadece gençler açısından değil, onların geleceğini düşünen anne babalara da önemli yollar gösterebileceğini hatırlatıyor ve "Bu fuar, meslek yaşamına ilk kez girecek olanların yanı sıra, mesleğini değiştirmeyi tasarlayanlar için de kapsamlı bir olanak sağlıyor." diyor.

8. Meslek Eğitim Fuarı'nı geçen yıl 30 bini aşkın ziyaretçi gezmişti ve bu ziyaretçi sayısının bu yıl yeni bir rekora imza atması bekleniyor.



Hessen eyaleti Çalışma Dairesi (Landesarbeitsamt) verilerine göre, piyasada meslek eğitim yeri kapasitesinde yüzde 6 oranında olumlu bir artış var ancak yine de gençlerin bu sorunu güncelliğini koruyor. Ekim 2000-2001 tarihleri arasındaki gelişmelere göre, eyaletteki işletmelerin yarısına resmi daireler toplam 34 bin meslek eğitim yerine sahip olduklarını bildirdi ve bu sayı bir önceki döneme oranla yaklaşık 2 bin artış anlamına geliyor. İş İşçi Bulma Kurumu Başkanı Wildgrube, "Herşeye rağmen, mesleği güllük güllüştürmek gösteremeyiz. Önceden olduğu gibi özellikle bölgeler farklılıklardan ötürü kimi yerde meslek eğitiminin az olması önemli bir sorun olarak önümüzde duruyor. Kuzey ve Orta Hessen bu sorunlu bölgelerdir," diyor ve Rhein Main bölgesinin meslek eğitimi yeri açısından en şanslı yöre olduğunu da sözlerine ekliyor. Wildgrube'ye göre, sosyal konumu düşük ailelerin çocuklarına yönelik projeler geliştirilmesi gerekiyor.



Kaçak işe karşı yoğun mücadele

Hessen eyaleti Çalışma Dairesi (Landesarbeitsamt) kaçak istihdamın önlenmesi yolunda Gümrük İdaresinin desteğine yoğun bir mücadele veriyor. Bu konuda ki araştırma ve operasyonları yönlendirecek uzman kadro kapsamının genişletildiğini belirten yetkililere göre, geçen yıl kaçak işçi çalıştırmadan ötürü işverenlere 20 Milyon Mark para cezası kesildi. (Bu sayı 1999'da 16 milyon mark idi) 2000 yılında yaklaşık 8800 olayla ilgili dosya hazırlandığını kaydeden yetkililer ayrıca, 1998 yılından bu yana gümrük memurlarının da denetim işlemi sırasında tıpkı polis gibi yetkiye sahip olduğuna işaret ediyor ve bu görevlilerin kaçak istihdamı önleme amaçlı operasyonlarda izinsiz çalışanları gözaltına alma yetkisine sahip bulunduğunu söylüyor. Bu kişilerden böylesi operasyonlarda silah taşımaya hakkı bulunduğunu ve gerektiğinde tabancasını kullanabileceğini kaydeden yetkililer, tüm eyalet çapında kaçak işe karşı kontrollerin sıklaştırılacağını da söylüyor.

Ausstellerverzeichnis und Lageplan

8. Berufsbildungsmesse 2001

Frankfurt am Main 16.–18. Mai

Schirmherren:

Petra Roth, Oberbürgermeisterin der Stadt Frankfurt am Main

Dr. Wolf Klinz, Präsident der IHK Frankfurt

Jürgen Heyne, Präsident der HWK Rhein-Main



Rhein-Main

<http://www.berufsbildungsmesse.de>

Öffnungszeiten:

Mittwoch, 16. Mai 2001 von 8.30–17.00 Uhr

Donnerstag, 17. Mai 2001 von 8.30–17.00 Uhr

Freitag, 18. Mai 2001 von 8.30–16.00 Uhr

[illegible]

Kopfleiststellen,
Ausbildungs-,
Weiterbildungs-
und Studienberatung
IHK, HWK,
Arbeitsamt



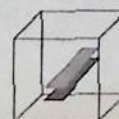
Messebeirat:

Schlatta & Partner

Koordination

Rudolf Mäusle (Vors.),
Hans-Peter Griesheimer,
Albrecht Glaser,
Klaus-Jürgen Schlotta,
Bernd Sieber

Sigma Studio Schlotte
Untermainkai 83
60329 Frankfurt



Messebau

Sigma Studio 1 Schlötte GmbH
Opelring 3
64572 Büttelborn



Doktorunuz Diyor ki;

Prof. Dr. Şemi Şen

Sağlıklı Beslenme

Değerli Okurlarımız,

Anımsayabileceğiniz gibi, uzun bir aradan sonra geçtiğimiz ayki ilk yazımızda sizler için yalnız hastalıkların teşhis ve tedavi yollarını değil, aynı zamanda hastalıklardan korunabilmenin yöntemlerini de yazmayı düşündüğümü belirtmiştim. Bu ayki yazımda hepinizi yakından ilgilendirebileceğini düşündüğüm sağlıklı beslenme genelde nasıl olmalıdır? sorusunu ele almaya çalışacağım.

Önce kısa bir hatırlatma yapmakta yarar vardır: Yaş ilerledikçe, bazı önemli hastalıklar insanı tehdit etmeye başlar. Bunların en başında kalp ve damar hastalıkları, onun ardından onkolojik, yani çeşitli organların kanser gibi tümör oluşumları gelir. Gerek kalp-damar hastalıklarında, gerek tümör hastalıklarında, erken teşhis çok önemli yer tutar. Bu şekilde, çoğu zaman hastalık, başlangıç döneminde tıbbin devamı gelişmekte olan yöntemleriyle kontrol altına alınmış olur. Hastalıkların erken teşhislerinden de öncesinde hastalıklardan korunabilme yöntemleri yer alır. Bu yöntemler maalesef hastalık henüz oluşmadığı için çoğu insan tarafından önemsenmeyen bir konudur. Her zaman duyduğumuz, **"Benim hiçbir şikayetim yok. Bu hastalık bula bula beni mi bulacak"** diye söylenen sözleri. Ta ki, hastalık oluşuncaya kadar...

Gelin o zaman hep beraber sağlıklı beslenmenin nasıl olabileceği yöntemlerine kısaca bir göz atalım. Kalp ve damar hastalıklarından korunmak için sağlıklı beslenme Akdeniz ülkelerinde izlenen yöntemdir. Biz, Türkiye'den geldiğimiz ve Türkiye'de bir Akdeniz ülkesi olduğuna göre, bizim için uygulaması hiç de zor olmayan bir beslenme tarzıdır bu alanda. Bu arada vurgulamak istiyorum. Akdeniz ülkeleri beslenme tarzı denilince, Türkiye'nin de batı ve güney kesimleri beslenme tarzı akla gelmelidir. Akdeniz ülkeleri içerisinde bu hususta isim yapmış ülkeler Fransa ve İspanya gibi ülkelerdir. Bu beslenme tarzı, yapılan bilimsel çalışmalar sonucu **"Lancet"** veya **"The New England Journal of Medicine"** gibi dünyanın en önde gelen tıp yayın organlarında yayınlanmıştır. Beslenmenin en başta gelen özelliği, taze sebze ve meyvenin bolca tüketilmesidir. Bunun yanı sıra zeytinyağı da sağlıklı beslenmede önem taşımaktadır. Örneğin zeytinyağı ile yapılan salata veya sebze yemekleri gibi... Et yerine bilhassa balık ağırlıklı yiyecekler (Akdeniz balıkları içerisinde cupra, levrek, mercan, barbun gibi nefis balıklar sayılabilir) tercih edilmelidir. Yine yiyeceklerin yanında az miktarda kırmızı şarap, kimine ters gelse de yararlıdır. **Ancak her içki yararlı mıdır?** Bunu da önümüzdeki ay ele alacağım. Kalın sağlıcakla...

Rödermark ile Anadolu arasında gidip gelen şiirlerini bir kitapta topladı

Zor günlere açan çiçek

O'nu nerede, nasıl ve ne zaman tanıdığımı pek hatırlamıyorum ama, Mart ayının yağmurlu bir akşamı Rödermark'taki bir toplantıda kitap hazırlığında olduğunu söylemesi, zihnimde daha dün gibi taze.

Öğretmen olarak tanıdığım Malatya'nın Hekimhan ilçesi Uğurlu köyünden 1958 doğumlu Ali Ercan için **"dindeki çabukluk, kalemindeki ustalığı, yüreğindeki şiir sevgisini nasıl da gizlemiş bugüne değin"** diye düşündüm

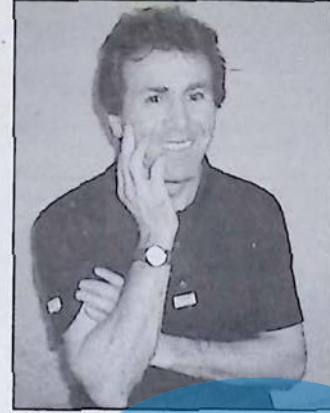
tarikten bu yana gelmiş geçmiş birçok şairden etkileniyor. Ali Ercan şiiri "insanın içindeki fırtınaları, yanıltı bula madığı soruları, kabullenemediği şeyleri yazın sanatı ile dışa vurmak" şeklinde tanımlıyor. Ali Ercan şairi "içindeki duyguları bir ipek kozası gibi sözcüklerle ören bilge" olarak tanımlarken, her şiir yazanın şair olarak görülmesinin bilge insanlara haksızlık olduğunu söylüyor.

Rödermarklı Ali Ercan **"Şairlerin işi, örneğin bir ressamın veya müzisyenin uğraşısından çok daha zordur. Şairler insanın duygularına, belleğine hitap ediyor. İnsanların düşüncelerinde belli resimler, belli anlamlar oluşturmak istiyor. " derken, kitabına adını verdiği **"Zor günlere açan çiçek"** şiirine getiriyor sözünü. "Kardelen çiçeği" derken yüz hatları biraz geriliyor ve mahsunlaşıyor ve şöyle devam ediyor:**

"Kardelen çiçeğinin kaderi bizim Anadolu'muzun güzel insanının yazısına benzer. Bu çiçek, gündüz karın altında da olsa, güneş ışığını görünce açmaya başlar. Çünkü özgürlüğe tutkun bir bitkidir O. Gece gelecek ayazı falan düşünmeden sürekli özgürlüğe koşar. Oyle bir an gelir ki, bembeyaz kar örtüsünün üzerinde göz alabildiğince bir sarılık çalar gözünüze. Ta ki, gece çıkan ayaza kadar. Çünkü o ayaz, bir tırpan gibi biçer gider bu güzelim çiçekleri. Tıpkı Anadolu insanının tarih içinde, özgürlük ararken tırpanlanması gibi... Bugünlere kadar özgürlük için yürürken çektiği onca acı gibi."

Ali Ercan'ın şiirlerinde Türkiye'de bir kuşağın çektiği acıların yoğunlukla egemen olduğu görülüyor. Uzun yıllardır yaşadığı Almanya'daki toplumsal ve sosyal sorunlara eğilmekteyse, tercihi Türkiye'den yana koymasının nedenlerini merak ediyoruz.

"Ömrümün en güzel yıllarını onca sıkıntı ve zorluğa rağmen ben Türkiye'de geçirdim. Oradan kopmam ne mümkün!" derken adeta gözlerinin içi parlıyor memleket sevgisinden. Almanya'daki sorunları, Türkiye'deki insanların zorluklarına kıyasla **"çok hafif şeyler"** olarak niteliyor. Bir amatör şair olarak Türkiye'deki insanların sorunlarına sahip çıkmayı bir aydın görevi şeklinde tanımlıyor. Bu sorumluluğunun bilincinde olarak şiir yazdığını söylüyor ve **"Gücümün yettiğince, zihnimin, duygularımın elverdiği oranda yazmaya devam edeceğim"** diyor. Çünkü Ali Ercan dertli. Bundan 20 yıl önce Türkiye'de yaşanan rejim değişikliği sırasında toprak altında saklanmak isterken küflenmiş şiirleri geliyor aklına. Birden hayıflanıyor. Birşeylere kıyor. Ali Ercan'ın **"Anadolu'nun aydın ve yürekli insanların anısına"** adadığı bu ilk Türkçe yapıtı **"ISBN 3-86121-157-2"** sipariş numarasını vererek aşağıdaki adresten ısmarlamak mümkün: **"Anadolu Verlag GmbH Postfach 1307 41825 Hückelhoven Tel: 2433-4091"**



oldukça özenle hazırlanmış **"Zor Günlere Açan Çiçek"** isimli 112 sayfalık ilk yapıtıyla tanıştığım an.

Futbol veya magazin dünyasının derinliklerinde, kahve köşelerinde tanıdığım öğretmenlerden çok farklı olduğuna tanıkl oldum O'nun. Hele kitabındaki kıvrak, duyu yüklü, Anadolu insanı ve onların yazgısını usta çizgilerle ortaya koyan şiirlerini okuyunca, **"Eline, diline ve zihnine sağlık Ali Ercan"** dedim hemen. Kendisiyle şiir ve şair konusunda kısa bir görüşme yapma ve bunu gazetede değerlendirmeye isteğimi duyunca, mahcup bir tonda kendisi için gazetede çıkacak haberdan çok, şiirleri konusundaki özel görüşlerimi merak ettiğini söylemekle yetindi.

Şiirle ilk tanışması lise yıllarına rastlıyor Ali Ercan'ın. Samsun'un Vezirköprü ve Karabük'ün Eskipazar ilçelerinde öğretmen olarak çalışmış ve 1985 yılında Almanya'ya gelmiş. 1990 yılından bu yana Almanya'da Anadil dersi eğitmeni olarak çalışıyor.

Şiirle ilk flört ettiği yılları sorduğumuzda duygularda veya babaannesinden duyduğu özgün deyişleri anımsıyor. Türkçe'nin zenginliğini farkediyor ve

Kardelen

Zor günlere açan çiçek
Baharın muştulamanı seviyorum
Dağların doruklarında,
En kötü koşullarda,
Kar altında çimlenmeni,
Zor günlere sürgün vermeni.
Aydınlık gelecekler gibi
Aydınlık çiçeklerini,
Buram buram kokunu,
Zirveleri zorlayan
Özgürlük tutkunu seviyorum,
İnadına sevdanı,
Bilge insanlar gibi.
Bir yanın daha var ki,
Sana muhabbet duyduğum,
Aramızda kalsın ama;
Güneşin açıldığı dağların
Kör karanlığında
Ayazlara yanışın,
Boynu bükük yanışın,
Ve sorgulayan duruşunla
Ne kadarda benziyorsun
Sefil halkıma...

Ali Ercan şairin "üretici" özelliğini sık sık vurgularken, **"şiir dostlarının yokluğunda şair, ıssız bir adada yalnızlığı oynar"** diyor.

Ali Ercan, ortaya konan her sözdiziminin, dizelerin şiir olarak görülmemesi gerektiğine de işaret ederken, **"Bu sözdizimleri topluma bir mesaj verdiği sürece şiirdir"** görüşünü savunuyor.

Mehmet Canbolat yeniden DSP Parti Meclisi'nde

Gazeteci Mehmet Canbolat, 29 Nisan 2001 tarihinde Ankara'da yapılan Demokratik Sol Parti (DSP) 5. Olağan Genel Kurulu'nda 39 kişilik Parti Meclisi'ne yeniden seçildi.

Geçtiğimiz çalışma döneminde yurtdışındaki Türk toplumunun sorun ve istemlerini DSP kanalıyla Türkiye'nin gündemine taşımaya ve çözüm yolları üretmeye

çabalayan Mehmet Canbolat, yeni dönemde de benzeri işlevini sürdürecektir. Başbakan ve DSP Genel Başkanı Bülent Ecevit'in listesinden Parti Meclisi'ne giren Mehmet Canbolat, "Yurtdışındaki Türk toplumunun çeşitli sebeplerle anayurt Türkiye ile bağlantısı sürüyor ve bu bundan böyle de devam edecek. Türkiye'den kaynaklanan sorunların çözümü ve istemlerin dikkate alınması için, sadece yurtdışında konuşmak yetmiyor. Ankara'nın duyması gereken konular, istem ve sorunlar burda yazılıp, burda konuşulup burda kalıyor. Oysa Bu istem ve sorunların bir şekilde Türkiye gündemine girmesi gerekiyor. Adres orası. Ben geçen dönem elimden geldiğince birşeyler yapmaya çalıştım. Gönül ister ki, hemen her parti yurtdışından temsilcileri bünyesine alsın. Böylece sesimiz daha gür çıkar." dedi. Fotoğrafta Gazeteci Mehmet Canbolat, (sol başta) DSP Parti Meclisi olarak Başbakan ve DSP Genel Başkanı Bülent Ecevit'in öncülüğünde Antikabir ziyaretine giderken görülüyor.



(Fotoğraf: Ali Fuat ULAY)

Frankfurt

MARMARA FLUGREISEN

Tren İstasyonuna (Hbf.) sadece 100 metre!



Kıbrıs Türk
Hava Yolları
Genel Acentası

Geniş
gövdeli
modern
A310 ve
B737-800
uçakları ile...

Türk
Hava Yolları
Acentası

- ▼ Devlet güvencesi ve tarifeli seferler ile uçan THY ve KTHY ile çalışmak, bize HUZUR veriyor.
- ▼ Tecrübe, güvence ve tarifeli uçuş garantisini siz de yaşayın.
- ▼ Özel uçuş fiyatlarımız ile, aile, yaşlı ve özür-lü indirimi konusundaki sorularınız için merkez büromuz ve acentalarımız hizmetinizdedir.

UÇUŞ PROGRAMIMIZ

HERGÜN THY ile Türkiye'nin her yerine; CUMA CUMARTESİ günleri ise KTHY ile İstanbul, Ankara, İzmir ve Ercan'a GÜVEN ve HUZUR dolu bir yolculuğa ne dersiniz?

Kuzey Kıbrıs'ta 12 ay güneş ve huzur veren bir sessizlik...
Yavru va tанда aileniz ve dostlarınızla mutlu bir tatil..

Yolcularımızın ve acentalarımızın bugüne kadar gösterdikleri destek ve güvene teşekkür ederiz. Acentalık verilecektir.

Frankfurt Marmara Flugreisen

MERKEZ BÜRO:

Kaiserstr. 72, Kat 4 . 60329 Frankfurt/M.
(HAUPTBAHNHOF KARŞISI)

Tel: 069-24 26 400 . Faks: 069-23 16 90

Rezervasyon:

THY: 069-24264023 ve 24

KTHY: 069-24264020 veya 21 veya 22

Turistik: 069-2426400 veya 24264029

Acil hallerde:

Havaalanı: Terminal 1 Halle C Schalder 700.1
Tel: 069-690 73 335 . Faks: 069-690 59 65 0

5 bin işsize kendi işinin patronu olma yolu

Hessen eyaletinde 2000 yılında 5 bini aşkın işsize, kendi işini kurma yolunda yardım yapıldı. Hessen eyaleti Çalışma Dairesi (landesarbeitsamt) açıklamasına göre, kendi işyerini kurmak için başvuran ve koşulları yerine getiren bu girişim projeleri için iş ve işçi bulma kurumları 85 Milyon Mark öndedi. Yetkililer benzeri projelerin Hessen'de 1986 yılından beri desteklendiğini hatırlattı ve Almanca ifadesiyle "Überbrückungsgeld" olarak bilinen geçiş parası yardımının öngörülen projenin gerçekçi olup olmadığına bağlı olarak ödendiğini söyledi. Projenin olabilirliği ise özellikle IHK-Ticaret Sanayi Odası veya HWK Esnaf Sanatkarlar Odası uzmanlarınca da onay almış olmasına bağlı bulunuyor. Son 3 yıllık resmi verilere göre, kendi işini kurmak isteyen ve bu maddi yardım projesinden yararlananların yüzde 70'i halen serbest meslek erbabı olarak yaşamını başarıyla sürdürüyor.

Halen işsiz olup kendi işyerini kurmak isteyenlere yönelik maddi yardım olanakları konusunda bilgi edinmek isteyenlerin bağlı bulunduğu iş ve işçi bulma kurumuna başvurması ve konuya ilişkin broşürdeki koşulları yerine getirmesi halinde müracaatını yazılı yapması gerekiyor.

DGB 7,8 milyon üyeye sahip

Kısa adı DGB olan Alman Sendikalar Birliği geçen 10 yılda büyük ölçüde kan kaybına uğradı. Halen 7,8 milyon üyeye sahip olan DGB, böylece 1990'da iki Almanya'nın birleşmesi öncesindeki üye sayısına düşmüştü oluyor. İstatistiklere göre, birleşme öncesinde DGB'nin üye sayısı 7,9 milyon idi. Birleşme sonrasında ise toplam üye sayısı 11,8 milyona ulaştı ancak son 10 yılda artan ekonomik kriz ve işsizlik sendikaların da kan kaybına uğramasına neden oldu. Sendikalar Birliği üye kaybı açısından en yoğun darbeyi 264 bin kişinin örgütten ayrılmasıyla 1999 yılında yaşadı.

**Toplum 7. Türk Halk
Dansları Yarışması
3 Haziran Pazar
Stadthalle Langen
Saat 14:00'de**

büromöbel DIREKT

Çok sayıda 2. kalite mobilyalar

MEVCUTDUR!

• Büro masaları • Rafalar 5 OH - 6 OH

• Büro sandalyeleri

• Ziyaretçi sandalyeleri

Geniş çeşitde tanışma fiyatları!

Bütün mallar hemen

teslim edilebilir.

Önde gelen imalatçıların **DEPO SATIŞI**

Hanauer Landstr. 157

60314 Frankfurt

Telefon 069 / 49 08 49 40

Ptesi-Perş. saat 10-18 - Cu.-Ctesi saat 10-14

Şıklığı bozmayan uyum yeteneği

- Ön koltuklar için Opel Full Size hava yastığı.
- max. yükleme hacmi 1.250 l
- Merkez kilit sistemi
- Önde elektrikli pencere açma
- Stereo-Cassette-Radio 2003
- Hafif metal jantları
- özel 6-tekerlek-parmaklı desininde
- Servo direksiyon
- ABS



AGILA ELEGANCE.

Örneğin 1.2 16V ECOTEC-Motorlu
55 kW (75 PS)

Size, sizin için

en uygun teklifi sunmaktan

sevinç duyuyoruz, ve sizi memnuniyetle

test sürüşüne bekliyoruz.

Sizin Opel-Satış noktanız

Auto Schaum

Hanauer Landstraße 295 - 60314 Frankfurt/Main
Tel.: (0 69) 40 50 05 - 0 - Fax: (0 69) 40 50 05 38

OPEL

Osmanlı
Hat
Sanatı
Siegel
des
Sultans
The
Sultan's
Signature

Osmanische
Kalligraphie aus dem
Sakıp Sabancı
Museum, Sabancı
Universität, Istanbul
17. Mai - 15. Juli 2001

tritt in Dialog mit
Islamischer Kunst
des mak-frankfurt

mak

Museum für
Angewandte Kunst
Schaumainkai 17
60594 Frankfurt
www.mak-frankfurt.de
Dienstag bis Sonntag
10 bis 20 Uhr
Mittwoch Eintritt frei

Diese Ausstellung wird
größtenteils gefördert
durch die

Deutsche Bank

1969'dan beri

ÖGER TÜRK-TUR

AVRUPA'NIN EN BÜYÜK TÜRK UÇAK SEYAHAT ŞİRKETİ



2001 YAZ DÖNEMİ

FRANKFURT

UÇUŞ PROGRAMI

01.04.01'den itibaren Standart programımızda yer alacak uçuşlar:

İSTANBUL	→ Salı, Perşembe, Cuma, Pazar
İZMİR	→ Salı, Perşembe, Cuma
ANKARA	→ Çarşamba, Cuma, Cumartesi
ADANA	→ Çarşamba
KAYSERİ	→ Çarşamba (06.06.'dan itibaren)
GAZİANTEP	→ Çarşamba (06.06.'dan itibaren)
TRABZON	→ Perşembe (07.06.'dan itibaren)
SAMSUN	→ Perşembe (07.06.'dan itibaren)
ANTALYA	→ Hergün (Çarşamba hariç)
DALAMAN	→ Pazartesi, Cumartesi
BODRUM	→ Pazartesi, Perşembe

CONDOR, LTU, PEGASUS Havayollarının yeni, modern, bakımlı uçakları ve kaliteli servisi ile hizmetinizde olacağız. Ayrıca, sezondaki zengin ilave uçak programımızı yakında açıklayacağız.

Merkez Büromuz:

Waldstr. 30 · 65451 Kälsterbach · Tel: 06107/96 79 41- 43 · Fax: 06107/96 79 63

Havaalanı: ● Frankfurt Abflughalle B, Schalter 646
Bürolarımız: Tel: 069/690 80 646, 690 73 906

● Frankfurt Abflughalle B, Raum 200 2234
Tel: 069/690 77 172, 690 77 173, Fax: 690 59 756

Türkiye seyahatleriniz ve tatiliniz **ÖGER TÜRK-TUR** güvencesiyle güzelleşir.



Bizim AVRUPA

Thomas MANN
Avrupa Parlamentosu
Hessenli Milletvekilleri
Grup Başkanı

Avrupa Anayasası Hazırlanmalı!

Avrupa Birliğini bugün, 15 üye ülke, 6 milyon metrekarelik bir coğrafya ve farklı dil, tarih ve kültürden gelen 350 milyon insanı bünyesinde barındıran ve dünyadaki önemli gün geçtikçe artan bir ekonomik ve siyasi birliği olarak tanımlayabiliriz. Doğumdan Para Birliği'ne kadar uzanan bu güç birliğinin bugünlere ulaşması için 50 yıllık bir zaman gerekiyordu.

1 Ocak 2002 yaklaşıyor ve EURO 12 üye ülkede müktekel para birimi olarak tedavüle resmen girecek. Bu birleşme ve bütünlük süreci kendini giderek gösteriyor: Barış, özgürlük, refah ve her şeyden önce demokrasi. Bütün bunların en somut göstergesi ise Avrupa Parlamentosu.

Kim ne derse desin, kim "Avrupa günlük yaşamda pek birşey ifade etmiyor" diye düşündürse düşünsün, Avrupa hedefine adım adım ilerliyor. Öyle ki, bu süreç artık medyada daha geniş biçimde yer alıyor. Hatta bu alanda sırf Avrupa konusunda uzmanlaşmış gazetecilik müessesesi de kendiliğinden oluştu. Bu Avrupa'nın ilkeleri açısından da olumlu sinyaller olarak algılanabilir veya "Tüm Avrupa'nın doğuşu" olarak yorumlanabilir.

Elbette, söz konusu olan Avrupa kamuoyu olunca, ister istemez Avrupa halkı aklı geliyor. Bu halk, ancak aynı kaptan çıkmış bir tip değil, çeşitlilik içinde bütünlük arzeden halktır. Bu bağlamda giderek artan duyarlılık, güçlü bir anayasa ile beslenmelidir. Böyle bir Avrupa Anayasası, Birliğin, kendi temel ilkeleri ışığında önünü görebilmesine olanak tanır. Ancak hemen belirtelim; böyle bir Anayasa bir "son nokta" değil, tam aksine yeni bir etabın temel taşı olur.

Konu Avrupa olunca kuşkusuz "Grundrechtscharta" diye bir yeni kavramı da sıkça duymuşsunuzdur. Bu kavram aslında, Avrupa'da yurttaşların ekonomik, sosyal ve siyasi haklarının bir çatı altında toplanan kavramdır ve 6 bölümden oluşur. Bunlar İnsanlık Onuru, Özgürlük, Eşitlik, Dayanışma, Yurttaşlık Hakkı ve Adalet olarak adlandırılabilir.

Bu kavram kısa süre içinde öylesine yol aldı ki, bugün üye ülkelerin ulusal hükümetlerinin sıkı sıkıya sarıldığı bir bağıntı olmuştur. Grundrechtscharta Kurulu'nun başında da eski Alman Cumhurbaşkanı Roman Herzog bulunmaktadır ve bu kişi, toplumun birçok katmanını ilkelere konusunda duyarlı kılmayı başarmıştır. Öyle ki, Grundrechtscharta 2000 yılının Aralık ayında AB Başkanlar Konseyi tarafından, Avrupa'nın müktekel Anayasası'nın temel taşları olarak açıklanmıştır.

Nis Zirvesi'yle birlikte AB konusunda yeni bir soru daha çok gündeme yerleşmiştir. AB bugün ulaştığı aşamadan sonra ne yapacaktır? Çeşitli ülkeleri bünyesinde toplayan Uluslar Devleti mi olacaktır? Yoksa bir merkezi federasyon niteliğine mi yönelecektir? Birinci seçenekte kuşkusuz her üye devlet kendi özgün kültürel ekonomik ve sosyale özelliklerine göre varlığını sürdürecektir ve belli bir zaman sürecinde bütünlüşme sağlanacaktır.

Konumuz Avrupa olunca, yanıt bekleyen bir diğer soru ise; rollerin dağılımıdır. Yani AB Komisyonu ile AP arasındaki yetki paylaşımıdır. Gerçi AP olarak, artık geçmişe oranla birçok konuda söz sahibiyiz ve AB Komisyonu'nun kararlarına katkıda bulunuyoruz. Ancak bazı istisnalar var ve bunların da biran önce giderilmesi şarttır. Yani AP olarak kelimenin tam anlamıyla eşit koşullarda tam demokratik denetim mekanizmasına sahip olabilmeliyiz.

AB'nin ivedilikle gereksinim duyduğu bir diğer nokta ise, gerek Avrupa Parlamentosu'na gerek Birlik Bakanlar Konseyi'ne yasa tasarıları sunumu ve bunların daha sonra yaşama geçirilmesi konusundaki reformlardır. Bu arada Bakan düzeyindeki Komiserler de, nasıl ki AB Komisyonu ve AP tarafından seçilme işbaşına gelebiliyorsa, aynı şekilde görevden aynı yöntemle alınabilmelidir.

Artık vakit kaybetmeye gerek yok. "Grundrechtscharte" yani Temel Haklar İlkeleri ışığında artık, Avrupa Anayasası'nın temelini atma zamanı gelmiştir.

Özellikle toplumsal kitle örgütlerinin de önerileri dikkate alınarak bu müktekel Anayasa için AB kurumları ve parlamentodan yetkililer kolları sıvamalıdır.

Tabii ki, son karan Avrupa yurttaşların bizzat kendisi karar vermelidir. Çünkü, mesele, sadece bir kağıt parçasının onaylanması veya reddedilmesi değil, ondan çok öte, kendi geleceğimize.

Sendika "Göç Yasası" diyor

Alman Sendikalar Birliği DGB, yabancıların uyum sorununun tartışma olarak gündeme yerleşmesi üzerine, Almanya'ya göç olayının belli bir sisteme bağlanmasını içeren bir proje önerdi. Buna göre, Almanya giderek azalan nüfusu gözönünde tutulduğunda yakın bir gelecekte yeni işgücüne ivedilikle gereksinim duyacak. Yeni işgücünün ülkeye alınmasında ise bünyesinde işve-

renleri sendikaları ve politikacıları barındıran ve puanlama sistemiyle çalışacak özel bir komisyonun belirlenmesi isteniyor. Komisyon ayrıca Almanya'ya yeni gelecek yabancıların topluma uyumlarını kolaylaştırmak amacıyla özel bir proje hazırlayacak ve bu hazırlıklar yabancıların gerek toplumsal yaşama gerek iş dünyasına entegrasyonunu hızlandıracak.

Rüsselsheim "Komedi Filmler" Festivali

Rüsselsheim 8. Komedi Filmleri Festivali 1-2 Haziran 2001 tarihlerinde yapılacak. Geçtiğimiz yıllarda yapılan festivalde ilginin artması üzerine bu yılki etkinliğin 2 güne yayıldığı belirtilen yetkililer, izdihamın önlenmesini amaçlıyor. Program göre, Rüsselsheim Stadttheater salonunda yapılacak olan festivalde 20 civarında kısa metrajlı film 1 Haziran'da gösterilecek. Yarışma niteliğindeki bu festivalde en iyi filme 10 bin Mark tutarında maddi ödül verilecek. 2 Haziran Cumartesi günü ise, ödül töreni yapılacak.

Türk firmalarda Meslek Eğitimi

IHK Offenbach, bölgedeki Türk işyerlerini meslek eğitimi konusunda kazanmak istiyor. Meslek eğitiminin topluma uyumda önemli bir fırsat olduğunu belirten IHK Offenbach Başkan Yardımcısı Alfred Clouth, "Eğitim süresi uzun ve maddi yükü fazla. Alman yasaları çok yaptırıma sahip." şeklinde düşüncelere hak verdiğini belirtti ve "Yine de bazı kolaylıklar da vardır" dedi. Alman yetkili Offenbach ve yöresindeki Türk işverenleri projeye katılmaya davet etti.

Bistro Kirvem-Bockenheim

İŞTE FARKIMIZ:

- ▼ Güler yüzlü servisimiz,
- ▼ Türkiye'nin her yöresinden ve TANDUR'da pişen özgün yemeklerimiz,
- ▼ Uygun fiyatlarımız ve
- ▼ Çok nezih bir bahçemiz



60487 Frankfurt
Leipzigerstr. 85-87
Tel: 069-700161

Landessportbund Hessen

Kreis Offenbach Fachdienst Ehrenamt

Hessentag / Hessen Şenlikleri

18-27 Mayıs - Dietzenbach / Kreis Offenbach

26 Mayıs 2001 Cumartesi günü saat 19'da

Landessportbundes Hessen Çadırı'ndaki (Belediye Binası önünde) Kardeş Kentler Buluşması'na Hessen'de yaşayan herkesi davet ediyoruz. Giriş ücretsizdir.



Programdan Kesitler:

- Frankfurt International School Çocuk Korusu
- Çek Cumhuriyeti'nin Rakovník şehrinden Müzik ve Dans Grubu
- Küba'dan Salsa Topluluğu
- Seligenstadt Edelweis 1924 Dans Grubu
- Macaristan'ın Bodajk Dans Topluluğu
- İsrail Kiryat Ono'dan Sihirbazlık Okulu ustası Itzig Ozeri
- Polonya Radomsko şehri Dans Ekibi
- Beyaz Rusya Kostjukovitschi Korusu
- Avusturya Saalfelden Halk Oyunları Grubu
- Nikaragua Masaya şehrinden Marimba gösteri ekibi
- İsraili Sihirbaz Itzig-Ozeri'nin gösterisi
- Oberhausen İspanyol Veliler Birliği Flamenco Dans Topluluğu
- Langen Türk Alman Dostluk Derneği adına Mosaik Müzik Grubu

SUNUCU: Herbert KRANZ

Sizleri de bu güzel günümüzde aramızda görmekten büyük mutluluk duyacağız. Bu program Kreis Offenbach Fachdienst Ehrenamt Sport bölümü tarafından, Hessen Eyalet Spor Dairesi ve Sport Kreis Offenbach teşkilatının desteğinde düzenlenmiştir. Daha geniş bilgi için:

Tel: 069-8068342
Fax: 069-8068585

T-D1

Tasdirek Telecom

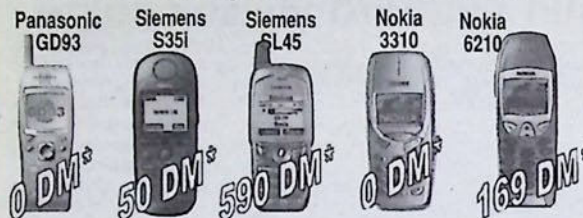
Tasdirek Telecom
Käthe-Kollwitz-Str. 24
63477 Maintal
Tel: 06181-4236-131
Faks: 06181-4236-137

T-D1 işbirliği ile herkesi cep telefonu sahibi yapıyor. Sadece 9,95 DM aylık temel ücret (Grundgebühr)

ve ayda en az 10 Mark'lık konuşma (Mindestumsatz)

Orjinal T-D1 TellySmart sözleşmesi ile MAYIS ayı

İNDİRİMLİ SATIŞLARIMIZ BAŞLIYOR



Başka
aletler de
verilir.
Geniş bilgi
için telefon
açınız

* Gilt nur in Verbindung mit einer Gebührenpflichtigen T-D1 Kartenvertrag
TellySmart: Mindestvertragslaufzeit 24 Monate, einmalige Anschlussgebühr
49,95 DM, monatliche Grundgebühr 9,95 DM und zusätzlich 10 Mark
Mindestumsatz. Takt 60/1 möglich. Inlandsgespräche zum Festnetz:
Hauptzeit 0,99, Nebenzeit 0,39, Wochenende 0,15.
Von D1 zu D1 Hauptzeit: 0,69, Nebenzeit 0,39. SMS Inland 0,39. Hauptzeit:
Montag bis Freitag 7 bis 18 Uhr. Nebenzeit in der übrigen Zeit und ganztägig
an Bundesweiten Feiertagen.
Wochenende: Freitag ab 20 Uhr bis Sonntag 24 Uhr und an den Feiertagen
ganztägig. Irrtümer und Druckfehler vorbehalten.
Alle Gerätepreise sind unverbindlich. Angebot solange Vorrat reicht.

Telefon bayilerine Cashkartı ödemeli gönderilir.

➤ Aşağıdaki sözleşmeyi keserek okunaklı ve büyük harflerle doldurunuz.

➤ Telefon numaranızı ve hangi aleti istediğinizi bu formun üzerine mutlaka yazınız.

➤ Kimliğinizin veya pasaportunuzun kopyasını (aydınlık şekilde resim, oturum ve pasaport süresi sayfaları, Alman kimliğinin ön ve arka sayfası) çekerek doldurulmuş

sözleşme ile beraber yukarıda belirtilen adrese yollayınız.

➤ Aletinizi ve kartınızı en kısa zamanda hat açıldıktan sonra ödemeli şekilde adresinize gönderiyoruz.

"POSTA ÜCRETİ ALMIYORUZ"

SCHUFA - Klausel zu Telekommunikations-Anträgen
Ich/Wir will(e)n, dass T-Mobile der für meinen/unsere Wohnort zuständigen SCHUFA - Gesellschaft (Schutzgemeinschaft für allgemeine Kreditsicherung) Daten über die Beantragung, die Aufnahme und die Beendigung dieses Telekommunikationsvertrages übermitteln und Auskunft über mich/uns von der SCHUFA erhält. Unabhängig davon wird T-Mobile der SCHUFA auch Daten aufgrund nicht vertragsgemäßer Abwicklung (z.B. Kündigung wegen Zahlungsverzuges, beantragter Mahnbescheid bei unbestimmter Forderung sowie Zwangsvollstreckungsmaßnahmen) dieses Vertrages melden. Diese Meldungen dürfen nach dem Bundesdatenschutzgesetz nur erfolgen, soweit dies zur Wahrung berechtigter Interessen von T-Mobile, eines Vertragspartners der SCHUFA oder der Allgemeinheit erforderlich ist und dadurch meine/unsere schutzwürdigen Belange nicht beeinträchtigt werden.
Die SCHUFA speichert die Daten, um den ihr angeschlossenen Kreditinstituten, Kreditkartenausstehern, Leasinggesellschaften, Einzelhandelsunternehmen einschließlich des Versandhandels und sonstigen Unternehmen, die gewerbemäßig Gold- oder Warenkredite an Konsumenten geben bzw. Telekommunikationsdienste anbieten, Informationen zur Beurteilung der Kreditwürdigkeit von Kunden geben zu können. An Unternehmen, die gewerbemäßig Forderungen einziehen und der SCHUFA vertraglich angeschlossen sind, können zum Zwecke der Schuldenermittlung Adressdaten übermittelt werden. Die SCHUFA stellt die Daten ihren Vertragspartnern nur zur Verfügung, wenn diese ein berechtigtes Interesse an der Datenübermittlung glaubhaft darlegen. In entsprechender Weise verfahren die anderen genannten Unternehmen. Die SCHUFA übermittle nur objektive Daten ohne Angabe des Kreditgebers; subjektive Werturteile, persönliche Einkommens- und Vermögensverhältnisse sind in SCHUFA-Auskünften nicht enthalten. Ich kann/Wir können Auskunft bei der SCHUFA über die mich/uns betreffenden gespeicherten Daten erhalten. Die Adresse der SCHUFA lautet: SCHUFA - Schutzgemeinschaft für allgemeine Kreditsicherung Rhein-Saar GmbH, Widdendorfer Straße 403, D-50933 Köln.
Ich/Wir will(e)n, dass im Falle eines Wohnortwechsels die vorgenannte SCHUFA die Daten an die dann zuständige SCHUFA übermittle. Weitere Informationen über das SCHUFA-Verfahren erhält eine Broschüre, die auf Wunsch zur Verfügung gestellt wird.

Unternehmen im Konzern der Deutschen Telekom AG
Ich/Wir will(e)n, dass T-Mobile zum Zwecke der Bonitätsprüfung Auskunft über personenbezogene Daten von einem Unternehmen des Telekom Konzerns einholt und verarbeitet. Im Falle nicht vertragsgemäßer Abwicklung (z.B. Kündigung wegen Zahlungsverzuges, beantragter Mahnbescheid bei unbestimmter Forderung sowie Zwangsvollstreckungsmaßnahmen) übermittle T-Mobile Auskunft über personenbezogene Daten an andere Unternehmen des Telekom Konzerns. Die jeweilige Datenübermittlung und -speicherung erfolgt gemäß den Voraussetzungen des § 28 Bundesdatenschutzgesetz nur, soweit dies zur Wahrung berechtigter Interessen der Unternehmen des Telekom Konzerns oder der Allgemeinheit erforderlich ist und dadurch meine/unsere schutzwürdigen Belange nicht beeinträchtigt werden. Dies gilt auch im Falle eines Wohnortwechsels.
Ich kann/Wir können Auskunft bei der Schwester-Gesellschaft von T-Mobile Solven Tec über die mich/uns betreffenden, innerhalb des Telekom Konzerns zum Zweck der Bonitätsprüfung gespeicherten personenbezogenen Daten in Form einer schriftlichen Selbstauskunft unter Einwirkung einer Fotokopie meines/unsere Ausweises Passes erhalten. Ich kann/Wir können ebenfalls Auskunft erhalten, mit welchen Unternehmen des Telekom Konzerns T-Mobile zusammenarbeitet. Die Adresse der Solven Tec lautet: Solven Tec GmbH, Postfach 11 04 08, D-30100 Hannover.

Wirtschaftsauskunftei-Klausel zu Telekommunikations-Anträgen
Ich/Wir will(e)n, dass T-Mobile Daten über die Beantragung, die Aufnahme und die Beendigung dieses Telekommunikationsvertrages an die nachfolgend genannte Wirtschaftsauskunftei übermitteln und Auskunft über mich/uns von der Wirtschaftsauskunftei erhält. Weiterhin wird T-Mobile den Wirtschaftsauskunftei Daten aufgrund nicht vertragsgemäßer Abwicklung (z.B. Kündigung wegen Zahlungsverzuges) dieses Vertrages melden, soweit dies zur Wahrung berechtigter Interessen von T-Mobile erforderlich ist und dadurch meine/unsere schutzwürdigen Belange nicht beeinträchtigt werden. Die Wirtschaftsauskunftei speichert die Daten, um den ihnen angeschlossenen Unternehmen Informationen zur Beurteilung und Kreditwürdigkeit von Kunden geben zu können. An Unternehmen, die gewerbemäßig Forderungen einziehen und Wirtschaftsauskunftei vertraglich angeschlossen sind, können zum Zwecke der Schuldenermittlung Adressdaten übermittelt werden. Die Wirtschaftsauskunftei stellt die Daten ihren Vertragspartnern nur zur Verfügung, wenn diese ein berechtigtes Interesse an der Datenübermittlung glaubhaft darlegen. Die übermittelten Daten werden ausschließlich zu diesem Zweck verarbeitet und genutzt. Ich kann/Wir können Auskunft bei der Wirtschaftsauskunftei über die mich/uns betreffenden gespeicherten Daten erhalten. Die Adresse der Wirtschaftsauskunftei lautet: InfoScore Consumer Data GmbH, Rheinstraße 99, D-76532 Baden-Baden, Chindorfstrasse Bonn Hauptstadt KG, Postfach 2465.
D-53014 Bonn, Inkassobüro Tesch, Postfach 2108, D-51662 Wield, Bögell Köln, Dr. Dausend Inkasso GmbH, Postfach 510526, D-50941 Köln, Rechtsanwaltskanzlei Seiler & Köllgen, Crenning 22/12, D-69115 Heidelberg.

Fraud Prevention Pool (FPP)-Klausel zu Telekommunikations-Anträgen
Ich/Wir will(e)n, dass T-Mobile Daten, insbesondere über Beantragung, Sperrung und Beendigung des Vertrages an den von Bürgel Wirtschaftsinformationen betriebenen Fraud Prevention Pool (FPP) übermittle. Aufgabe des FPP ist es, seinen Vertragspartnern Informationen zu geben, um sie vor Forderungsausfällen zu schützen und ihnen gleichzeitig die Möglichkeit zu eröffnen, dem/die Kunden bei Verlust der Telekarte und/oder Missbrauch vor weitestgehendem Folgen zu bewahren. Die übermittelten Daten werden ausschließlich zu diesem Zweck verarbeitet und genutzt. Wachsen Sie weitere Informationen über den Fraud Prevention Pool (FPP), kann ein FPP-Merkblatt unter der Anschrift T-Mobile, K412, Stichwort: FPP-Merkblatt, Landgrabenweg 151, 53227 Bonn angefordert werden. Die Adresse des Fraud Prevention Pool (FPP) lautet: Bürgel Wirtschaftsinformationen GmbH & Co. KG, D-22751 Hamburg.

DeTeMobil Deutsche Telekom MobilNet GmbH, Landgrabenweg 151, 53227 Bonn, Amtsgericht Bonn, HRB 5019.
Aufsichtsrat: Kai-Uwe Rüdiger (Vorsitzender), Geschäftsführung: Rens Ockmann (Vorsitzender), Stefan Gilua, Timotheus Hötges, Reinhard Heidekamp, Klaus Hummel, Holger Karsch, Dr. Stefan Köcher, Dr. Klaus Tebbe.

Bestehende Rufnummer? 0 1

T-D1 Tarifangebot / Mindestvertragslaufzeiten

Tarif (Telly 60/1 und Telly 10/10 nur mit Einzugs ermächtigung)

Taktung ☒ 60/1 oder ☐ 10/10

☒ 24 Monate ☐ 12 Monate ☐ 6 Monate ☐ Keine (Vertrag ohne feste Laufzeit mit 6-wöchiger Kündigungsfrist)

Gewünschte Option

nur für LOCN: 1. Wunsch-Ortsvorwahl 0 2. WOV 0

T-Online ☐ Ja, ich möchte Kunde der T-Online International AG, Waldstraße 3, 64331 Weiterstadt im Tarif T-Online mobil werden. Ich will(e)n, dass T-Mobile meine Daten (Name u. Anschrift, T-D1 Rufnummer) zur Begründung und Ausgestaltung des Vertragsverhältnisses mit T-Online an diese übermittle.

Datum, Unterschrift des Kunden

Ihr Telefonbucheintrag

☐ Name, Adresse, Rufnummer (1) ☐ Keine Eintragung

☐ Name, Rufnummer (2) ☐ in elektronischen Verzeichnissen (1)

Soll Ihr Telefonbucheintrag vom Standard abweichen oder Ihr bestehender Telefonbucheintrag nachträglich geändert werden, dann setzen Sie sich bitte direkt mit der Datenredaktion Carrier der Deutschen Telekom AG in Münster unter der Servicenummer 02 51 / 9 00 28 28 in Verbindung.

Ihr Einzelverbindungsanweis

☐ EVN (kostenpflichtig) (1) ☐ EVN Standard (kostenlos) (2)

Die Angabe der vollständigen Zählnummern ist nur bei Auswahl „Vollständige Speicherung der Daten...“ möglich.

Sollten ich einen EVN wünsche, erkläre ich, dass alle Mitbenutzer des Anschlusses auf die Speicherung und Mitteilung der Verbindungsdaten hingewiesen werden.

Speicherung Ihrer Verbindungsdaten

☐ Vollständige Speicherung der Daten bis 20 Tage nach Rechnungsversand (2) ☐ Löschen sofort nach Rechnungsversand (1)

Hinweis: Wünschen Sie die sofortige Löschung der Verbindungsdaten, wird T-Mobile insoweit von der Pflicht zur Vorlage dieser Daten zum Beweis der Richtigkeit der Eingangsrechnung freigesetzt.

Ihre Kundendaten

☐ Frau (1) ☐ Herr (2) ☐ Firma (3)

Titel

Name/Firma

Vorname/Ansprechpartner

Straße/Hausnr.

Land PLZ

Ort

Telefon

Ihre Legitimationsdaten

☐ Personalausweis (1) ☐ Reisepass (2) Gültig bis

Staatsangehörigkeit

Ausweisnr.

Ausstellungs-ort

☐ EC-Karte (1) ☐ Kreditkarte (2) Gültig bis

EC/Kreditkartennr.

Kundenkennwort

Geschäftskunden

☐ Ohne Eintrag (z.B. Behörde) (0) ☐ Mit Eintrag (5) Register-nummer

Register-ort

Bei Bevollmächtigten (bitte angeben)

☐ Vollmacht liegt bei Name

Ihre Bankverbindung / Einzugs ermächtigung

Name

Vorname

Geld-institut

BLZ

Konto-Nr.

☐ Abweichender Rechnungsempfänger (siehe S. 2)

Ich ermächtige meine kontoführende Bank widerruflich, T-Mobile bankübliche Auskünfte zur Bonitätsprüfung und zum Bestehen der angegebenen Kontoverbindung zu erteilen, soweit solche allgemein gehaltenen Auskünfte über die Kreditwürdigkeit und Zahlungsfähigkeit des Kunden im Zusammenhang mit der Inanspruchnahme von T-Mobile Telekommunikationsdienstleistungen erforderlich sind. Ich ermächtige T-Mobile widerruflich, die Rechnungsbeträge bei Fälligkeit von o.g. Konto im Lastschriftverfahren einzuziehen. Die Einzugs ermächtigung gilt für alle meine Konten bei T-Mobile. Sofern ich Kunde der T-Online International AG im Tarif T-Online mobil werde, gilt die Einzugs ermächtigung auch für die Rechnungsbeträge, die aus diesem Vertragsverhältnis resultieren.

Datum, Unterschrift des Kontoinhabers

Euro-Rechnung ☐ Ich wünsche meine Rechnung in Euro, (Wenn Sie sich für eine Euro-Rechnung entscheiden, werden alle T-D1 Anschlüsse des Kundenkontos, auf welchem dieser T-D1 Anschluss eingerichtet wird, auf Euro umgestellt)

Ihre T-D1 Kundendaten

Ihre T-D1 Telefonnummer

Ihre T-D1 Rufnummer 0 1

Vertragspartner / Datenschutzerklärung / Unterschrift des Kunden

Vertragspartner: DeTeMobil Deutsche Telekom MobilNet GmbH, Landgrabenweg 151, 53227 Bonn, Amtsgericht Bonn, HRB 5019.

Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen, Leistungsbeschreibung und die Preisliste für den Mobilfunkdienst T-D1 von T-Mobile, die im Amtsblatt der Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post veröffentlicht sind und in die bei den Geschäftsstellen von T-Mobile Einsicht genommen werden kann. Für Nachkasse in Betrieben oder Behörden erkläre ich, dass der Betrieb oder die Personalerstellung entsprechend den gesetzlichen Vorschriften betriebl. wird ist, ist bei, benötigt, im Auftrag meiner Firma zu unterschreiben. Von den umseitig abgedruckten Klauseln habe ich Kenntnis genommen.

Ich will(e)n, dass T-Mobile zur Bonitätsprüfung gemäß den umseitig abgedruckten Klauseln meine personenbezogenen Daten innerhalb des Konzerns der Deutschen Telekom AG, an die SCHUFA, sowie an externe Wirtschaftsauskunfteien vor Vertragsabschluss und während der Dauer des Vertrages weitergeben und Auskünfte dort einholt. Ich will(e)n, dass T-Mobile die oben angegebenen Daten nutzen und verarbeiten darf, soweit dies zur Kundenberatung, zur Werbung und zur Marktforschung für eigene Zwecke und zur bedarfsgerechten Gestaltung meiner Telekommunikationsdienstleistungen erforderlich ist. Ich bin über die Funkverbreitung im T-D1 Netz informiert worden. Mir ist bekannt, dass ich meine maximale monatliche Eingangsrate über die PrePaid Produkte Xtra und YoYo vorgeben kann.

Datum, Unterschrift des Kunden

Händlerangaben

VO-Kennung

Telefax

INE

Nr.

Hiermit bestätige ich, die Richtigkeit der Kundenangaben geprüft zu haben.

Datum, Unterschrift/ Stempel des Händlers

Erhalt der Telekarte(n)

Datum, Unterschrift des Kunden

"Atatürk'ün 120. doğum günü" kutlaması Köln'de

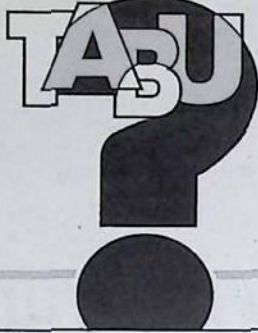
Almanya Atatürkçü Düşünce Dernekleri, Mustafa Kemal Atatürk'ün doğumunun 120. yıldönümünü, 19 Mayıs Cumartesi günü Köln'de düzenlenen "Atatürk Rüzgarı" adlı bir etkinlik ile kutlayacak. Edinilen bilgilere göre, Köln'de "Bischofsgrabenstr. 1" adresindeki Philharmonie salonundaki kutlama saat 20'de başlayacak. Açış konuşmasını Türkiye'deki Anayasa Mahkemesi eski Başkanı Yekta Güngör Özden'in ya-

pacağı kutlamalarda Klasik Türk Müziği'nden ölümsüz eserler Suna Kan tarafından seslendirilecek. Programda ayrıca Yekta Güngör Özden'in kaleme aldığı, Betim Güneş'in besteleyip yönettiği 19 Mayıs 1919 adlı 8. Senfoni de bulunuyor. Bu görkemli kutlama etkinliği için Frankfurt'tan bir otobüs kalkacak. İlgili duyanlar aşağıdaki telefonlardan daha geniş bilgi alabilecek: 0611-8162301 veya 069-563453

Erlensee Hanau'da

Otel ve Restoran, ca. 100 oturma yeri, 68 yataklı 34 oda, yapım 1970, ca. 1321m² arsa alanı, ca. 1455m² kullanım alanı, süper durum, Brauerel bağlantısı, Fiyat 2,8 Mtl., Müracaatlar 07.05.2001 tarihinden itibaren.

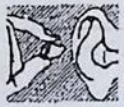
Telefax: 06102-597635
P.W.C. Immobilien



Duyarlı davran ve tedbirli ol.
Kimse bu konu üzerine memnuniyetle konuşmuyor. Ama, ölüm halinde ailenizin üzerine ne gibi parasal yükümlülükler geliyor hiç düşündünüz mü?
Sağlık yasasında sonra, sizin için özel bir ölüm sigortası vazgeçilmez oldu. Bu konuda bizden bilgi alın.
Telefon: 0 69 / 2 97 04 80
Telefax: 0 69 / 29 70 48 22

Schwind

Frankfurter Bestattungskasse
Klingenstraße 24 · 60313 Frankfurt/Main



Akustika/Lux Hörgeräte

Schäfergasse 17, 60316 Frankfurt, 069/293677
Berger Str. 106, 60316 Frankfurt, 069/435889
Leverkuser Str. 14, 65929 Frankfurt, 069/319533

Sosyal sigortalara üye olanlara ücretsiz işitme cihazları.
Bakımı Türkiye'de yapılabilen çok çeşitde işitme cihazları.
Sizin için yazışma işlemlerini hallediyoruz.

Mutfak A'dan Z'ye takılmış! Elektrikli eşyalar ve tüm parçalar dahil! Böyle teklif sunmak kolay değil!!! Aynı fiyata, 31 ön görünümü, 28 çalışma tahtası örnekleri, 79 dolap sapları ve 15 renk örneklerinden seçebilirsiniz.



SADECE 8.990,- DM
Küchenboutique Lichter
Küchen, Zubehör und vieles mehr...

Uymuyormu? Biz çözebiliriz! Daha fazla yada daha az mutfak mı lazım? Bizim için problem değil! Burada sizin istekleriniz süper uygun fiyatlara gerçekleştiriliyor.

Küchenboutique Lichter · Hans-Böckler-Str. 9
63263 Neu-Isenburg
Tel: 06102-249770, Fax 249771 · 0177-6501017

Açılış saatleri: Ptesi-Cuma 12.00-19.00 arası
Ctesi 9.00-16.00 arası, Pazar sadece bakma günü
saat 14.00-18.00 arası

Heusenstamm'da yeni: Mantar parke İnanılmaz uygun fiyatlara yüksek kalite

Luso-Kork, tanınmış Portegiz mantar ürünlerinin imalatçısı MJO (Manuel Joaquim Orvalho) Almanya'daki satış noktası ve genel ithalatçısı taşıdı. Heusenstamm'daki Sergi alanında, mantarın tabii malzeme olarak bütün çeşitliliğini sunuyor ve bütün Almanya'daki satışçı düzenliyor.
Yeni renkler ve dekorlar geniş çeşitde sergilenmiş olan mantar parke ve yapılandırılan mantarları tamamlıyor.
Luso-Kork imalatçının direkt satış noktası olması uygun fiyatları mümkün ediyor.
Mantar parkesi problemsiz ve kolay döşenebilir. Doğru malzeme seçimi gibi sorularda genel müdür, Bay Lopes, tüm uzman bilgisi ile yanınızda.



Kolay döşenmesi ve doğal malzeme mantarın yararları: (doğal ısı koruması ve depolaması, kolay temiz tutulması, sayesinde mantar parkeler yıl glde daha fazla sevilir, bilhassa çocuk odalarında. Atr döşeme mantar sayesinde ayak seslerinin korunması ve yerdeki hoş yumuşaklığı daha da artırıyor. Luso-Kork'da mantar parkesine uyum dekor per-vazaları gerekli tamamlayıcı parçaları ve doğru bakım ve temizlik ilaclarını bulabilirsiniz.

Luso-Kork Handelses. mbH
Am Goldberg 1
63150 Heusenstamm
Telefon (06104) 60 20 20
Telefax (06104) 60 20 21
E-mail: LusoKork@aol.com

BOCK & BRENNEMANN RECHTSANWALTS-SOCIETÄT FÜR ARBEITS- UND SOZIALRECHT

İş hukuku ve sosyal hukuk uzmanları

Dr. Markus Bock

Rechtsanwalt und Fachanwalt für Arbeitsrecht

S. G. Brennemann

Rechtsanwältin und Fachanwältin für Arbeitsrecht

Bunun haricinde aşağıdaki hukuk alanlarında hizmetinize açığız:

- Aile hukuku
- Kira hukuku
- Trafik hukuku
- Genel medeni hukuku

Büro zamanlarımız Pazartesi ile Cuma arası saat 9.00 ile 12.00 arası, Pazartesi, Salı, Perşembe ve Cuma saat 14.00 ile 18.00 arası. Danışmanlık için termin gereklidir.

Lautenschlägerstraße 26 · 63450 Hanau

Telefon (0 61 81) 92 36 90 · Fax (0 61 81) 9 23 69 23 · E-mail: Societaet.bb@t-online.de

En iyi emeklilik tedbirinin dört duvarı ve bir çatısı vardır.

Rüsselsheim

2 ailelik ev, ca. 155 m² oturma alanı, teras, balkon, garaj, arsa alanı ca. 940 m², iyi bakılmış, Fiyat 849.000,- DM

Rüsselsheim

1-2 ailelik ev, ca. 127 m² oturma alanı, 5-6 oda, 3 garaj, arsa alanı ca. 515 m², Fiyat 649.000,- DM

Nauheim

1 ailelik duplex evin yarısı, 4 oda, 2 banyo, ca. 123 m² oturma alanı, ek kullanım için ca. 85 m², arsa alanı ca. 403 m², Fiyat 649.000,- DM

Riedstadt/Crumstadt

1-2 ailelik ev, yapım 1956, 6 oda, mutfak, ca. 120 m² oturma alanı, ek kullanım için 53 m², ek bina ca. 743 m² arsa alanı, yenileştirmeye ihtiyac var. Sadece 419.000,- DM

Alış için aranan evler

Sabit müşterilerimiz için 1-2 ailelik evler arıyoruz. Groß-Gerau çevresinde. Oturma alanı ca. 130 m². Fiyat 390.000,- DM ile 600.000,- DM arası. Bizi arayın, Tel.: 06142/93540

Schwäbisch Hall Immobilien
Adolf v. Menzel-Straße 11
65428 Rüsselsheim

Telefon (06142) 93 54 0
Telefax (06142) 93 54 44

In Kooperation mit der

Groß-Gerau und Rüsselsheimer Volksbank

Schwäbisch Hall Immobilien

Griesheim'da oturmak

Rahat etmeniz için geniş alan ... kira ödemek yerine şimdi satın alın!

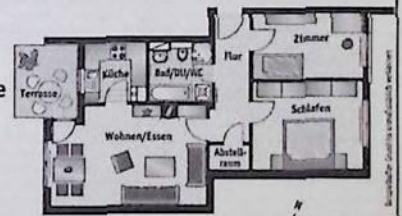
Güzel mevkide iyi altyapılı süper daireler:
August-Bebel-/Willy-Brandt-Straße

Tam uygun fiyata kendi dairenize sahip olun!

- 1 1/2 odadan 4 1/2 odaya kadar daireleri seçebilirsiniz, oturma alanları 45 m²'den 115 m²'ye kadar.
- İyi ulaşım imkanları
- İnşaatı yardımınız mümkün.
- Alıcı için komisyon yoktur.
- İstek üzerine yeraltı garajı yada araba park yeri.
- Yapım en kısa zamanda başlayacaktır.

Bizim fiyat örneğimiz:
3 odalı daire, giriş katı, oturma alanı ca. 74,5 m² teras ve bahçeli.
DM 293.800,-

İnşaat ziyareti:
August-Bebel-/Willy-Brandt-Straße
Pazar, saat 14 - 16 arası



Bilgi ve danışmanlık:

Dipl. Ing. Mehmet Kescu
Tel. 0 61 81 / 25 25 12

e-mail: mehmet.kescu@gmx.de

wüstenrot

Hausbau Wüstenrot GmbH • Landesstelle: 60313 Frankfurt
Tel. 069 / 913318-0 • www.wuestenrot.de/hausbau

Aspartylglucosaminurie Nedir? Biliyor musunuz?

Friedberg'te Sayan ailesine yazgı olan ve tıp dilinde Aspartylglucosaminurie olarak geçen bu ender hastalık, hekimlerce bir metabolizma bozukluğu olarak tanımlanıyor. Uzmanlar, "Karbonhidratın sindirilmesini kolaylaştıran Aspartylglucosaminidase adlı enzim, bir vücutta yeterli üretilmiyorsa o kişinin bünyesinde bu hastalık ortaya çıkıyor demektir ve bu hastalarda karbonhidrat artık zehir etkisi yapmaya başlıyor." diyor. Hastalığın azaltıcı (belirtileri) arasında vücudun belli organlarındaki farklılıklar, dil büyümesi, fiziki dengesizlik, sesin doğal yapındaki bozukluklar, konuşamama, iltihaplanma, kan tükürme ve zihinsel gerilik sayılıyor. Henüz tedavisi keşfedilemeyen bu hastalık, şu ana kadar dünyada sadece 15 kişide saptanabilmiş ve bunlardan 9'u 15 yaşına gelmeden yaşamını yitirmiş. Geri kalan 6 çocukta 4'ü Almanya'da yaşıyor ve bunlardan 3'ü yandaki söyleşimize konu olan İlkal, Alican ve Sercan Paşa Kardeşler.

Sezeryanla doğum olayında artış var

Hessen eyaletinde her 4 doğumdan biri, sezeryanla oluyor. Resmi verilere göre, kadınlarda normal doğumdaki rizikoyu azaltma düşüncesi sezeryani alternatif olarak ortaya çıkartıyor. Uzmanlar bu düşüncenin yanlış olduğunu hatırlatarak: "Sezeryanla doğum olayında, doğumun doğal sürecinde gecikme yaşanıyor. Gerek çocuk gerek onu doğuracak kadında organik değişimler oluyor. Bu bağlamda sezeryanın tehlikesiz bir yöntem olarak görülmesi yanlıştır. Normal doğuma kıyasla, sezeryani tercih eden kadınlardaki ölüm oranı 9 kat daha fazladır." uyarısında bulunuyor.

Yaşamınızı şansa bırakmayın!

Kalbinizi Koruyun



TÜRK KALP VAKFI

19 Mayıs Cad.

No: 8 Şişli/İSTANBUL

Tel : (0212) 212 07 07 (pbx)

Faks: (0212) 212 68 35

Internet: <http://www.tkv.org.tr>

e-mail: gen.sekreter@tkv.org.tr

koordinatör@tkv.org.tr

Çocukların en büyük özlemi, bir karavanla yola çıkıp Türkiye'de tatil yapabilmek!



İlkal, Alican ve Sercan Paşa, okul dışında tüm zamanlarını bu çocuk odasında geçiriyor. Oda isteklerine göre Hannover'deki sosyal Yardım Girişimi "Kinderträume e.V" tarafından her arzusunu yerine getirmekle yükümlü hissediyor kendini. Tamamen onları adanmış kendisini... Daha önce dost bildiği insanlar hastalığın ortaya çıkmasından sonra kopmuşlar birer birer. O şimdi sadece çocukları ve onların ölümüne uzanan yoldaki son yıllarında, belki de son günlerinde mutluluk vermeye çalışıyor. Çocukların en büyük, düşü bir karavan ile Türkiye'ye, İğdir'a kadar seyahat edebilmek ama Yasemin Sayan'ın buna maddi gücü yok. Ama, üç güzel yavrusunun belki de son arzusunun yerine getirmek için herşeyi yapmaya hazır.



Sayan kardeşler ölüme gün sayıyor

İnsanlık ölmedi ya!

Adı Yasemin Sayan. 30 yaşında ve Baviera eyaletinin Dingolfingen kasabasında doğmuş. Ailesi İğdirli ve Azeri kökenli. Bugün Friedberg'te oturuyor. Dinlediğinizde sanki acılar için dünyaya gelmiş bir kadını yaşıyorsunuz karşınızda. Yaşam öyküsü filmlere konu olacak kadar ilginç. Küçük yaşlarda iken anne baba ayrılığını Yasemin'in bir Alman aileye verilmesi izliyor. Daha sonra genç yaşta İğdirli teyzesinin oğlu ile evleniyor. Bu mutluluktan dünyaya gelen, bugün 6-8 yaşları arasında bulunan birbirinden güzel, üç çocuk: İlkal (8) Alican (7) ve Sercan Paşa (6). Bir süre sonra yürümeyen bir evlilik, üç çocukla terk edilen bir genç kadın. Ama herşey bununla bitmiyor ve Yasemin Sayan'ı daha kötü günler bekliyor. Çünkü çocukları İlkal ile Sercan Paşa, emsalleri koşup oynarken, yürümeye zorluğu içinde ve "Anne Baba - Mama-Papa" dışında hiç konuşmıyor. Bu eksiklik ister istemez davranışların dışavurumuna da olumsuz yansıyor. Hekimler önce: "Çocuklarınızla yeterince ilgilenmiyorsunuz veya çok hoşgörülü davranıyorsunuz" deyip geçiştiriyor ancak Sercan Paşa'nın dünyaya gelmesinin ardından kördüğüm yavaş yavaş çözülüyor. Aşırı isyankar bir çocuk olması, saçlarını yolması, başını duvara çarpması birşeylerin doğru gitmediğinin sinyalini veriyor ve Almanya'da 86 ayrı hastane, yüzlerce doktor ve tam 47 ameliyatin ardından gerçek bir gün Frankfurt Höchst Hastanesi'nde su yüzüne çıkıyor. İşte o gerçeğin adı: "Aspartylglucosaminurie".

Ölümün soğuk nefesini hissetmek

Bugün tıbbın tedavisinde aciz kaldığı bir hastalığın, korkunç bir illetin adı bu. Türk Alman Sağlık Vakfı Başkanı Doç. Dr. Yaşar Bilgin, bunun bir metabolizma hastalığı olduğunu, kalıtım yoluyla geçtiğini, gen arızaları olarak adlandırılabilirliğini söylüyor ve: "Tek neden olmasa da, akraba evliliklerinden ötürü oluşabilen bir hastalık" diyor. Uzmanlar, vücudun yaşam sistemini yönlendiren enzim üretiminin bu çocuklarda olmadığını dile getiriyor. Resmi verilere ve uzman tahminlerine bakılacak olursa, bugün 8 yaşındaki İlkal, 7 yaşındaki Alican ve 6 yaşındaki Sercan Paşa Sayan kardeşler, en geç 15 yaşına gelince aramızdan ayrılacak. Hem de göz göre göre. Bugün ele avuca sığmayan dünya tatlısı bu üç kardeş, bir diğer deyişle ölüme hızla gün sayıyor. Ve tıp çaresiz. Bu telaffuzu bile güç hastalıktan Almanya'da resmi kayıtlara göre 4 çocuk muzdarip ve bunların üçü Friedbergli Sayan ailesinden. Dördüncüsü de yine bir başka Türk çocuğu. Hastalığın pençesinde olan insan sayısı ise tüm dünyada sadece 15 ve bunlardan 9'u yaşamını yitirmiş. Geride 6 çocuk var ve bunların üçü de Sayan kardeşler. Yasemin Sayan'a gece uykuları haram sanki. Çünkü sürekli çocuklarını kontrol etmek zorunda. Sercan Paşa'nın hemen her gece kan kusumu nöbetleri gözden kaçırılacak gibi değil. Acı gerçeğe rağmen O kendini çocuklarına adanmış artık. Onların en geç 7-8 yıl sonra öleceğini bile bile... "Ölümün ne zaman kapıyı çalacağını bilmiyorum ama, bu her an olabilir. Tek hedefim, onların tüm arzularını yerine getirmek ve mutlu etmek." derken, elinden başka birşeyin gelmemesi konusundaki öfkesini dile getiriyor. İlkal ve Sercan Paşa'ya karşın Alican normal konuşabiliyor ve Türkçe konuştuğumuzu duyunca "En büyük Türkiye..." diye bağırıyor. Diğerleri de anlaşılabilir bir tonda da olsa, benzeri şeyleri haykırmak isterken tipki kızıldıkları dansları gibi odada koşup duruyorlar. Yasemin Sayan, çocukların yaşının büyük olmasına rağmen halen bezle dolaştıklarını ve her iki saatte bir altının değiştirilmesi gerektiğini söylüyor. Günlük çalışma planı da bu. Temizlik, banyo, inhalasyon, masaj, krem ve ağrı kesen, sakinleştirici iğneler...



hastalığın dikkati çeker ölçüde egemen olduğuna işaret ediyor.

En büyük arzuları ne acaba?

Genç kadın böylesi bir dönemde ne gibi özlemleri, arzuları olduğunu sorduğumuzda şöyle yanıt veriyor: "İki arzum var, birincisi küçük çocuğumun dayanılmaz acısını onun değil de, benim yaşamam. Ben buna katlanmaya hazırım. Sercan Paşa'nın o anki hallerine dayanamıyorum. İkinci ise, onların arzusu. Çocuklarını, ısrarla bir karavan ile Türkiye'ye İğdir'a gitmeyi düşünüyor. Bu belki onların en büyük arzusu. Yaşamlarına renk katacak belki küçük bir ayrıntı ama..." "Ama..." diyor fakat gerisi gelmiyor. Yasemin Sayan'ın buna gücü yok. Friedberg'ten başlayıp İğdir'a bitecek bir karavan yolculuğu İlkal, Alican ve Sercan Paşa'yı ne kadar mutlu edecek oysa... İnsanlık eğer hala ölmediyse yapacak o kadar çok şey var ki!



Wiesbaden'deki toplantıya katılan Vergi Danışmanı Asım Tozoğlu (solda) Avukat Şehnaz Güleğen (ortada) ve Anadolu Üniversitesi Öğrenci Derneği Başkanı Sedat Akyürek ...

Bin bilseniz de, bir bilene sorun!

Frankfurtlu Avukat Şehnaz Güleğen ile Vergi Danışmanı Asım Tozoğlu, Anadolu Üniversitesi Öğrenci Derneği'nce Wiesbaden'de düzenlenen toplantıda, Almanya'da yaşıyor olmaktan kaynaklanan hukuki sorunlar hakkında detaylı bilgiler verip, yurttaşlarımızı aydınlattı. Dernek Başkanı Sedat Akyürek, açış konuşmasında kısaca cemiyeti tanıttı ve bilgi eksikliği yüzünden Almanya'da yaşayan Türkler'in bir dizi hakkı kullanamadığına işaret etti. Akyürek bu tür toplantılar ile bölgedeki vatandaşlarımızı yardımcı olmayı hedeflediklerini kaydetti. Vergi Danışmanı Asım Tozoğlu, Türkler'in bilgi eksikliği yüzünden her yıl önemli miktar parayı Alman Maliyesi'ne bıraktığını hatırlattı. Tozoğlu, Almanya'da vergi denkleştirme işlemi süresinin 2 yıl olduğunu hatırlatarak, 2000 yılına özgü belgelerin bazı istisnalar hariç, en geç 2002 yılına değin verilmesi gerektiğini söyledi. Asım Tozoğlu ayrıca "Türkiye'deki akrabalarına para gönderen kişilerin bu işleri özellikle yılın ilk ayında yapmasında yarar vardır. Ayrıca

bu paranın akrabaların eline geçtiğini gösteren belgelerin de saklanması yarar vardır." dedi. Tozoğlu, bu arada Alman Savcılığının Merkez Bankası hesaplarına yönelik mali inceleme konusunda yurttaşlarımızın panigie kapılmaması gerektiğini hatırlattı ve "Çünkü her iki ülkenin bir diğerinde kazanılmış faiz gelirleri hakkında çifte vergilendirmeyi önleyici bir anlaşma vardır." diye konuştu. Frankfurtlu avukat Şehnaz Güleğen ise, bilgi sahibi olan insanların sorunlarını kısa sürede çözebildiğini söyledi ve "Çok şeyi bildiğinize inansanız da, karşılaştığınız yeni durumlar için bu alanda uzman kişilere başvurmaktan, en azından bilgileri tazelemekten çekinmeyiniz." dedi. Avukat Şehnaz Güleğen, Almanya'da yaşayan Türkler arasında pasaport süresini uzatırmayı ihmal eden ve bu yüzden kazanılmış haklarını yitirme gibi bir tehlikeyle karşı karşıya kalarların sayısının hiç te az olmadığını sözlerine ekledi. (Haber: İhsan GÜMÜŞ)



Tokatlılar Derneği'nde yeni dönem

Tokat ilinin Özalan ilçesinden gelen bir grup Türk'ün Frankfurt'ta kurduğu Dayanışma ve Yardımlaşma Derneği 5. yılına girerken, olagan genel kurulda yeni yöneticilerini de belirledi. Toplam 57 üyenin hazır bulunduğu kurulda konuşan eski Başkan Zafer Şahin, yönetimde görev sürecinin bir bayrak yarışı olduğunu söyledi ve önümüzdeki dönem iş yapacak arkadaşlarına gereken her türlü desteği vereceklerini belirtti. Tüzükte üyelik aidatları ile dernek merkezi hakkındaki çalışmalarda yönetime inisiyatif veren bazı değişikliklerin de gerçekleştirildiği ge-

nel kurulda daha sonra, 2 yıl görev yapacak yönetim kurulu için oylamaya geçildi. Buna göre, Tokat-Özalanlılar Dayanışma ve Yardımlaşma Derneği'nin yeni yöneticileri şöyle belirlendi: Başkan Hasan Şahin, Sekreter Mehmet Seçkin, Sayman Nusret Taşdelen, Üyeler: Cengiz Yavuz, Dursun Şahin, Seyfi Yavuz, Hüseyin Yavuz ve Habib Gümüş. Denetim Kurulu ise şu üyelerden oluşuyor: Salih Öztürk, Alim Gümüş ve Zafer Şahin. Fotoğrafta (üstte) dernek genel kurulunda işbaşı yapan yeni yöneticiler ve bazı üyeler ile görülüyor. (İhsan GÜMÜŞ)



Pülümür'le Dayanışma

Tunceli'nin Plümür ilçesinden gelen ve Hessen eyaletinde yaşayan yüzlerce Türk aile, Darmstadt'ta düzenlenen "Dayanışma gecesinde buluştu. Avrupa'nın değişik merkezlerinden konukların da iştirak ettiği "Pülümür'le Gecesi"nde, Türkiye'den DYP Tunceli Milletvekili Kamer Genç, İlçe Belediye Başkanı Mesut Coşkun da hazır bulundu. Pülümür ile Yardımlaşma ve Dayanışma komitesi Sozcusu Hakkı Kılıç, amaçlarının "ana baba ocağı" Pülümür'ün kalınması yolunda projeler üretmek ve bu bölgeden gelen insanların dayanışmasını artırmak olduğunu söyledi. Etkinlikte Frankfurtlu avukat Elif Gülay Pinar, Almanya'daki son yasal değişimler konusunda bilgileri aktarıırken, Pülümür Belediye Başkanı Mesut Coşkun, yurtdışında yaşayan hemşerilerinin bu örnek dayanışmasına teşekkür etti ve "Size memleketten se-

lam getirdim." dedi. Başkan Coşkun, Eylül ayının ilk haftasında yapılacak 8. Pülümür Bal Festivali sırasında Cemevi'nin de hizmete sokulacağını hatırlattı ve Almanya'daki Pülümür'ülüler'in girişimiyle ilçede inşa edilen 350 metrelik Bal Entegre Tesis'i'nin de yakın bir zamanda işleme açılacağını kaydetti. DYP Milletvekili Kamer Genç (yanda küçük fotoğraf) ise, Türkiye'yi bolme senaryolarına izin veremeyeceklerini dile getirdi ve: Türk insanının özünde barış ve kardeşlik olduğunu söyledi. Gecenin müzik bölümünde Yılmaz Çelik, Can Gurbetçiler, Ali Kılıç, Grup Hasret, Murat Özen ve Güngör Münzani gibi mahalli sanatçılar sahne aldı. Gecede ayrıca Pülümür'ülüler'in tanıtım video gösterisi yapıldı. (Haber - Fotoğraf: İhsan GÜMÜŞ)



Polisiniz Diyor ki;

Derleyen: Fahri ERFİLİZ

Güney Hessen Emniyet Müdürlüğü, Basın ve Halkla İlişkiler Şubesi Bergstrasse ve Odenwald Bölgeleri Yabancılar Danışmanı



Kadınlara Şiddet Uygulamak Suçtur

Güneydoğu Hessen Emniyet Müdürlüğü'ne bağlı Main Kinzig Emniyet Müdürlüğü ile Main Kinzig Bölgesi Kadınlar Bürosu tarafından kurulan Kadınlara Yönelik Şiddet Karşı Çalışma Grubu, butalanda yaşanan olumsuzluklara karşı mücadele ediyor ve şiddetin önlenmesi için çeşitli kurumlar arasında işbirliğini sağlıyor. Çalışma Grubu, kadınları yasal hakları konusunda bilgilendirmek ve şiddete maruz kalındığında başvurulabilecek kurumlar ile danışma merkezlerini tanıtmak için bir broşür hazırladı. Main Kinzig Emniyet Müdürlüğü kurulan Çalışma Grubu'nun mensuplarından Emniyet Müdürlüğü Yabancılar Danışmanlarından Semra Kamacı, (alttaki fotoğrafta) konuya ilişkin görüşlerini şöyle dile getiriyor:

"Kadına karşı şiddet uygulandığı acil durumlarda polisin müdahalesi kadını koruyabilir. Kadınlar evinde ve danışma merkezlerinde, şiddete maruz kalan kadına, geleceği konusunda kararlar almakta yardımcı olunur. Şiddet nedeniyle eşinden ayrılmak veya boşanmak isteyen kadınlara destek verilir. Gerektiğinde diğer kurumlarla da bağlantı kurulur. Kendisini tehlikede hisseden kadınlar 06181-100350 veya 110 numaralı telefonlardan polisi aramaktan çekinmemelerini önemle hatırlatıyoruz. Ayrıca polise başvurduğunuzda eşinizin ne yaptığını, neden korktuğunuzu veya çekindiğinizi anlatınız. Eşiniz size karşı kaba kuvvete başvurduysa, tecavüz veya tehdit ettiyse, görevli polis memuru tutanak tutup, savcılığa suç duyurusunda bulunacaktır. Polisler eşinize evden ayrılması için talimat verebilir veya eşinizi gözaltına alabilir. Kadınlar yurdunda veya danışma merkezlerinde size gereken her türlü yardım yapılır. Polis sizin için "Kadınlar Kadınlara Yardım Ediyor" (Frauen helfen Frauen) adlı dernekle ilişki kurabilir. Eşiniz hem size hem de çocuklarınıza karşı kaba kuvvete başvuruyorsa, tanıdıklarınızın yanısıra kadınlar evine de gidebilirsiniz. Böyle bir karar verdiğinizde, önemli evraklarınızı yanınıza alınız. Kadınlar Yurdu'nda kötü muameleden kendinizi korumak isterseniz, bu yurt görevlileri size yapılması gereken tüm işlerde ve atılması gereken her adımda destek verir. Hanau Kadınlar Yurdu'nun telefonu şöyledir: 06181-12575 Wächtersbach Kadınlar Yurdu'nun telefon numarası ise: 06053-4987. Eş baskısından kurtulmak isteyen kadınlar ayrıca Hessen Emniyet Müdürlüğü Yabancılar Danışmanı olarak elbette bize de 06181-100236 numaralı telefonlardan ulaşabilir. Bunun yanısıra, Hanau'daki diğer danışma ve başvuru merkezleri şöyledir: Pschosoziale Beratung für Frauen 06181-12575 - Ask Familienberatungsstelle: Tel: 06181-270620 - Hanauer Hilfe Beratungsstelle für Opfer und Zeugen von Straftaten 06181-24871"



Yeni yönetim: "Herşey gençlerimiz için" diyor

Wiesbaden amatör futbol liginin köklü ekiplerinden Karadenizspor olagan genel kurulunda başkanlığa getirilen Bülent Kozan, hedeflerinin Bezirksomberliga (bölge üst ligi) olduğunu söyledi ve Türk takımının bölgenin en güçlü ekibi haline getirmeye kararlı olduğunu belirtti. Genel Kurul'daki oylama sonucunda yeni yönetimde şu isimler de yer alıyor: Gürbüz Yıldız (Baş. Yardımcısı), Yaşar Gür (Sekreter) Hamdi Gündüz (Sayman) Muammer Gündüz

(Gençlik Sorumlusu) Ahmet Gür, Ahmet Yarmadelen, Ömer Yalçın, Yalçın Baş, Turan Bilgili, Ali Gür ve Ercan Er. (Üye) Denetim Kurulu üyeleri: Aziz Ayhan, Münir Özbayrak, Recep Ali Bağdatlıoğlu. Yeni yöneticiler futbolcular ve aileler arasında dayanışmayı güçlendirmek amacıyla 26 Mayıs Cumartesi saat 17'de "WiesbadenLeerstr. - Tattersal" adresinde müzikli bir eğlence akşamı düzenliyor. (Haber: İhsan GÜMÜŞ)



Almanya'daki yeni sendikal oluşum, 3.1 milyon üyeyle dünyanın en büyük işçi örgütü ünvanını eline geçirdi

"ver.di": İşçi sendikalarının küreselleşmeye açık yanıtı:

Almanya'da 5 ayrı sektörden sendika 20 Mart 2001 günü tarihi bir adım atarak bir çatı altında birleşme kararı aldı. 3 milyonu aşkın üyeye sahip bu yeni örgüt, dünyanın en büyük işçi teşkilatı ünvanına sahip bulunuyor.

Bu birleşim kararı neden verildi acaba diye düşünenler olabilir. Gelin isterseniz, şöyle bir ufuk turuna birlikte bakalım.

Artık dünyada son 10 yıldır "globalizm" bir diğer moda tanımıyla "küreselleşme" diye gizli bir gücün kol gezdiğini Sağır Sultan bile duydu ve bu kavram altında yaşamımızı doğrudan veya dolaylı biçimde etkileyen bir dizi değişimler yaşanıyor.

Daha açık bir deyişle uluslararası sermaye, malum; sınır tanımayan ve giderek ulusal devletlerin yazgısını önemli değişikliğe yol açacak şekilde kısılcasına alıyor.

Bu değişim sürecinden kuşkusuz sermaye yoğun Almanya da etkileniyor. Proleterya açısından tarihi çok eskilere dayanan Almanya'daki işçi hareketi de, bir gazeteci olarak izleyebildiğim kadarıyla, 70'li yılların gücünden çok şey kaybetmiş benziyor.

İşsizliğin artmasına paralel olarak sendikalardaki yığınsal üye kaybı, kan kaybı da bunun bir diğer somut göstergesi.

Sendikalar da, bu bağlamda küreselleşme karşısında gücünü koruyabilmek, ezilip yok olmamak için kendini yenilemekten başka bir yol göremiyor. Yani artık işçi örgütleri de reforma yönelmekten başka bir çözüm göremiyor.

Bundan birkaç yıl önce Örneğin maden, kimya, inşaat ve tarım ile orman, metal ve tekstil işçilerine sahip sendikalar, ortak ilkeler etrafında birleşmeye gitmişti.

İşte "ver.di" adlı çıkışı burunda dev bir oluşum, 5 ayrı branştan, 1000'i aşkın meslek grubundan 3 milyon 100 bin çalışanı ortak çıkarlar etrafında toplamak ve ezeli rakipleri, sermaye karşısında, silinip gitmeyi önlemek amacıyla bir araya getiriyor.

Sayı bakımından bir kıyaslama yapılacak olursa gerçekten, dünyanın en büyük sendikası da yine Almanya'da kurulmuş oluyor.

Yine diyoruz, çünkü bu rekor düne kadar yine Almanya'daydı ve 2.4 milyon üyeli Metal İşçileri Sendikası da (IG Metall) dünyanın en büyük işçi teşkilatı ünvanına sahipti.

"ver.di" sendikası, Türkçe açılımıyla "Birleşik Hizmet Emekçileri" adı altında kamu hizmetleri,

taşımacılar, ticaret, banka ve sigorta ile posta ve medya kolunda çalışanları bünyesinde barındıran dev bir güce sahip...

Dünyada sermayenin sürekli ve yoğun değişen temposunu gözönünde tuttuğumuzda, işçi örgütlerinin, ezeli rakiplerine vereceği son yanıtın bu olmayacağını düşünüyorum. Bilakis, sendikal örgütlenmeler, daha fazla ezilmemek ve daha fazla hak arayabilmek için çalışmalarını Avrupa düzeyinde genişletecekler.

Yani değişik ülkelerin işçileri, farklı dile konuşsalar da, değer yargıları farklı olsa da, sınırları çoktan zorlayan, küreselleşme zırhının arkasına sığınan uluslararası sermayeye karşı aynı yöntemle güç birliği yapacak.

Kimbilir, emek-siyaset literatüründe sık sık duyulan "Dünyanın bütün emekçileri; birleşin!" gibi ütöpik slogan da, yeni bir sözdizimi ile güncellecek. Kimbilir; bu klasik slogan, "Dünyanın bütün çalışanları; Birleşin!" olacak. Neden? Almanya örneğinde bunun somut göstergeleri var.

1900'ü yılların başında Almanya'da çalışanların yüzde 10'u memur iken %90'ı işçi olarak ekmeğini kazanıyordu. Oysa bu sayı bugün %55 memur %45 işçi olarak önümüze çıkıyor. Bugünkü gelişmeler, hizmet sektörü ve telekomünikasyon dalındaki değişimler ise, yakın bir gelecekte çalışan her 4 kişiden üçünün emeğiyle geçinen memur, birinin ise klasik işçi olacağına işaret ediyor. Bu değişim, kuşkusuz sendikal harekette de bazı açılımları zorunlu kıldı ve sanayi tipi sendikalardan ayrı bir örgütlenme modeline sahip, işletmelerde "sözleşmeli personel" olarak istihdam edilen önemli bir emek potansiyeli de artık söz konusu yeni oluşum "ver.di" içinde yer alıyor.

Yani, bir zamanlar kimine göre "düş" olarak yorumlanan ancak emekçilerin temel hedefi "Sendikal Birlik", bir ölçüde gerçekleşiyor. AB'ne hazırlanan Türkiye'deki sendikalarımız da herhalde bunun ayırındadır veya hiç olmazsa farkına varmada geç kalmaz. Zira; sendikal hareketin güçlülüğü, Türkiye'nin AB geleceğindeki gücünü konumunu doğrudan ve olumlu anlamda etkileyecektir. Çünkü globalleşme rüzgarı, büyük sermayenin tohumlarını, şap bakterilerinden daha büyük bir hızla sınırları aşmaya zorluyor.

Mehmet Canbolat



Dünyanın en büyük işçi sendikasının başkanı ünvanını alan Frank Bsirske.



Holiday Park 30 yaşında

Almanya'nın tanınmış eğlence ve tatil köylerinden Holiday Park yeni sezonda, ziyaretçilere yine bir dizi unutulmaz programlar sunuyor. Bu yıl aynı zamanda kuruluşunun 30. yıldönümünü kutlayan Holiday Park, jübile bağlamında birçok uluslararası alanda ün yapmış artisti de kadrosuna dahil etti. Oldukça geniş bir ormanlık alana kurulmuş olan Holiday Park, birbirinden ilginç açık ve kapalı salon gösterilerinin yanı sıra, rengarenk çiçek desenleriyle ziyaretçilere ayrı bir zevk veriyor. Holiday Park'ın gösteri programlarına bu yıl, kayan dev salıncak gibi macera dolu yeni bir halka daha ekliyor. Önümüzdeki günlerde hizmete girecek olan bu yeni kayan salıncak 62 metre yüksekliğe kadar çıkıyor ve hızı yer yer saatte 120 km'ye kadar uzanabiliyor. Toplam 1,3 km uzunluğunda ve binmek için özel bir cesareti gerekli kılan bu dev gösteri ve eğlence tesisi, 30. yıl sürprizi olarak da anılıyor. Türk çucelerin gösterileri de geçtiğimiz yıl olduğu gibi bu yıl da ziyaretçilere hoş vakit geçiriyor. Ziyaretçiler bu arada, parkta müzikliker yapan maskot Holy ile sık sık fotoğraf çektirmeye ayrı bir zaman ayırabiliyor. 14 Ekim'e kadar hergün sabahtan akşama değin açık olan Holiday Park, 30. yaşgünü bağlamında ek müzikal ve gülmece gösterilerine de programlarında yer verdi. Bu arada göldeki su sporu gösterilerinin bu yıl da büyük ilgi görmesi bekleniyor. Holiday Park programında yer alan bütün etkinlikler için ziyaretçiler ek bir ücret ödemiyor. Holiday Park'a bu yılki giriş ücretleri şöyle: Erişkin 36,50 Mark, (4-11 yaş arası çocuklar için 32,50 Mark), 60 yaş üstü emekliler 33,- Mark, görme ve yürüme özürülülerin yanı sıra, gittiği gün doğum günü olduğunu kanıtlayan kişilerden de ücret alınmıyor. Holiday Park'a grup halinde gidenler için de özel indirim uygulanıyor. Daha geniş bilgi için "Holiday Park 67454 Hassloch Tel: 01805-003246 Internet: www.holidaypark.de



Başkana sporcu ziyareti

Kreis Offenbach amatör kümede top koşturan Neu Isenburg Türksporlu futbolcular, Raunheim Belediye Başkanı Thomas Jühe'yi makamında ziyaret etti ve başarılar diledi. 2 yıl süreyle yönetim kurulu üyesi olarak da görev yapan Belediye Başkanı Jühe, kulüp başkanı Osman Erdoğan'la birlikte ziyarete gelen Türksporlu futbolcularla takımın durumu ve geleceğe yönelik planları konusunda görüş alışverişinde bulundu. Başkan Erdoğan, Thomas Jühe'nin, 2 yıl önce zor günler geçiren Neu Isenburg Türkspor'un düzlüğe çıkması yolunda sayısız bürokratik engelin aşılmasında önemli katkıda bulunduğunu söyledi ve bundan ötürü kendisine Türk toplumu adına teşekkür etti. Raunheim Belediye Başkanı Thomas Jühe ise, Türkspor yönetim kurulunda görev almaktan duyduğu mutluluğu dile getirirken, önemli deneyimler kazandığını kaydetti. Fotoğrafta ziyaretten sıcak bir an görülüyor.



Dünya devlerinin nüfus kağıtları

Adı ver.di - Birleşik Sendikalar

Üye sayısı: yaklaşık 3 milyon
(1.466.155 erkek - 1.422.327 kadın)
Kapital: 1.9 Milyar Mark
Ençok üye: Kuzey Ren Vestfalya 672 bin
Personel sayısı: 5000
Başkan: Frank Bsirske
Yönetim Modeli: 1 Başkan ve 5 Başkan Yardımcısı ile 13 Bölüm Sorumlusu Şefi
Özellikleri: Halen her 10 ver.di üyesinden birisi işsiz bulunuyor.

Adı IG Metall

Üye sayısı: yaklaşık 2.8 milyon
(1.466.155 erkek - 524.112 kadın)
Kapital :.....
Ençok üye: Kuzey Ren Vestfalya 708.569
Personel sayısı: 2500
Başkan: Klaus Zwickel
Yönetim Modeli: 10 kişilik Yönetim Kurulu ile yönetiliyor.
10 Bölüm Sorumlusu Şefi
Özellikleri: Halen her üye 8 Metal işçisinden birisi işsiz bulunuyor.

Frankfurt-Bonames'de Matem Cemi

Frankfurt Alevi Kültür Merkezi (AKM), Bonames Saalbau salonunda yaklaşık 200 kişinin katılımıyla bir Matem Cemi'ni gerçekleştirdi. Bu günün önemine işaret eden dernek başkanı Kasım Erdoğan: "Muharrem ayı, Aleviler'in kutsal saydığı gündür. Bu ayın 1. gününden 12. gününe kadar Ehli Beyt'i sevenlerle onun yolunda olanlar, Hz. Hüseyin'in Kerbela'da susuz bırakılarak şehit edilmesinin acısı ve anısına oruç tutarlar. 13. gün ise İmam Zeynel Abidin'in sağ olduğu haberi alınması nedeniyle aşure pişirilip kurban ke-

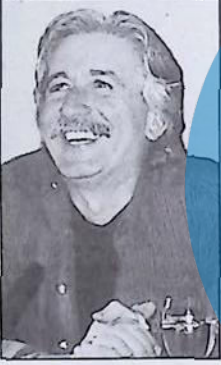
silir. Yaslı olduğumuz bu günlerde de kinin, düşmanlığın ve savaşın olmaması için tüm insanları barış ve kardeşliğe davet ediyoruz. Alevi felsefesinin sevgi üzerine inşa edildiğini yeniden hatırlatmak istiyoruz." dedi. Geleneklere göre ailelerin muhasip (kardeş aile) olmak için dedeye başvurduğu cemde çok sayıda gencin de hazır bulunması dikkati çekti. Matem Cemi, aşurenin ve birlikte getirilen yiyeceklerin paylaşılmasıyla devam etti. Fotoğrafta Matem Cemi töreninden an görülüyor. (Haber: Kazım Doğan)



Habib Bektaş'la "Eylül Fırtınası" söyleşisi

Türkiye'de 12 Eylül 1980 tarihindeki askeri müdahaleyi konu edinen, "Eylül Fırtınası" adlı sinema filminin esinlendiği romanın yazarı Habib Bektaş, bu yapımın Frankfurt'taki galasında sanatseverlerle buluştu. Yaklaşık 30 yıldır Almanya'nın Erlangen kentinde yaşayan yazar Habib Bektaş, filme konu olan "Gölge Kokusu" adlı yapıtının, bireysel yazgıları konu edinir görünse de, bir zorlu dönemin karanlık detaylarına da ışık tutmaya çalıştığını kaydetti. Gala sonrasında yazarla söyleşiyi organize eden Frankfurt Halkevi Başkanı İsmail Erşan, filmin duygusal yanının ön planda olduğunu söyledi ve "Ancak bu hissiyat yüklü sahnelerin arkasında çok düşündürücü gerçekler de bulunuyor. İşte o gerçekleri de artık doğru

ifade etmemiz geleceğimiz açısından yararlı olacaktır." dedi. Yazar Habib Bektaş ise, bu filmi Türkiye'nin yakın tarihinin ele alınması açısından "yapılması yerinde bir olgu" olarak niteledi roman ile film arasındaki farklılıkları doğal karşıladığını söyledi. Bektaş: "Romanımdaki bazı anlatımlar filmde yok veya değişik yorumlar da var. Bunu normal karşılamak gerekir. Çünkü bir sanat dalı bir başka sanat dalına taşınıyor. Zor bir iş. Örneğin filmin son bölümündeki "dönüş" sahnesi romanda yoktur." diye konuştu. Bektaş ayrıca filmde bir çocuğun iç dünyasını da anlatırken onların en yakın ve en basit şekilde en doğru şeyleri söylediklerini göstermeye çalıştığını sözlerine ekledi. (Kazım DOĞAN)



Kuşsaraylılar Aşure Günü'nde buluştu

Çorum'un Kuşsaraylılar Köyü'nden gelen ve Frankfurt yöresinde yaşayanların birliği olan "Kuşsaraylılar Dayanışma Derneği (KKD) üyelerini şiir ve öykü yarışmasının eşliğinde bir "Aşure Günü"nde buluşturdu. Toplantının açış konuşmasını yapan Başkan Yüksel İlman, bu güne ilişkin çeşitli rivayetler olduğunu belirterek: "Bir rivayete göre tarihte Nuh'un Gemisi'nin karaya oturmasından sonra içinde kalan malzemeye yapılan yemeğe "Aşure" adı verildi. Anadolu Alevileri'nde ise

Hüseyin'in ölüm yıldönümüne atfen Muharrem orucu sonrası aşure geleneği yerleşti. Biz de bu geleneğe uyarak Aşure Günü düzenliyoruz." dedi. Gecenin edebiyat sohbeti bölümüne davet edilen Gazeteci Mehmet Canbolat, "Tarihten Günümüze Türk Şiiri" konulu ve çeşitli şairlerden kesitler sundu ve bu yapıtların şairlerini kısaca hatırlatmaya çalıştı. Canbolat ayrıca son gülmece kitabı Vatan Hani Niyazi'den bazı bölümleri KDD üyeleriyle paylaştı. (Kazım Doğan- Fehmi Özcan)



Frankfurt Kuşsaraylılar Dayanışma Derneği üyelerine seslenen Mehmet Canbolat, dernek yöneticileri Yüksel İlman ve Ali Ekber Şener ile birlikte...



Wiesbaden Türk Veliler Birliği'nce düzenlenen bilgilendirme toplantısına katılan bir grup vatandaşımız (üstte). Küçük fotoğrafta ise, konuşmacılardan Hessen Veliler Birliği 2. Başkanı Koral Okan görülüyor.

Wiesbaden'deki Türk velileri bilgilendirme toplantısı

Veli-Öğretmen işbirliği şart!

Wiesbaden'de kısa bir süre önce kurulan Türk Veliler Birliği, Türk anne babaların Almanya'daki çocuklarının okul eğitimini ilgilendiren tartışmalara aktif olarak katılması ni taleb etti. Derneğin bu ilk bilgilendirme toplantısında konuşan Başkan Dr. Mustafa Er, cemiyetin kuruluş amacının bölgedeki Türk velilere çocuklarının okul içi eğitimleri yönünde duyarlılık kazandırmak olduğunu söyledi ve "Bir elin nesi var, iki elin sesi var" şeklindeki atazöşüne atıfta bulunarak, güçbirliği yapmanın önemine değindi. Hessen Veliler Birliği (ebh) İkinci Başkanı Koral Okan da bir konuşma yaptı ve Evren-

sel Çocuk Hakları konusunu irdeledi. Okan, konferansında velilerin okul düzeni içindeki hak ve yetkileri üzerinde dururken, okul sisteminin günün koşullarına uyandırılmasının mümkün olduğunu kaydetti ve bu yönde velilerin gözardı edilemeyecek gücü üzerinde durdu. Koral Okan, son haftaların gündeminde ağırlıklı yer işgal eden "Almanca öğrenme"nin önemi üzerinde duran Koral Okan, bunun Türkçe'den vazgeçilmesi anlamına gelmemesi gerektiğine de işaret etti. Koral Okan daha sonra dinleyicilerin Almanya'da eğitim sistemi konusundaki çeşitli sorularına yanıtladı. (İhsan GÜMÜŞ)



İmece derneği 1. yaşında

Wiesbaden'de 1 yıl önce Halkevi ve Dayanışma Cemiyeti'nin birleşmesiyle oluşan İmece adlı dernek, kuruluş yıldönümünü kültürel bir akşam ile kutladı. Dernek Başkanı Gülüş Sarıdoğan, yaptığı konuşmada harekete adını veren İmece kavramının anlamı üzerinde durdu ve "İmece, bir eski Anadolu kültürüdür ve dayanışmayı, paylaşmayı, birlikte üretimi ve dostluğu simgeler" dedi. Başkan Sarıdo-

ğan ayrıca, derneğin her şeyi daha iyi yapmak amacıyla değil, yapılan güzelliklere katkıda bulunmak özlemiyle kurulduğunu sözlerine ekledi. Müzik bölümünde Ahmet Aslan, Muzaffer Gülden, Fatoş Metin Yıldız Grubu, Medet Aslan ve Kilim Müzik Topluluğu sahne aldı. Yunan Halk Oyunları Ekibi'nin gösterisi ise geceye ayrı bir renk kattı. Fotoğrafta (üstte) gecenin müzik bölümünden bir an... (İ. GÜMÜŞ)



Dreieich Türk Toplumu kolları sıvadı

1986 yılında kurulan Dreieich Türk Toplumu genel kurulunda başkanlık görevine getirilen Anadil dersi öğretmeni Meryem Çakır, (üstteki fotoğrafta sol başta) yeni dönemde kültürel ve sosyal etkinliklere ağırlık vereceklerini söyledi. Kreis Offenbach'a bağlı Dreieich ve yöresinde yaşayan Türk ailelere bir çağrıda bulunan Başkan Meryem Çakır, ilk etkinlik olarak 12 Mayıs Cumartesi günü "Sprenldingen Heinrich Heine Europaschule Lindenstr." adresindeki okul salonunda Psi-

kolog Güldane Atik Yıldızgördü'nün (sağdaki küçük fotoğraf) "Ruhsal sorunlarımız ve çıkış yolları" konulu bir sohbet toplantısının planlandığını açıkladı. Bayan psikolog, özellikle Türk ailelerde son yıllarda hızla artan ruhsal sorunların nedenleri üzerinde duracak. Bu toplantı saat 16'da başlayacak. Fotoğrafta Dreieich Türk Toplumu yöneticileri toplu halde görülüyor. (soldan sağa: Başkan: Meryem Çakır, Gençlik sorumlusu: Süreyya Şeker, Sayman Lütfü Şeker, Üyeler: Yüksel Mert, Gönül Yalçın ve Dilek Erkan.



Taşınan sığınmacı adayının sosyal yardımı kesiliyor

Almanya'da iltica başvurusunda bulunan ve bir bölgede kalması koşuluyla sınırlı izin koparan sığınmacı adaylarının, başka bir eyalete geçmek gibi mekan değiştirmesi halinde sosyal yardım hakkını kaybediyor. Ancak, Cenevre Mülteciler Sözleşmesi'ne göre sığınma hakkına sahip olan yabancılar bu uygulama dışında tutuluyor. Federal Temyiz Mahkemesi'nce de onaylanan dava konusuna göre, Almanya'da iltica yolunu arayan yabancılar, yasaların öngördüğü sosyal yardımı, iltica başvurusunu verdiği eyaletin sınırları içinde alabiliyor. Buna rağmen başka bir bölgeye taşınan sığınmacı adayları bu hakkını yitiriyor ve ve gittiği yerdeki yeni eyalet yönetimi de bu hakkı vermiyor. (Az: 1 BvR 781/98)

18 kötü puan yüzünden ehliyet alınabilir mi?

Trier İdari Mahkemesi, trafik kurallarını ihlal etmesi yüzünden merkezi kayıt sisteminde kötü puan sayısı 18'e çıkan bir sürücünün itirazını haklı buldu ve "Kötü puan 18'e ulaşmış olsa bile, belli durumlarda ehliyet el konulması mümkün olmayabilir." dedi. Dava konusuna göre, 14 ekşi puana sahip bir sürücüye "Kursa katılm" şeklinde bir uyarı geldi ancak bu kurs döneminde hastaneye yatmak zorunda kaldı. Daha sonra kötü puanı 18'e çıkan sürücü bu kez "ehliyetine el konulacağı" yolunda bir mektup alınca mahkemeye başvurdu ve elinden olmayan sebeplerden ötürü hastaneye yattığını belirterek kursa katılmadığını hakimlere kabul ettirdi. Karar: (Az:1 L 225/01)

2. "TÜRKÇE ŞİİR YARIŞMASI"

Almanya'da yaşayan ve sesini bu alanda henüz duyuramamış yetenekli şiir dostlarını gün ışığına çıkartmak amacıyla geçtiğimiz yıl düzenlediğimiz "Türkçe Şiir Yarışması"nın gördüğü ilgi, bizleri çok cesaretlendirdi. Aşırı istek doğrultusunda benzeri bir yarışmayı bu yıl da yapmaya karar verdik. Buna göre, Türkçe Şiir Yarışması'na katılmak isteyenlerin aşağıdaki koşullara mutlaka uyması gerekiyor:

- Yarışma:

- 1) Doğa ve İnsan Sevgisi
- 2) Almanya ve Yabanda Yaşam
- 3) Türkiye, Sıla ve Özlem
- 4) Dostluk, Dayanışma, Aşk ve Sevgi

gibi konuları içermektedir.

- Adı geçen dallar için en fazla 2'şer şiir, ancak en fazla 3 daldan eser gönderme hakkı vardır.

- Yarışmaya katılacak eserler özel bir uzman jüri tarafından değerlendirilecektir.

- EL YAZISIYLA GÖNDERİLEN, AÇIK ADRESİ BELLİ OLMAYAN VEYA KOŞULLARDAN BİR DİĞERİNİ YERİNE GETİRMİYEN ESERLER DEĞERLENDİRMEYE KESİNLİKLE ALINMAYACAKTIR.

- Şiirde Türkçe'nin doğru kullanımı ve dilbilgisi kuralları büyük önem taşımaktadır.

- Her katılan kişi, göndereceği şiirin içeriğini (örneğin Doğa... veya Sevgi... gibi) yazmak ve bir de kısa özgeçmişini eklemek zorundadır. Adres:

Toplum Zeitung
"Türkçe Şiir"
Postfach 11 33
63201 LANGEN/H.

Geniş bilgi için tel:
06103-52560 - 0172-6083525

Almanya'dan Mahkeme Haberleri



İşveren, işgörene teşekkür etmek zorunda değil!

Federal İş Mahkemesi'ne göre, işverenler, görevden ayrılan personeli için düzenleyeceği "İş Belgesi"nde "Ayrılmazından büyük üzüntü duyuyoruz. Çalışmalarınız için teşekkür ediyoruz. İstikbalde size başarılar diliyoruz." şeklinde ifadelerle yer vermek zorunda değil. İşverenden kendi isteğiyle ayrılan bir sekreterin konuya ilişkin açtığı davayı sonuçlandıran mahkeme, firma yöneticilerinin övgü dolu sözler beklentisini reddetmesinin yasa dışı bir iş olmadığını açıkladı. Karar dosya numarası şöyle: (AZ: 9 AZR 44/00)

Eğlenceye giderken yaşanan iş kazası sigortalı mı?

Bir firmada iş saatinin dışında düzenlenen bir eğlence sırasında yaralanan personel, yasal iş kazası sigortasından yararlanamıyor. Federal Sosyal Mahkeme, işyeri temsilcisi konusunda bulunan bir kadın personelin kutlama amaçlı bir toplantıya giderken düşüp ayağını kırdı. Bu olayı "iş kazası" olarak nitelleyen bayan personel, iş kazası sigortası için meslek kooperatifinin (Berufsgenossenschaft) devreye girmesini istedi ancak bu talebi reddedildi.

Şefe ağır küfür çıkış sebebi!

Rhein Land Pfalz eyaleti İş Mahkemesi, şefine kızıp ağır küfürler sarfeden bir porşonele, süresiz çıkış kararı yasalarla çelişmiyor. Mahkeme bu kararını verirken, kızgın işçinin küfürün akabinde özür dilemesinin bile yeterli olmadığını görüşünden hareket etti ve bu tür davranışların işyeri atmosferini olumsuz yönde etkileyebileceğini açıkladı. Karar dosya numarası şöyle: (Az: 9 Sa 967/00)

Çocuk sahibi yabancıların Almanya'da kalma hakkı!

Stuttgart İdari Mahkemesi, Alman eşinden bir çocuk sahibi olan bir yabancıların, evliliği bozulsada dahi, ülkeyi terketmek zorunda değil ve çocuğundan ötürü, bağımsız bir oturma izni alması gerekiyor. Geçimsizlik yüzünden bozulan evliliğinden olan çocuğuna rağmen, Perulu bir yabancı "boşandı" gerekçesiyle 6 hafta içinde sınır dışı edilmek istendi. Mahkeme uzlaşmazlığı sonuçlandırırken, sınır dışının yasal olmayacağına karar verdi. Karar dosya numarası şöyle: (Az: 7 K 2292 / 00)

Üvey anne ve üvey babanın çocuğa karşı sorumluluğu!

Federal Sosyal Mahkeme'den çıkan bir karara göre, üvey anne ve babalar, eşlerinin daha önceki evliliklerinden olan çocuklara karşı herhangi bir maddi yükümlülük taşımıyor. Dava konusuna göre, 2 çocuk annesi bir kadın, ikinci evliliği sırasında ilk eşinden çok düşük çocuk parası almak zorunda kaldı. İkinci eş ise, gönüllü olarak çocuklara maddi açıdan yardımcı olmak istedi. Ancak bir süre sonra ikinci eş işsiz kalınca, yardım almaya başladı. İş ve İşçi Bulma Kurumu, ikinci eşin çocuklara yaptığı yardımı tanımadı ve üvey bir baba olarak böyle bir yükümlülük taşıyamayacağını bildirdi. Açılan dava ise, mahkeme tarafından reddedildi ve iş ve işçi bulma kurumunun tutumunun yasal ile çelişmediğine karar verildi. (Az: B 7 AL 26 / 00 R)

Hatır işinde sigorta sorunu !

Rhein Land Pfalz eyaleti Sosyal Mahkemesi, bir akrabaya dostluk olsun diye yapılan işlerde uğranılabilecek kazalarda Berufsgenossenschaft (Mesleki Kaza Kooperatifi) sorumluluk taşımıyor. Dava konusuna göre, bir baba kızı ve damadının yaptırdığı eve katkıda bulunmak istedi ancak çalışırken merdivenden düşüp bacağına kırdı. Yetkili Berufsgenossenschaft kurumu, talihsiz babanın başvurusunu geri çevirdi ve hatır için, yardım için yapılan işlerdeki olası kazaların iş kazası sayılmadığını bildirdi. Uzlaş-

mazlığı sonuçlandıran mahkeme, kurumu haklı buldu: (Az: L 2 U 228/00)

İyi komşuluk ilişkisine ağacın gölgesi düşerse;

Coburg Eyalet Mahkemesi, geçtiğimiz günlerde ilginç bir davayı sonuçlandırdı ve bir komşuya ait yaşlı bir ağacın dalının, yandaki evin bahçesine 5 metreye kadar sarkmasının hoşgörüsü sınırlı olduğunu bildirdi. Karar no: (AZ: 32 S 11/01)

İşten atılmayı önleyici kural nerede geçerli olur?

Frankfurt İş Mahkemesi, çalışanlar, işyerinin merkezinden yan şirketlerine gönderilse dahi, işten atılmayı önleyici haklarının orada da geçerli olacağını karara bağladı. Davaya göre, bir firma, uzun yıllardır istihdam ettiği iki duvarcı ustasını, bağımsız ancak bir alt kuruluşuna devretti. Alt firma, iş kayından ötürü bu iki kişiye de çıkış verdi ancak çalışanlar haklarını mahkemede aramak istedi. Mahkeme, işgörenleri haklı bularak, ana firmada varolan işten atılmayı önleyici ilkelerin, bu kişiler için devredildikleri alt firmada da geçerli olacağını bildirdi ve hatta çalışma süresinin de bu kararda çok önemli bir faktör olduğunu kaydetti: (AZ: 9 Ca 5523/00)

Çıkartılan işçi, ne zamana kadar istihdam edilebilir?

Frankfurt'taki Eyalet İş Mahkemesi, "davranışlarının yanlışlıklardan ötürü" işten çıkartılan işgörenin, normal çıkış süresine değin mahkeme kararıyla işverenin kendisini istihdam etmesine zorlamayacağına karar verdi. Dava konusuna göre, bir



işveren, hatalı çalışmasından ötürü bir teknikeri işten çıkarttı. Mağdur işçi mahkeme yoluyla işverenin kararına acil tedbir koydurmak istedi. Eyalet İş Mahkemesi, "acil tedbir kararı"nın ancak belli haklı gerekçelerle mümkün olabileceğine karar verdi ve işvereni haklı buldu. Mahkeme kararında mağdur işgörenin "acil tedbir kararı" yerine, normal çıkış süresine uyulması yönünde akla yatkin gerekçeler ortaya koyması istendi. Karar dosya numarası: AZ: 5 Ga 4/00

İşyeri Emekli Aylığı'na (Betriebsrente) son verilemez

Bir işletme, yıllardan beri uygulayageldiği Betriebsrente adlı özgün emeklilik uygulamasını, "Durumumuz iyi değil" gerekçesiyle iptal edemiyor. Frankfurt İş Mahkemesi'nde sonuçlanan bu davaya göre, bir inşaat işçisine, işten ayrılmadan önce böyle bir emeklilik hakkı sözü verildi ancak emekli olduktan sonra firma yönetimi, işlerin iyi gitmediğini, hatta genel müdürün bile maaşından kısmen fedakarlık ettiğini öne sürerek sözünde durmadı. Mahkeme ise, işyerini bu tutumunda haksız buldu ve ou emeklilik aylığının işletmenin durumuna göre değiştirilemeyeceğini bildirdi. Karar: (AZ: 7 Ca 4147/99)

Hastalık döneminde bir başka işte çalışırsanız...

Frankfurt İş Mahkemesi'nde sonuçlanan bir davaya göre, hastalık nedeniyle işyerine gitmeyen bir işgörene, başka bir işte çalıştığının saptanması halinde o dönem için tüm maaşının kesilmesi yasalara ters düşmüyor. Bir firmanın ile tezgahları arasındaki uzlaşmazlığı konu edinen olayda, mahkeme heyeti firma yöneticilerini haklı buldu ve hastalık iznine çıkan bir kişinin bu süre içinde dinlenip iyileşmesi gerektiğine karar verdi ve tezgahların itiraz davasını geri çevirdi. Karar no: (9 Ca 1375/99)

En güzel aile ve sağlık kitapları

Mutluluk ve Başarı Yolları



En Güzel Aşk Hikayeleri



Sağlık sorunlarınız için kılavuz kitap



Ünlü Şairlerden En Güzel Aşk Şiirleri



En Güzel Keloğlan Masalları



En Güzel Çocuk Masalları



Ünlü Şairlerden Türk Aşk Hikayeleri



Türk Mutfağı Elinizin Altında !..



En Güzel Türk Hikayeleri



En Güzel Nasreddin Hoca Fıkraları



Rüya Tabirleri Ansiklopedisi



Anne Adaylarının El Kitabı



Anneler, babalar, genç kızlar...



Okurken Gülelim Gülerken Düşünelim



Unutulmaz Aşk Hikayeleri



En Güzel Karadeniz Fıkraları



• Siparişlerinizi telefon, faks, mektup ve E-Mail ile yapabilirsiniz. • Biziz akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. • Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 9,80 DM'dir. • 19,-DM'nin üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevine aittir. • 200,-DM'nin üzerindeki siparişlerde bir kitap hediye ediyoruz. • 300,-DM'nin üzerindeki siparişlerde %10 indirim yapıyoruz. • 500,-DM'nin üzerindeki siparişlerde ise, %15 indirim yapıyoruz ve 5 kitap hediye ediyoruz. • Kütüphane, okul, kitabevleri ve derneklerin toplu siparişleri, indirimli olarak gönderilir. (Kitabevimiz Frankfurt Hauptbahnhof'un çok yakınındadır.)

TÜRK KİTAPevi, Münchener Str.13, 60329 Frankfurt/M, Tel. 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

Türk Kitabevi

Kitabın Adresi

EXPRESS
24
SAATTE
KİTAP
SERVİSİ

Tel: 069-25 05 06 • Fax: 069-25 05 04 • www.tuerkkitabevi.de

İşte büyük Kitap Listeniz!..

EN ÇOK SATAN KİTAPLAR

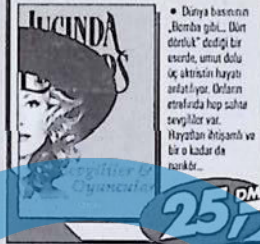
- Eski Demokrasi / Cüneyt Arayör / Son Kitabı 28,-
- Köprü / Ayşe Kulin / Son Kitabı 18,-
- Bir Kedi, Bir Adam, Bir Ölüm / Zülfü Livaneli 25,-
- Bir Kedi, Bir Adam, Bir Ölüm / Zülfü Livaneli 18,-
- Kızlarım Mektuplar / Emre Kongar / 21. Baskı 19,-
- Harun ve Bir Venedikli / Yılmaz Çetiner 19,-
- Yalnızlığın Yüreklere Acısı / Tahir Hakkıoğlu 18,-
- İskenderiye'nin Yazgısı / Gerald Messadié 25,-
- Sevgiller - Oyuncular / Lucinda Edwards 25,-
- Son Yeniçeri / Rıza Çamuroğlu 25,-
- Yer Oldu - Su Gördü / Mahir Kaynak 15,-
- Kınaz / Solmaz Kamuran 32,-
- Yaveri Atatürk'ü Anlatıyor - Salih Bozok / Can Dündar 18,-
- Hicri Sultan / Hıfız Topuz 18,-
- Kimi Sevsem Sana / Ayla İhan / Son Bir Kitabı 13,-
- Kızıl Boyak Söğüt / Kostas Mourouzis 28,-
- İstanbul Bir Masale / Mario Levi / Yusu Nadi Özül 34,-
- Sizin Manikamın Epey Yok mu? / Aziz Nesin/83. Baskı 18,-
- Şakir Paşa Kışlatıldı / Emre Biran 22,-
- Bir Gün Tek Başına / Vedat Türkali 38,-
- Derman Sarayı / Bir Hanedanın Öyküsü / J.Froly 29,-
- Sürgünde On Yıl / Demir Özlü 18,-
- Siyah Güller / Ahmet Gülsay Yıldız / Son Kitabı 18,-
- Hatim'in İreni / Sami Oğuz-Paşan Çakar 22,-
- Babam Çadı / Gökçe Çadı / 11. Baskı 28,-
- Bir Çift Yörük / Mario Morgan 17,-
- Sol Elim / Alan Birdal 15,-
- Epeklî Kınışhanlı / Fakir Baykurt 15,-
- Adam Adam Hayata... / İpek Onay 24,-
- Tek Kızlık Ölümlü / Vedat Türkali 25,-
- Alparslan Türkeş'in Liderlik Seferi / Dr. Arslan Tekin 29,-
- Yabancı Ad / Amin Maalouf 28,-
- Sabırsız Övme Gibi Tanıma İşi / Ayran Erten 14,-
- Kıpırcı Kıpırcı / Çetin Akhan 27,-
- Unutulmaz Akı Hikayeleri / Gökçe-Dostayevski - Aymanov 15,-
- Prensos Eia / 18. Baskı, Bir Ömür / M. Erdal 18,-
- İslam Nasil Yordandı? / Yasar Nuri Öztürk 42,-
- Gökden Kulo Düştü / Ahmet Karolir 17,-
- Sonradan Görmek / Catherine Cookson 25,-
- Sürgün / Halime Kafi 15,-
- Nasil Kızı Kadın Ölümlü / Tahir Hakkıoğlu 17,-
- Bekleyen Adamın Çarpıklaşan Dünyası / C. Arayör 28,-
- Bağdatlı Ölümlü / Halime Kafi / Günter Lorch 17,-
- Ramzes / C.Jaco / 5. Kırp Birinci 08,-
- Mavi Karantık / Vedat Türkali 24,-
- Gülmece Çocuğunun Ardından / Roni Margulies 13,-
- Yüzbey Çavuş'un Mandolini / Loris De Barmiera 29,-
- Foforlu Cevriye / Suzi Darvış 18,-
- Halkın Kendi Anamı Yayıyor / Tahir Hakkıoğlu 17,-
- Nasil Kızı Kadın Ölümlü / Tahir Hakkıoğlu 17,-
- Anladım / Yılmaz Erdoğan / Son Kitabı 15,-
- En Güzel Akı Hikayeleri 15,-
- Almanya'da Nasil Emekli Olunur? / Doğan Pürsün 23,-
- Yazarın Eserlerini Okuyun / Yasemin Çandan 22,-
- Hatırladım / Zekariya Sural 23,-
- Silivri Sevgisinin Türkiye'ye / Feri Bıldıncı 24,-
- Bay Pipo / Bir Mavi Marmarın Anlatısı / S.Yalçın 38,-

İskenderiye'nin Yazgısı



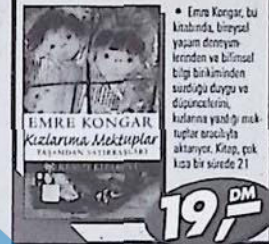
25 DM

Sevgiller ve Oyuncular



25 DM

Kızlarım Mektuplar



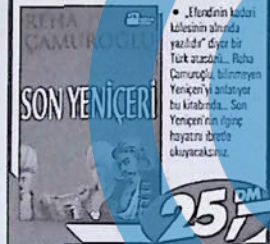
19 DM

Wie Ich Zur Hure Wurde



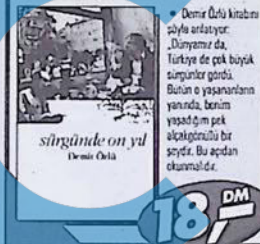
19 DM

Son Yeniçeri'nin İlginc Hayatı



25 DM

Sürgünde Geçen On Yıl



18 DM

Victor Hugo'nun Sefilleri



20 DM

Haremde bir Venedikli



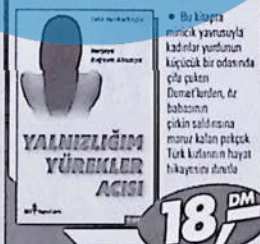
19 DM

Ayşe Kulin'den yeni bir kitap



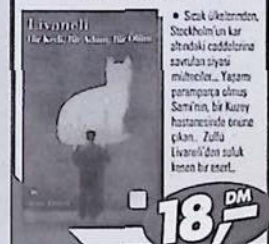
19 DM

Yalnızlığın Yüreklere Acısı



18 DM

Bir Kedi, Bir Adam, Bir Ölüm



18 DM

Mahir Kaynak Anlatıyor



15 DM

Osmanlı Sarayını Sarsan "Kırâze"



32 DM

Yaveri Atatürk'ü Anlatıyor



18 DM

Bir Asker Bir Diplomat



25 DM

Unutulmaz Dünya Klasik



20 DM

149 DM'nin üzerindeki siparişlerinizde
POSTA ÜCRETİ ALMIYORUZ I..

200 DM'nin üzerindeki siparişlerinizde
1 KİTAP HEDİYE EDİYORUZ I..

300 DM'nin üzerindeki siparişlerinizde
% 10 İNDİRİM + 2 KİTAP HEDİYE I..

500 DM'nin üzerindeki siparişlerinizde
% 15 İNDİRİM + 5 KİTAP HEDİYE I..

TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str.13, 60329 Frankfurt/M, Tel. 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

Almanca Öğrenim Setinde Müthiş İndirim!

%35

Kendi Kendinize Almanca öğrenin!

Şimdi
hepsi
birarada

~~196,-~~ DM

Yerine Sadece

127,- DM

✓ 7 KİTAP
✓ 3 KASET ✓ 1 SÖZLÜK

• Başarının yolu, yabancı dil bilmekten geçiyor. Hele bir başka ülkede yaşıyorsanız, mutlaka o ülkenin dilini konuşup, yazmanız gerekiyor. Alman valdışlığına geçişle bile ilk şart haline gelen Almanca'yı bilmeyenleri, 2000'li yıllarda çok zor günler bekliyor... Bunun farkına varıp, bu lisanı öğrenenler ise, gelecekle ilgili garanti altına alıyor! Siz de geleceğe doğru adımla başlayın ve bugün hemen kararınızı verin.

• 7 kitap, 3 kaset, 1 sözlükten oluşan essiz "Almanca Kursu Seti" sayesinde, Almanca'yı kendi kendinize evinizde, işyerinizde kolayca öğreneceksiniz. Sayet herhangi bir lisan kursuna gitmeye vakit bulamıyorsanız, hiç üzülmeyin. Bu kitaplar, bir öğretmenle birlikte alınacak dersler kadar sizlere yardımcı olacaktır. Bugüne kadar yüzlerce öğrencimiz, "Almanca Kursu Seti" sayesinde, Almanca konuşmaya başladı.

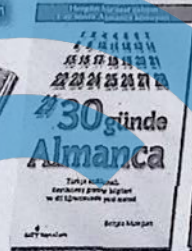
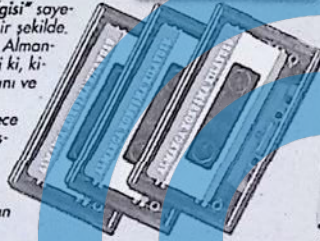
• "Almanca Kursu Seti" kolay ve çabuk öğrenime dayalı yepyeni bir sistemle Almanca'yı kesin ve ekonomik olarak öğretecek. Kitaplarımız tamamen Türkçe açıklama içerir.

• Kurs seliminde yer alan "En Kolay Almanca Dilbilgisi" sayesinde, Almanca'nın gramer kurallarını çok kolay bir şekilde öğreneceksiniz. Yine seliminde bulunan "30 Günde Almanca" kitabı ise, örnek cümlelerle zenginleştirildi. Tabii ki, kitaplarımızda kelime ve cümlelerin Türkçe açıklamasını ve okunuşlarını da bulacaksınız.

• İddia ediyoruz ki, sistemli bir şekilde günde sadece bir saat çalışarak, Almanca öğrenecek ve konuşmaya başlayacaksınız...

• Hemen "Almanca Kursu Seti"ni sipariş edin ve Almanca öğrenmeye başlayın. Böylece geleceğe doğru adımlarla yürüyün. Hepimiz biliriz ki, bir lisan bir insan demektir.

Almanca Konuşma Kılavuzu Kasetleri



30 Günde Almanca



Hızlandırılmış Almanca



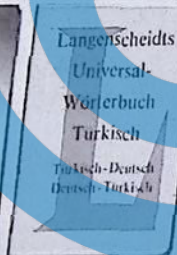
30 Günde İleri Almanca



En Kolay Almanca Dilbilgisi



Almanca Konuşma Kılavuzu



Almanca-Türkçe Sözlük



En Kolay Almanca Öğrenimi



Almanca Konuşma Kılavuzu

KİTAP VE KASETLERİMİZ TAMAMEN TÜRKÇE VE ALMANCA OLARAK HAZIRLANMIŞTIR. KİTAPLARIMIZDA TÜRKÇE OKUNUŞLARI DA YER ALMAKTADIR. KASETLERİMİZİN TOPLAM SÜRESİ 180 DAKİKADIR.

Almanlar için kendi kendine Türkçe öğrenimi



Türkisch Band 1



Türkisch Band 2



Türkisch Band 3

• Üç kitap ve yedi kasetten oluşan bu set, anadili Almanca olan veya bu dili iyi bilenlere Türkçeyi öğretmek amacıyla hazırlanmıştır. Bu setler beraberindeki kasetlerle birlikte tam bir kendi kendine öğrenme kursu oluşturmaktadır. Kitaplardan Türkçe Almanca çevirisi çok sayıda örnekler ve okuma parçaları bulacaksınız.

3 KİTAP + 7 KASET



139,- DM
yerine şimdi
sadece

Kendi kendine kasetli İngilizce öğrenimi



Kolay İngilizce 1

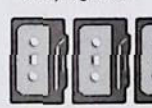


Kolay İngilizce 2

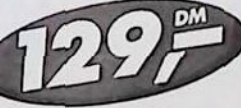


Kolay İngilizce 3

• Üç kitap ve üç kasetten oluşan bu set, İngilizceyi hiç bilmeyenlere, İngilizceyi bir veya birkaç kere başlatıp bırakmış, bilgisi doğru ve kopuk bir durumda olanlara bu dili en kolay, en güvenli ve pahalıya sevdirecek öğretmek amacıyla hazırlanmıştır. Bu kitaplardaki okuma parçalarını ve bazı bölümleri ipren üç kaset İngilizce'de hazırlanmış ve kitabı izleyenlerin yararına sunulmuştur.



129,- DM
yerine şimdi
sadece



Lisan öğreniminde kesin çözüm

Türkçe - Almanca Modern Sözlük



• Modern Sözlük
Almanca-Türkçe
Türkçe-Almanca
90 bin kelime,
Okunus bilgileri, Almanca
en uygun karşılıklar,
Almanca isimlerin popül
sekileri, Almanca tüm
sözlüklerin okunusu.
Lüke cildi / 912 Sayfa

59,- DM

YENİ Türkçe Sözlük



• Bu sözlük, çağdaş
Türkçe'nin en yeni
sözlüğü olarak hazırlandı.
Evde, işyerinde, okulda,
büroda, her zaman
elinizin altında bulunması
gerekir. "YENİ
TÜRKÇE SÖZLÜK",
çocuklarınızın da
Türkçe öğrenimine
büyük katkı sağlayacak.

29,- DM

Osmanlıca Türkçe Sözlük



• Bu sözlükte
bazı kelimelerin
özellikleri bakımından
geniş izahlar
yapılmıştır.
Arapça ve Farsça
kelimelerde
sözlükte
yer almaz.

28,- DM

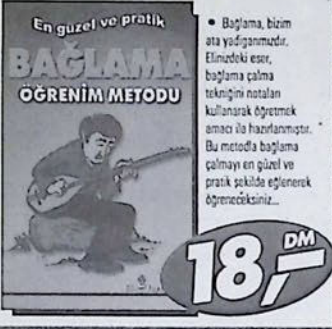
• Siparişlerinizi telefon, faks, mektup ve E-Mail ile yapabilirsiniz. • Bizim aksamaları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. • Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 9,80 DM'dir. • 149,-DM'nin üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevine aittir. • 200,- DM'nin üzerindeki siparişlerde bir kitap hediye ediyoruz. • 300,- DM'nin üzerindeki siparişlerde %10 indirim yapıyoruz. • 500,- DM'nin üzerindeki siparişlerde ise, %15 indirim yapıyoruz ve 5 kitap hediye ediyoruz. • Kutuphane, okul, kitabevi ve derneklerin toplu siparişleri, indirimli olarak gönderilir. (Kitabevimiz Frankfurt Hauptbahnhof'un çok yakınındadır.)

TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M, Tel. 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

E-Mail: adresimiz: info@turkkitabevi.com • Internet: www.turkkitabevi.net

Hayattaki en büyük servet kitaptır

Bağlama Öğrenim Metodu



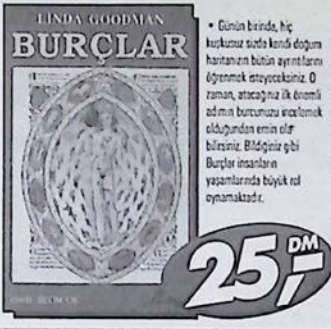
18^{DM}

Günümüzde Şifalı Bitkiler



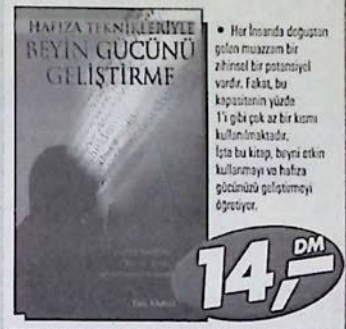
22^{DM}

Bu kitapta burcunuzu öğreneceksiniz



25^{DM}

Beyin Gücünüzü Geliştirin



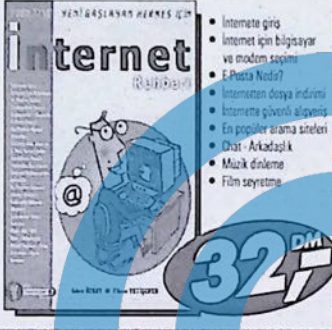
14^{DM}

Yeni Başlayanlar İçin Bilgisayar Rehberi



35^{DM}

Yeni Başlayanlar İçin İnternet Rehberi



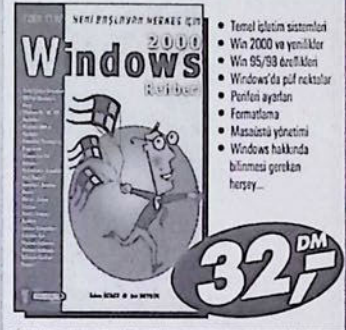
32^{DM}

Bilgisayar ve İnternet Sözlüğü



32^{DM}

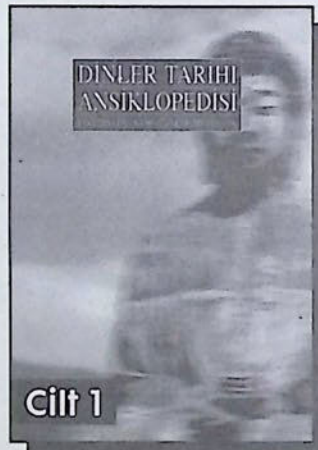
Windows 2000 Rehberi



32^{DM}

DİNLERİ MERAK EDİYOR MUSUNUZ ?

İslamiyet, Hristiyanlık, Musevilik, Şamanizm ve diğer bütün dinler ile ilgili bilmek istediğiniz herşey 4 ciltten oluşan „DİNLER TARİHİ ANSİKLOPEDİSİ“nde!.. İndirimli fiyattan istifade edip, bu benzersiz kültür hazinesine mutlaka siz de sahip olun!



Cilt 1

Eski dinlerin tamamı, Şamanizm ve Musevilik



Cilt 2

Dünden bugüne her şeyi ile Hristiyanlık



Cilt 3

Hiç bir yerde olmayan Bilgilerle İslamiyet



Cilt 4

Kur'an-ı Kerim ve İslam Filozofları

Süper kuşe kapak ve ciltli, tamamen 1. hamur kağıda baskılı, toplam 1280 sayfadan oluşan muazzam bir eser. Din alimlerinin ısrarla tavsiye ettiği Ansiklopedi

4 cilt birarada
150^{DM}

89^{DM}

• Siparişlerinizi telefon, faks, mektup ve E-Mail ile yapabilirsiniz. • Biziz akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. • Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 9,80 DM'dir. • H9-DM'nin üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevine aittir. • 200,-DM'nin üzerindeki siparişlerde bir kitap hediye ediyoruz. • 300,-DM'nin üzerindeki siparişlerde %10 indirim yapıyoruz. • 500,-DM'nin üzerindeki siparişlerde ise, %15 indirim yapıyoruz ve 5 kitap hediye ediyoruz. • Kutuphane, okul, kitabevi ve derneklerin toplu siparişleri, indirimli olarak gönderilir. (Kitabevimiz Frankfurt Hauptbahnhof'un çok yakınındadır.)

TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M, Tel. 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04



OKURLARIMIZA DUYURU!

Sizlerle buluşmamızda önemli bir köprü görevi üstlenen aşağıdaki esnaflarımıza gurur duyuyoruz. Toplum Gazetesini çevresinde de görmeyi arzu edenler bize yazabilir. Toplum Postfach 1133 63201 LANGEN Tel: 06103/52 560 Faks: 06103/ 92 92 25

Toplum Rehberi

T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Zeppellinalle 17. 60325 Frankfurt
Santral: Tel: 069/713 773
Faks: 069/707 91 305
E-Mail: tkg-ffm@t-online.de
Pasaport uzatma, Pasaport yenileme, Askerlik, Doğum kaydı, Evlenme, Nüfus-Doğum, Vatandaşlık, Vize-Tereke, Tebligat gibi birimlere santral üzerinden hergün saat 14-17 arası ulaşmak mümkündür.

Ataşehirlikler:

Çalışma: 069/778841
Eğitim: 069/7072307
Maliye: 069/97074678
Eko./Ticaret: 069/777424
Din Hizmetleri: 069/778286
Turizm-Tanıtma: 069/233081
Kültür Merkezi: 069/439438

Mesai saatleri: (saat 10.30'a dek numara almış olmak şartıyla) P.tesi-Cuma'ya kadar saat-8-13 arası, işlem yaptırma mümkündür.

ÖNEMLİ TELEFONLAR:

Polis : 110

İtfaiye-İlk Yardım: 112

Bilinmeyen Numara:

Almanya: 11833

Uluslararası: 11834

DIKKAT: Konsolosluklara cep telefonu ile girilmesi yasaktır.

T.C. MAINZ BAŞKONSOLOSLUĞU

An der Karlschanze 7 55131 Mainz
Santral:
Tel: 06131/982600 Faks: 06131/835119
Birimler:
Pasaport: 06131/9826028
Askerlik: 06131/9826025
Vize-Evlenme: 06131/9826023
Nüfus: 06131/9826020
Vatandaşlık: 06131/9826022
06131/9826035
Kasa: 06131/9826024
Ataşehirlikler:
Çalışma: 06131/833993
Eğitim: 06131/9826031. 06131/831784
Din İşleri: 06131/85182 Faks: 81202

Sahsi başvurular saat 13'e dek yapılmaktadır. Telefonla başvurular için tüm birim ve ataşehirlik saat 9-16 arası vatandaşların hizmetindedir.

FRANKFURT VE ÇEVRESİ

BUYUK ÇARŞI 1 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 222 Tel: 069/4930807
BUYUK ÇARŞI 2 60318 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 589 Tel: 069/53059403
MAINZER MARKT 60327 Frankfurt Mainzerlandstr. 170 Tel: 069/7393480
BUYUK ÇARŞI 65933 Frankfurt Griesheim, Lärchenstr. 112-114 Tel: 069-38030886
ALTUNDAL MARKET 60599 Frankfurt Off.Landstr. 377 Tel: 069/654445
ANADOLU GIDA 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/4960311
TURAN MARKET 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389
AYŞE MARKET 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 2-4 Tel: 0177-8402750
MESUT EXPORT 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/447226
MELTEM MARKET 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 32 Tel: 069-49591598
BERKEK MARKET 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527
ALIM MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 11 Tel: 069/230533
ALIM MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 37 Tel: 069/234447
BEHRAM MARKET 1 60599 Frankfurt Offenbacher Landstr. 302 Tel: 069/655130
KARDEŞLER MARKET 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364 Tel: 069/738593
INTER MARKET 60326 Frankfurt Kleyerstr. 70-72 Tel: 069/730433
GÜNAYDIN MARKET 65933 Frankfurt Kastanienstr. 52 Tel: 069/38816
ŞAHAN MARKET 65933 Frankfurt Hartmannweiller 58 Tel: 069/384774
ANKARA GIDA 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 52 Tel: 069/73088
HEREKE MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447
MERKEZ MARKET 60326 Frankfurt Kriegstr. 45 Tel: 069/7392255
MEMO MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333
MEMO MARKET 2 60316 Frankfurt Bergerstr. 228 Tel: 069-94592177
ARICAK MARKET 60316 Frankfurt Sandweg 36 Tel: 069/430222
SARAY GIDA 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069/252256
ÖZDEMİR GIDA 60594 Frankfurt Brückenstr. 41 Tel: 069/620161
REWE NAH. SINAN MARKET 60594 Frankfurt Off. Landstr. 416 Tel: 069-65303652
DOĞAN MARKET 60594 Frankfurt Dreieichstr. 7 Tel: 069/60324907
TAŞCI MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201
INTERN. MARKET 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130
BİZİM MARKET 60486 Frankfurt Schloßstr. 24 Tel: 069/
ANKARA GIDA PAZARI 60388 Frankfurt Flinschstr. 2-4 Tel: 069/40 80 9999
STAR SUPERMARKT 60386 Frankfurt Wächtersbacherstr. 29 Tel: 0171-6985656
BAYRAM BAZAR 60487 Frankfurt Gremppstr. 33 Tel: 069/707 47 02
EURO MARKET 65936 Frankfurt-Sossenheim Schaumburgerstr. 65 Tel:
VİTAMİN MARKET 65936 Fm.-Sossenheim, Westerbachstr. 273 a. Tel: 069/34826343
YAMAN GIDA 60488 Fm. Hausen Alt Hausen 6 Tel: 069/781322
B.HERMEIERFEINKOST 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/776531
KEVSEK MARKET 60486 Frankfurt Robert Mayerstr. 19 Tel: 069-771900
ARAS MARKET 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 77 Tel: 069/7074014
LEIPZIGER KARDEŞLER 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 93 Tel: 069/70720298
DENİZ MARKET 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61
BETUL MARKET 60385 Frankfurt Mainkurstr. 20 Tel: 069/433046
RENDELER MARKET 60385 Frankfurt Rendelaerstr. 20 Tel: 069/4692776
ESRA MARKET 60385 Frankfurt Neebstr. 10 Tel: 069/46006655
SAYAR MARKET 65929 Fm.-Höchst Kasinostr. 29 Tel: 069/306510
SAHAN MARKET 65929 Fm. Höchst Kasinostr. 11 A Tel:
İSTANBUL FEINKOST 65929 Fm.-Höchst Emeriusstr. 9 Tel: 069/309520
EFEM MARKET 65929 Fm.-Höchst Konrad Glatzstr. 1 Tel: 069/332854
ÖZTÜRK MARKET 65934 Fm./Nied. Alt-Nied 24 Tel: 069/381090
TURAN MARKET 65934 Fm.-Nied. Spielmannstr. 15 Tel: 069/394502
ANADOLU KONAR MARKET 65934 Fm. Nied Lütmerstr. 49 Tel: 069-38981610
MİDİ MARKET 65933 Frankfurt Farbenstr. 46 Tel: 069/3756255
GÜLCİÇEĞİ ANADOLU 65795 Hattersheim, Frankfurterstr. 24 Tel: 06190/933669
DÜZBAĞ MARKET 65795 Hattersheim Pregelstr. 5 Tel: 06190-5448
AYDOĞAN KARDEŞLER 60529 Fm.-Schwanheim, Rheinlandstr. 16 Tel: 069-35352814
BALKAN FEINKOST 60528 Frankfurt Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/6787457
TUNA MARKET 60528 Frankfurt Adolf-Mierschstr. 1A Tel: 069-66 11 39 25
MEREL MARKET 60528 Frankfurt Melibocusstr. 35 Tel: 069-96740699
BEREKET MARKET 60386 Frankfurt Fachfeldstr. 51-53 Tel: 069/418821
mb LEBENSMITTEL 60386 Frankfurt/M. Alt-Fechenheim 92 Tel: 069/427100
GÜLÜM MARKET 60435 Frankfurt-Eckhenheim Siegmund Freudstr. 72 Tel: 069/549071
BEHRAM MARKET 60320 Frankfurt Marbachweg 292 Tel: 069/56020997
KARADENİZ MARKET 65936 Frankfurt Sossheimerweg 198 Tel: 069/34826043
1001 LEBENSMITTEL 65929 Frankfurt Gotenstr. 82 Tel: 069/30089952
ŞAHAN MARKET 60489 Frankfurt Alt Rödelheim 16-18-20 Tel: 069-784278. 7895948
REYHAN MARKET 60439 Frankfurt Niederurselerlandstr. 143 Tel: 069-58707404
ÇİÇEK MARKET 60439 Frankfurt Thomas Mann-Str. 04 Tel: 0174-3994054
UMUT MARKET 60439 Frankfurt Thomas Mann-Str. 04 Tel: 0174-3994054

STADT ve KREIS OFFENBACH

MENEK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 58 Tel: 069/857556
YIMPAŞ MAĞAZASI 63065 Offenbach Waldstr. 44-46 Tel: 069-800 753 33
KARDEŞLER GIDA 63065 Offenbach Bleichstr. 2 Tel: 069/889643
ÖZMÜRAT MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 60 Tel: 069/881004
İSTANBUL GIDA 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/883378
ZAFER MARKET 63065 Offenbach Kleinbiergrund 17 Tel: 069/82 37 67 53
BAYRAM MARKET 63065 Offenbach Sandgasse 28-36 Tel: 069/886167
ÇAVUŞ BAKERİ 63065 Offenbach Sandgasse 28-26 Tel: 069/
OKTAY MARKET 63065 Offenbach G. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886975
ANTALYA MARKET 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/82364514
TAT BUL MARKET 63065 Offenbach Kaiserstr. 99 Tel: 069/812820
YAZICI REİSEN 63065 Offenbach Bleichstr. 65 Tel: 069/810160
CAN TİCARET 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 11 Tel: 06074/835941
VİTAL MARKET 63128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/459099
BUHARA MARKET-1 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 3 Tel: 0172-6113355
BUHARA MARKET-2 63128 Dietzenbach Rodgastr. 58 Tel: 0172-6113355
BUKET MARKET 63128 Dietzenbach Glashütter Weg 2 Tel: 06074/42809
NATUR MARKET 63128 Dietzenbach Landwehrstr. 3 Tel: 06074/374838
UNLU GIDA 63263 Neu-Isenburg Gartenstr. 12 Tel: 06102/800003
ONGUNLAR MARKET 63263 Neu-Isenburg Bahnhofstr. 31 Tel: 06102/26625
VAYDOĞAN MARKET 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/3322
ŞİRİN ELEKTRO 63263 Neu Isenburg, Frankfurterstr. 145 Tel: 06102/4979
GÜNAYDIN MARKET 63225 Langen Darmstädterstr. 1 Tel: 06103/928138
ÇAKIR MARKET 63303 Dreieich Frankfurterstr.106 Tel: 06103/ 66092
ÇAKIR MARKET (2) 63303 Dreieich Berlinerring 3 Tel: 06103-312926
UĞUR MARKET 63322 Rodemmark, Am Seewald 2 Tel: 06074/68728
UĞUR KEBAB 63179 Oberhausen, Bahnhofstr. 52 Tel: 06104/42255

HANAU-ASCHAFFENBURG ve ÇEVRESİ

ONUR MARKET 63450 Hanau Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890
ORUÇ MARKET 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299
PINAR MARKET 63450 Hanau Limestr. 4 Tel: 06181/33753
AYDIN MARKET 63450 Hanau Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573
BAYRAK FIRIN 63450 Hanau Freigerichtstr. 67 Tel: 06181/31768
İSLAM MARKET 63450 Hanau Gärtnerstr. 30 Tel: 06181/26639
TÜRKİYEM MARKET 63450 Hanau
ATAKAYALAR MARKET 63450 Hanau Schnurstr. 5 Tel: 06181-253862
BEREKET MARKET 63452 Hanau Lamboyst. 63 Tel: 06181/181329
PAMUKKALE MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 85 Tel: 06181/39713
YILDIZLAR MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 6 Tel: 06181/33463
İKİZLER MARKET 63450 Hanau Alstr. 8 Tel: 06181/254303
BAĞ MARKET 63450 Hanau Langstr. 30 Tel: 06181/181150
FATİHOĞLU MARKET 63454 Hanau Kurt-Schumacher-Platz 10 Tel: 06181-257647
YEŞİL SAMSUN EKSPORT 63450 Hanau Hospitalstr. 4 Tel: 06181/257577
AC-EICHE 63452 Hanau Bruchköbeler Landstr. 52b Tel: 06181-989538
YENİ MERKEZ 63457 Gr. Heim, Rochusstr. 2-4 Tel: 06181/54054
KİO MARKET 63477 Maintal, Vilhelmsbaderstr. 5 Tel: 06181/45241
EURO MARKET 63477 Maintal-1, Mozartstr. 10 Tel: 06181-498011
BUYUK ÇARŞI 63755 Alzenau Brentanestr. 9 Tel: 06023 - 503311
BUYUK ÇARŞI 63741 Aschaffenburg, Stengerstr. 15 Tel: 06021-480542
UTM MARKET 63741 Aschaffenburg Müllersstr. 31 Tel: 06021-460015
MEDINE MARKET 63741 Aschaffenburg Schneidmühlweg 48 Tel: 06021-401393

KREIS BERGSTRASSE - ODENWALD ve ÇEVRESİ

DOĞAN SUPERMARKT 64625 Bensheim Berlinerring 47 Tel: 06251-680781
DAMLAR REİSEN 64646 Heppenheim, Lehrstr. 2-8, Starkenburg Pasajı Tel: 06252-913976
DEMİREL REİSEN 69483 Waldmichelbach, Ludwigstr. 40 Tel: 06207-5186 veya 7719
İBO MARKET 69483 Waldmichelbach, Ludwigstr. 98 Tel: 06207-5505
GÜNAYDIN MARKET 64739 H.-Odenwald Duzenbacherstr. 72 Tel: 06163/5600
GÜNAYDIN MARKET 61720 Michelstadt, F. Ebertstr. 18 Tel: 06061/4470
ÄNDERUNGSSCH.ŞENKAL 64720 Michelstadt, Neutorstr. 23 Tel: 06061-72394

KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBURG

BİZİM MARKET 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142/562589
CAN MARKET 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142-951369
VATAN EXPORT 65428 Rüsselsheim Waldstr. 12 Tel: 06142/67375
VATAN MARKET 65428 Rüsselsheim Igelweg 2-4 Tel: 06142/152014
TÜR REİSEN 65428 Rüsselsheim, Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 ve 12175
AYFER REİSEN 65428 Rüsselsheim, Frankfurterstr. 10 Tel: 06142-63069
MEVLANA REİSEN 65428 Rüsselsheim, Schwedenstr. 2 Tel: 06142/81611
ERDOĞAN MARKET 65428 Rüsselsheim, Marktplatz 5 Tel: 06142/82217
ANADOLU GIDA 64521 Gross Gerau W. Rathenaustr. 8 Tel: 06152/910759
OZ ASIA MARKET 64521 Gross Gerau, Burneikerstr. 1 Tel: 06152/188941
YAVUZ MARKET 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 21 Tel: 06152/83341
ANADOLU GIDA PAZARI 64521 Gross Gerau, Walther Rathenaustr. 8 Tel: 06152-910759
YILDIRM MARKET 64390 Erzhausen Bahnhofstr. 182 a Tel: 06150/16899
GÜNAYDIN MARKET 64293 Darmstadt Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25 Tel: 06151/292136
YILDIRM MARKET 64283 Darmstadt Schleiermacherstr. 6 Tel: 06151/25986
TÜRK MARKET 64293 Darmstadt Bismarckstr. 66 Tel: 06151/291270
MEGA FEINKOST 64293 Darmstadt Haasstr. 8 Tel: 06151/898356-57
GÜNAYDIN MARKET 64807 Dieburg, Lagerhalle 15, Halle 5-6 Tel: 06071/823737

WIESBADEN ve ÇEVRESİ

GÜR GESCHENKARTIKEL 65183 Wiesbaden, Wellritzstr. 20 Tel: 0611-451112
GÜR REİSEN 65183 Wiesbaden, Wellritzstr. 23 Tel: 0611-408511
BUCAR MARKET 65183 Wiesbaden, Wellritzstr. 29 Tel: 0611-407769
GESCHENK PARADİSİ DİKKATLİ 65183 Wiesbaden, Wellritzstr. 7 Tel: 0611-409178
DBV+Commerbank Agentur 65185 Wiesbaden Wellritzstr. 59 Tel: 0611-451541
GÜNAY MARKET 65183 Wiesbaden, Schwalbacherstr. 52 Tel: 0611-405894
MINI-MONI 65183 Wiesbaden, Wellritzstr. 16 Tel: 0171-6569350
ASİL MARKET 65183 Wiesbaden, Hellmündstr. 19 Tel: 0611-406684
COŞGUN MARKET 65183 Wiesbaden, Helenenstr. 17 Tel: 0611-409420
SAPMAZ MARKET 65183 Wiesbaden, Frankenstr. 9 Tel: 0611-405207
AYDIN MARKET 65183 Wiesbaden, Schwalbacherstr. 52 Tel: 0611-
DUR-AL MARKET 65201 Wiesb. Schierstein, Hüttenstr. 12 Tel: 0611-9200019
REISEBURO SADI 65203 Wiesb.-Biebrich, Stettinerstr. 10 Tel: 0611-400213
YILDIRM MARKET 65183 Wiesbaden, Helenenstr. 18 Tel: 0611-401361
NURTEX REİSEN 65183 Wiesbaden, Helenenstr. 30 Tel: 0611-401361
VATAN MARKET (2) Wiesbaden-Mainz Kastel, Lorenz-Schollstr. 1 Tel: 06134-62955

GIESSEN, WETZLAR, DILLENBURG ve YÖRESİ

BÜRO SAŞMAZ 35630 Ehringshausen Kölscherhauser 19 Tel: 06443/77020-22
TURGUT FEINKOST 35390 Giessen Marburgerstr. 15 Tel: 0641/390204
TÜRHAN KEBABHAUS 35390 Giessen Walltorstr. 14 Tel: 0641-3011827
REISEBURO ÖZTOUR 35390 Giessen, Frankfurterstr. 1 Tel: 0641/77545
SUNER MARKET 35745 Herborn Hauptstr. 33 Tel: 02772/41934
DİDEM TUR 35745 Herborn, Am Hintersand 6 Tel: 02772/42612
REISEBURO AKTAS 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 2 Tel: 02771/6729
REISEBURO DEDE 35683 Dillenburg Tel: 02771-23741
REISEBURO BIRKAN 35683 Dillenburg Tel: 02771-261155
AKYİCİT MARKET 35683 Dillenburg, Tel: 02771/7910
BABA MARKET 35764 Sinn Tel: 02772-81349
HALK MARKET 35576 Wetzlar Tel: 06441-33388
TUNA MARKET 35576 Hermannstein Alterstr. Tel: 06441-
KAYA MARKET 35576 Wetzlar Tel: 06441-33388
KARADENİZ FIRIN 35576 Wetzlar Tel: 06441-31082
REISEBURO YAŞA 35576 Wetzlar Gloelstr. 17 Tel: 06441-47035
VİTA ECZANESİ 35576 Wetzlar, Bahnhofstr. Tel: 06441/43094
REISEBURO YEŞİL MALATYA 35576 Wetzlar Tel: 06441-31043
REISEBURO-BIRKAN 57078 Siegen Marktstr. 34 Tel: 0271/8706655
AKYUZ REİSEN 57078 Siegen, Bahnstr. 15 Tel: 0271/86889 veya 8708180
YÜKSELOĞLU-UNAL MEZBAHA 57072 Siegen, Schlachthaus 10 Tel: 0271/332840
YILMAZ REİSEN 35708 Haiger Köhlhastr. 11 Tel: 02773-73204
YÜZERLER FEINKOST 35457 Lollar Marburgerstr. 59 Tel: 06406-71706
YÜZERLER FEINKOST 35457 Lollar, Kirschgarten 1 Tel: 06406-831912

Türkiye Restaurant
Türki
 yaz günlerinde küçük bahçesiyle
 şimdi daha da güzel... Türkiye'nin
 yetiştirdiği istisnai İstanbul
 Mutfağı Üstadı Aleko Balıkcı
 öncülüğündeki ekibimiz Size de
 hizmet vermekten onur duyar.
 Çilingir soframıza hoşgeldiniz!

İddialıyız
 Rezervasyonlarınız için:
 Bethmannstr. 11 . 60311 Frankfurt/M.
 Tel: 069-296694 . Faks: 06196-958769

Wüstenrot Türk Danışmanlarından

A'dan Z'ye... komple hizmet



- Konut kredileri
- Banka kredisi
- Yapı Tasarruf Hesapları
- Özel emeklilik
- Hayat Sigortası
- Araba Sigortası
- Her türlü sigorta

Wüstenrot Türk Danışmanı'nız mesleğinin gereği, her gün "kredi", "tasarruf" ve "sigorta" konularıyla uğraştığı için size en sağlam, en doğru bilgileri - gereğinde evinize kadar gelerek - anadilinizde verir, durumunuza en uygun çözümleri önerir. Siz de danışın... Yararlanın!

**Bana Danışın
Siz de Yararlanın!**

Wüstenrot Türk Danışmanınız



Dipl.- Ing.
Mehmet Kuşçu
 Generalagent/ VOT
 Lautenschlägerstr. 23
63450 HANAU

Büro Tel: 06181/252512
 Priv. Tel: 06181/252585
 Auto Tel: 0172/6664615
 Faks: 06181/21563

wüstenrot
 ...güvenceniz

280 cm eninde, bu muhteşem mutfak takımın, fotoğrafta görülen tüm elektrikli donanımı ile birlikte eve teslim fiyatı



ŞAFAK KÜCHENSTUDIO
 Ihr Küchenspezialist

Mutfakta mutluluk kaynağının adıdır. Mutfağınızı cazip fiyat ve kaliteli servis ile yenileyerek mutluluğunuzu pekiştirmeye ne dersiniz?

Mutfağınızı döşemeye hazırız.
 Bizimle Türkçe konuşabilirsiniz.

☞ Römerstr. 7 . 63450 HANAU ☞
 Tel: 06181-23 451 . Faks: 25 70 12

Siemens, Bauknecht, AEG,
 Beko marka beyaz eşya
 ürünlerimiz, süper uygun
 fiyatlarla sizleri ayrıca bekliyor.

Arayın, gelin ve bizi yakından
 tanıyın. Fiyat ve kalite açısından
 farkımızı kendi gözlerinizle görün.

TÜRKİYE DENİZCİLİK İŞLETMELERİ A.Ş. DENİZYOLLARI İŞLETMESİ



İTALYA'dan TÜRKİYE'ye FERİBOT SEFERLERİ

07.04.01 - 29.12.01 tarihleri arasında:

VENEDİG - İZMİR - VENEDİG

Venedig'ten kalkış: Her Cumartesi 21.00 • İzmir'den kalkış: Her Çarşamba 16.00

05.06.01 - 30.09.01 tarihleri arasında:

BRİNDİSİ - ÇEŞME - BRİNDİSİ

Brindisi'den kalkış: Her Çarşamba 24.00 ve Her Pazar 12.00 • Çeşme'den kalkış: Her Cuma 23.00 ve Her Salı 11.00

ALMANYA ve İSVİÇRE Genel Acentası ÖGER TÜRK-TUR

YOLCU KAYIT / İSTEK FORMU

Adınız Soyadınız :

Toplam yolcu sayısı :

Telefon No :

Cep Telefon No :

Adresiniz :

Gidiş tarihiniz ve Yönü :

Dönüş tarihiniz ve Yönü :

Arabanızın Markası ve Tipi :

Türkiye Denizcilik İşletmelerine
ait Milli Deniz Yollarımızın
LÜKS, KONFORLU gemileriyle
RAHAT GÜVENLİ ve HUZURLU
bir yolculuk sizleri bekliyor.

MÜRACAATLARINIZ İÇİN HAMBURG MERKEZ BÜROMUZ

Sportalle 4 • 22335 Hamburg

Tel.: 040/32 00 13 57 - 58

Fax: 040/32 00 13 79

Türkiye seyahatleriniz ve tatiliniz **ÖGER TÜRK-TUR** güvencesiyle güzelleşir.